

وَلَيْمَسْ تَكْ

أَوْ

قِصَّةُ سِتْفَالِ سَوَيْسِرْ

وضعها

شاعر الألمان الكبير فردريك شيلر

وعدتها

دكتور

مدين فرج ندين الدين

و

عباس أبو شوش

هذه نسخة من كتاب صاحب المصنف في التفسير
السنن في بيان دليل غريب في التفسير
والتفسير في التفسير
١٩٤٨

فَلْيَمِزْ

9

قصبة استيفال شوليسر

وضعها

شاعر الألمان الكبير فردريك شيلر

وعربیہ

دكتور
مكتبة
م. حسين كرم
رقم التسجيل
١٤٦٨٢

عباسی أبو شوبہ

تقديم

كان فردريك شيلر الشاعر الألماني الكبير عالماً من
أعلام الوطنية الألمانية ودعامة من دعائمها القوية وله في
ذلك مواقف مشهودة جعلت الألمان يلقبونه بحق
(شاعرهم الوطني).

وكان من أروع ما كتب في عصره هذه القصة التي
أودعها عصارة نفسه وخلاصة فنه فكانت آيته الخالدة
ومعجزته البارزة وقد جاءت مثلاً أعلى من أمثلة البطولة
والتضحية وإغفال الأثرة في سبيل الوطن والذيداد عن حريته
ونرجو أن تتقدم بها إلى القراء الكرام وقد توخينا
الأمانة في النقل والدقة في التعريب وشارك لهم الحكم
لها أو عليها.

فان نكن قد وفقنا فذلك فضل الله وإلا فحسبنا
نصيب المجتهدين والسلام.

الاهداء

إلى البطولة الخالدة ، إلى الوطنية المتوقدة ، إلى التضحية
العفيفة ، إلى الرجولة الشريفة ، إلى الرفعة المتواضعة ،
إلى النفس العامرة ، إلى الروح الطاهرة ، إلى المثل الأعلى ،
إلى فقيد مصر العظيم

محمد أمين لطفى

و

إلى الشباب الناصر ، إلى الوفاء النادر ، إلى الإخلاص
الوافر ، إلى القلب الطاهر ، إلى الصديق الحميم
أمين عبد العزيز

تمهيد

الغلام يغنى

إن البحيرة تبتسم وتقول هيا فاستعم
وعلى حشائش شطها غط الغلام في الحلم
وإذا بأصوات تشنقه بمسول النغم
فكأنه نغم الملائك في الفرديس التام
فأفاق مبتهجاً برببت الموج أو لثم النسم

...

وإذا بصوت صاعد من قاع ذا البحر اللجب
هيا أيا طفلي العزيز إلى هيا فاقترب
أحببت حسنك نائماً وإلى أجذب من أحب

الراعى

وداعاً أيها المرعى الجميل فشمس سناك أدركها الأفول
وحان لمنجل الحصاد حين لينمد لا يصول ولا يجول

وعنك الصيف آذن بارتحال
وموعد عودنا لك أن ينادي
وحين تهب غافية القوافي
وحين يكلل الزهرُ الروابي
ويطلق شهر (نيسان^(١)) المفدى
وداعاً أيها المرعى الجميل

صياد الجبل « يظهر أمامهم على قمة الصخر
ويحدث تغيير في صفوف البقـر »

هذى الصياصيّ تدوى
وما يشيب لهول
يسير كالليت فيها
على حقول تلوج
ولا نبت يخضر فيها
وذى الدروب تمـور
صـيادها أو يخور
إذا دعاه المسير
كأنهن الصـخور
ولا ريـع (ينير^(٢))
....

وتحت رجليه تُلْفَى
ليست ترى ما وراها
كتائب من ضباب
بالجهد عين العقاب

(٢) يزهر

(١) مايو

من منزل أو نزيل في عامر أو خراب
إلا إذا هي جازت بشجرة في السحاب
وخلف هذا الضباب وتحت ماء السحاب
تلوح بعض حقول مخضرة الجلباب

الفصل الأول

المنظر الاول

(روى الصياد . يخرج من الكوخ . فرنى القانص . ينزل من أعلى
الصخور . كوني الراعى . يأتى حاملا إناء اللبن ويتبعه غلامه سبي)

رودى نى . عليك بالشباك فعجل باخراجها فها هو الرعد
يقصف وها هي كتائب الغمام قد داهمت الجبال
وهذه الريح تهب منذرة بأن العاصفة توشك أن
تنقض .

كونى إن السماء ستمطرنا اليوم وابلا هطلا فانى أرى
غنى تلتهم العشب التهاما وكلبي يحفر الأرض
برجليه .

قرنى والسماك يطفر فوق الماء مؤذنا بوشك هطول المطر

- كونى سيبى . أنظر هل ضلت الأنعام الطريق ؟
سبى
إنى أسمع صلصلة الجرس المعلق فى عنق « ليزل »
البقرة الدهماء
- كونى لا ينقصنا شىء . إذن فان « ليزل » تكون دائما
أكثر القطيع ابتعاداً
رودى ما أشجى جلجلة أجراس أنعامك أيها السيد الراعى
قرنى وما أجملها من أنعام . أكلها لك ؟
كونى لم أبلغ من الثراء هذا المبلغ . إنها لسيدى الوقور
أتجهويزر وقد ناط بي رعايتها .
- رودى وما أجمل هذه القلادة التى أراها فى جيد هذه البقرة
كونى كذلك هى تحس جمال قلادتها وتزهى بها فى
دائما تتقدم القطيع ولو عطلت جيدها من هذه القلادة
لمافت الطعام .
- رودى لتكن أرجح عقلا هل يعقل الحيوان ؟
قرنى لا تلق قولك جزافا . إن الحيوان ليعقل وهذا شىء
نعرفه نحن قناص الأطباء فراها حين تذهب إلى
المرعى شديدة اليقظة فيقف حارس منها على بعد

فاذا أحس قدوم قانص أرن بأذنيه وأرسل صيحة
عالية نذيراً لرفاقه .

رودى كوني
(يخاطب الراعى) هل اعتزمت الرواح الآن ؟
أجل فقد جفت مراعى الألب .

فرنى رافقتك السلامة .

كونى وانى لأرجو لك السلامة فليست هذه السلامة
مضمونة لكل من يسلك طريقكم .

رودى أرى على بعد قادمًا يعدو

فرنى إني أعرفه . هذا باومنجارتن

(يصل باومنجارتن وقد أنهكه العدو)

باومنجارتن أيها النوتي بربك أدلف إلى بزورقك

رودى ولم يا أخى هذه العجلة ؟

باومنجارتن أعد الزورق . نبخى من الهلاك . جزى إلى الشاطئ
الآخر .

كونى ما خطبك أيها الأخ ؟

قرنى هل من احد يتعقبك ؟

باومنجارتن (يخاطب الصياد) . هيا عجل عجل فان فرسان

الحاكم في أثرى وما هم منا الآن يبعيد وان
وقعت في أيديهم فأنا هالك لا محالة .

ولم يتأثروا بك ؟

رودي

أنقذوني أولاً وبعدئذ أقص عليكم قصصى

باومنجارتن

مالى أراك ملطخاً بالدم ؟

قرنى

بورجفكت الحاكم فى روسبرج

باومنجارتن

أهو الذى أمر بتعقبك ؟

كونى

أما منه فلن يصيبنى أذى فقد قتلته

باومنجارتن

(يتراجعون) غفر الله لك . ماذا فعلت ؟

الجميع

ما يفعله كل حر فى مثل موقفى . لقد ناضلت عن

باومنجارتن

حرمة بيتى وذدت عن شرفى وعن امرأتى

وهل مس شرفك منه ماس ؟

كونى

لقد حال لطف الله ومعولى هذا دون ما هم به

باومنجارتن

من الخنا

هل دقت عنقه بفأسك ؟

قرنى

أسمعنا قصتك كلها وفى الوقت فسيحة حتى يعد

كونى

الزورق للرحيل

باومنجارتن لقد كنت في الغابة أقطع الأشجار وإذا بامرأتى
مقبلة تمدو وهي تكاد تموت ذعراً وانباتنى أن
بورجفكت حاكم الولاية رابض في بيتى وقد
أمرها أن تمد له الحمام وراودها عن نفسها فقوت
وجاءت مسرعة تبحث عني فهرولت اليه وأنا بحالى
التي كنت عليها فأدرسته في الحمام وغسلت أوزاره
بفأسى .

قرنى خير ما فعلت فلا لوم عليك ولا تريب .
كونى لقد لقي اللعين جزاء معاملته لأهل انترقالدن
جزاء وفاقا .

باومنجارتن إن الخبر قد فشا وهم جادون في البحث عني ونحن
لا هون نتحدث . عجل اللهم بالنجاة .
(يبدأ هزيم الرعود)

كونى أيها النوتي أقبل وانقل هذا الرجل إلى الشاطئ الآخر
رودى محال ما تطلبون فقد دنت العاصفة ولا بد من الانتظار .
باومنجارتن رب إني لا أستطيع انتظاراً فكل تأخير يقربني
من حيني .

كوني (مخاطب النوتي) توكل على الله والواجب على
المرء أن يشد أزر أخيه وقد يقع مثل هذا لأى
واحد منا .

(رعد وعواصف)

رودى ألا ترون الرياح تعصف والبحيرة تطفئ فكيف
أسير الفلك وأواجه به العواصف والأمواج ؟

باومنجارتن (يخشو أمامه ويتشبث بشوبه) إنك لورثيت لى
لوجدت العون من الله .

قرنى كن شفيقا أيها النوتي فالمسألة مسألة حياة تعمل
على نجاتها .

كوني إنه رب أسرة وله امرأة وبنون .

(رعد)

رودى ماذا تعنى . إنى كذلك سأعرض حياتى للضياع
ولى كما له زوجة وطفل . أنظروا إلى البحيرة
وهياجها وارتطام أمواجها بالصخور . لقد وددت
لو أن فى استطاعتى أن أنجيه ولكن هذا أمر محال
وأنتم تشهدون .

باومنجارتن (لا يزال جاثيا) إذن فأنا واقع في مخالب الأسد
لا محالة على أن ساحل النجاة أمامي تراه عيني ويصل
إليه صدى صوتي وها هو الفلك الذي يحملني إليه
ولكني سأظل باقيا حيث أنا مقطوع الرجاء فلا
مسعد ولا معين .

كوني أنظروا من القادم ؟
قرني إنه تل رجل برجلن .
(يحضر تل ومعه قوسه)

تل من ذا الذي يتلمس النجدة ؟
كوني هذا رجل ذاد عن حوضه بسلاحه فذق عنق عامل
الامبراطور على هذه الولاية والخييل في إثره وهو
يستنجد الصياد ويطلب إليه أن يمبر به إلى
الشاطئ الآخر ولكن الصياد من خوف العاصفة
محجم عن هذه النجدة .

رودي هاهو تل . إنه يحذق الملاحاة . فليرنا أيجسر على
هذه المغامرة

تل عندما تلجىء المرء الضرورة يجرؤ على كل شيء

(يسمع قصف رعد شديد واصطخاب أمواج البحيرة)
رودى أو أقذف بنفسى فى الجحيم ؟ هذا ما لا يقدم عليه
من به مسكة من عقل

تل إن آخر ما يفكر فيه الرجل ذو المروءة نفسه .
فتوكل على الله وأغث الملهوف

رودى كل كلب يبابه نباح وكل خائض فى غير لجة سباح .
هذا هو الزورق وهذه هى البحيرة فجرب نفسك .

تل إن البحر قد يرحم وأما الوالى فلا . فهيا أيها النوتى
الرماة نَجَّة . نَجَّة . نَجَّة

رودى كلا والله لو كان أخى أو فلذة كبدى ما استطعت
إلى نجاته سبيلا فاليوم يوم سيمونز وبودا والبحيرة
صاخبة تلمس الضحايا .

تل إن هذا الكلام المعسول لا يغنى شيئا فالساعة رهيبة
ولا بد للرجل من المعونة . أجب أيها النوتى .
هل اعتزمت أن تعبر به ؟ ؟
أما أنا فلا .
رودى

تل يا الله . إلى بالزورق وسأحاول بيدي الضعيفة
أن أنجيه .

كوني
قرني
يا ومنجارتن
تل
حيالك الله من بطل يا تل
الشيء من معدنه لا يستغرب
إنك منقذي وملاك رحمتي يا تل
أجل إني منجيك من يد الوالي . أما من العاصفة
فعلى الله النجاة . ولكن خير لك أن تكون بين
يدي الله من أن تقع في يد عبده .

(يخاطب الراعي) أما أنت يا مواطني فعليك أن
تواسي امرأتني إذا لقيت الحنف الذي لا مفر لأمريء
منه حيث أكون قد قمت بواجب ليس منه بد
(ثم ينزل إلى الزورق)

كوني
تقدم عليه
(يخاطب النوتي) إنك لملاح ماهر وعجيب إن
الأمر الذي تقدم تل إليه لم تستطع أنت أن
تقدم عليه

رودي
تل فهو رجل مقطوع النظير في هذه الجبال .
أجل وكم من رجال أقدر مني لا يستطيعون مجازاة

قرنى (يقف فوق صخرة) رعتك عين الله أيها السابح
أنظر إلى الأمواج كيف تعبت بالفلك

كونى إني لا أرى شيئاً فجبال الموج تحجب عن ناظرى
كل شيء ، ولكن انتظروا لقد بصرت
بهما الآن ، وهما هو تل يشق عباب الماء بكل ما أوتى
من قوة .

سيدي
كونى وهما هم فرسان الوالى مقبلون
أجل انهم هم أعينهم . ولقد كانت النجدة فى الوقت
الملائم .

« تحضر شزيمة من الجند رجالا وفرسانا »

الفارس الأول : اخرجوا القاتل الذى أخفيتموه
« الثانى : لقد سلك هذه الطريق ومن العيب أن نحاولوا
إنكار وجوده .

كونى ورودى : ومن تعنون أيها الفرسان ؟
الفارس الأول : (وقد بصر بالزورق) . ماذا أرى ؟ يا للشيطان !
قرنى (لا يزال فوق الصخرة) هو ذلك الذى فى الفلك
فالحقوا به فما هو منا يبعد

الفارس الثاني : تعسًا له . لقد أفلت .

« الأول : (للعاة وللصياء) لقد أعتموه على الفرار فالويل لكم
(يخاطب أتباعه) اسلبوهم أنعامهم وأعملوا في
أكواخهم هدمًا وحرقًا حتى تصبح صعيدًا زلقًا .

وا غناه (يذهب)

وا بقراه (يذهب)

ويل للمفسدين في الأرض (يذهب)

اللهم عدلك . متى ترزق هذه الديار من يرفع عنها

نير الاستعباد (يذهب)

« ينتهى المنظر الأول »

المنظر الثانى

شجرة أمام بيت اشتاوفخاتر واقعة على الطريق بجانب قنطرة .
اشتاوفخاتر وفيفر يقبلان يتحادثان .

أجل ياسيد اشتاوفخاتر إن استطعت ألا تقسم
عين الطاعة للنمسا فافعل كما قلت لك وابق مخلصًا

فيفر

للريخ والله يرماكم في ظل حريتكم القديمة .
 اشتا وفخاتر (يشد على يده) تمهل قليلا حتى تأتي عقيلة بيتي
 فأنت هنا ضيفي كما أكون ضيفكم في لوسرن
 فيفر شكراً جزيلاً . لا بد لي من بلوغ جرساواليوم
 وعليكم أن تصبروا على كل ما يحيق بكم من
 أذى الوالي وطغيانه بالغاً ما بلغ فقد يتبدل كل شيء
 في العاجل القريب وقد يتولى الأمر امبراطور آخر ،
 اما أن تصبحوا من أتباع النمسا فذلك ما قد تظنون
 عليه أبداً .

« يذهب »

(اشتا وفخاتر يجلس تحت الشجرة ثم تقبل جرتروود زوجته)
 جرتروود فيم هذا الهم يا عزيزي ؟ لقد رأيتك مكتئباً منذ
 زمن ويخيل إلي أن قلبك مشغل بآلام دفينه .
 ألا تكاشفني بها فأنا زوجك الصديقة وشريكك
 في بلواك ؟

(اشتا وفخاتر يمد إليها يده ويظل صامتا)

جرتروود قل لي بماذا يضيق صدرك ؟ أنت بحمد الله مجدود

وحالك مزهرة وخزائنك عامرة وقد عادت
بقرك وخيلك من الجبال سالمة لتقضى الشتاء في
مرابطها ودارك كدور الأشراف مشيدة بالخشب
الجميل على أبدع طراز يتخلل النور نوافذها الكثيرة
وعلى جدرانها نقوش من أمثال وحكم يقرؤها السائح
فيمجّب بمآنيها .

اشتوفخاتر أجل إنها لدار جميلة البنيان قوية الأركان ولكن
ليس لظهر الأرض التي بنيت عليها ثبات
ولا أمان .

عزيزى . ما الذى تعنى بهذا ؟

اشتوفخاتر لقد كنت منذ قليل جالسا تحت هذه الشجرة خلى
البال مثلوج الفؤاد أقلب الطرف فى هذا البناء
المشيد وإذا بالوالى قادم وفى ركابه الحاشية والأتباع
ثم وقف أمام البيت عاجبا فنهضت واقفا رعيّا
للواجب وتقدمت أستقبل ذلك السيد الذى يثل
صولة القيصر التى تسيطر على هذه البلاد فسألنى
وقد نمت أسارىه على سوء نواياه « لمن البيت ؟ »

على أنه عليم بأمره علم اليقين ، فلم يفتنى ما يرى اليه
وما كان جوابي له إلا أن قلت « هذا بيت سيدى
القيصر ويتكلم . وإنه هبة لى من النمسا » . فقال
« أنا أمير هذه البلاد ونائب القيصر فيها وما أريد
أن يبنى فيها فلاح كيف شاء وحيث شاء بناء السيد
المالك . لأحر من عليكم هذا » قال قوله ومضى
أما أنا فقد جمدت فى مكانى قلق البال مغموم النفس
أفكر فيما صرح به رجل السوء .

جرت رود

عزيزى . ألا تحب أن تسمع من زوجك كلمة
مخلصة ؟ إنى لأفخر بأن أكون ابنة ايرج وقد
كنت أجلس مع إخوتى طوال الليل تغزل الصوف
وكان يجتمع عند أبى زعماء الشعب يتلون « المراسيم »
التي كانت تصدر عن القياصرة السابقين ويمحسونها
ويعملون آراءهم فيما يصلح حال البلاد وكنت أصغى
اليهم وأستمع لقولهم فوعيت منهم بعض كلمات
تصدر عن عقل هى بغية المخلص . وانى لأحس
من زمن ما يثقل قلبك فأرغنى سمعك . ما غضب

الوالى عليك وأراد بك سوء إلا لأنك عقبة فى أن
يدين (السويصريون) بالطاعة لأمرائهم الجدد
ولا يظلموا مقيمين على الولاء لبلائهم كما كان
كرام آبائهم وأجدادهم من قبل . أليس الأمر كما
ذكرت . أجب بخطئة أنا ؟

اشتوفخاتر

جرتود

لقد صدقت ولهذا غضب منى چسار
إنه ليحسدك على أن تعيش سعيداً حراً فى أرضك
وأنه لا يملك شيئاً ، وقد وهبك القيصر والبلاد هذا
البيت ولك فيه ما لكل أمير فى إمارته ولا تعرف
لك سيداً إلا الله ، أما هو فهو أصغر أبناء أبيه
ولا يملك من الدنيا غير معطفه فلماذا ينظر نظرات
الحسد المسمومة لكل ذى نعمة ولقد رغب فى
هلاكك من زمن بعيد ولكنك نجوت من شره
إلى الآن فهل تريد الآلة ارحتى يتمكن منك ؟
إن العاقل من يعد عدته لمثل هذه الأمور

اشتوفخاتر

جرتود

وما العمل ؟
(تدنومنه) استمع لنصحى . إنك لتعلم أن أهل

البلاد جميعاً قد عجبوا بالشكوى من جور هذا
الوالى وجبروته ، وكن على يقين من أن أهالى
« أنترقالدن وأورنر » قد برموا بالحيف وآدم حمل
المظالم فليس ما يرتكبه الوالى على الشاطئ الآخر من
البحيرة بأقل شناعة مما يقترفه جسر هنا ، وما يصل
زورق صيد إلا وهو مثقل بأنباء ما يرتكبه الوالى
هنالك من فساد ومن عنت فخير ما يصنع الآن أن
يجتمع سراً من يعينهم هذا الأمر ويتبادلون الراى
فى رفع هذا النير عن الأعناق ولا بد أن يبارك الله
عمائم وينصر الحق على الباطل . ألا قل لى أليس
فى « أورنر » من صحبتك من تظمن إلى الافضاء
له بمكنون سرك ؟

اشتوفخاتر أجل أعرف أن هناك رجالا كثيرين وغطاريق
محترمين لهم بى ثقة ويبنى وبينهم أسرار .

(ثم يقف)

إنك يا عزيزتى لتشيرين فى هذه النفس
الساكنة ماضية من الأفكار الخطيرة وتكشفين

من دفائن صدرى ما آليت ألا أفكر فيه حتى فما
يدنى وبين تقسى — ها أنت تعلنينه فى جرأة وفى
بساطة فهل فكرت فيما تشيرين علىّ به ؟ إنك
تنادين بالسيوف والحراّب فى هذا الوادى الأمين
وأنتى لهذا الشعب الضعيف من الرعاة أن يناهض
سادة العالم . إنهم ليتحينون مثل هذه الفرصة
لينقضوا على بلادنا المسكينة انقضاض الذئاب
ويتصرفوا فيها بما لهم من القوة الخريبة تصرف
الفأح ويقضوا على حريتنا تحت ستار جزائنا
الجزاء العادل .

جرتروود وكذلك أتم تعلمون كيف تُعملون سلاحكم والله
نصير المجاهدين

اشتوفخاتر أيتها المرأة إن الحرب شبح مخيف تهلك الراعى
وما يرعى .

جرتروود علينا أن نتحمل كل ما يرمىنا به القدر والنفوس
الشريفة تأبى أن تضام

اشتوفخاتر إن هذه الدار التي يسرك أنا قد أصلحناها حديثاً
ستجعلها الحرب دكاء .

جرتروود لو علق قلبي هذا الملك البائد لقتفت به في الجحيم
اشتوفخاتر إنك لتحسنين الظن بالإنسانية . ولكن الحرب
لا تبقى على شيء حتى على الرضع في مهودهم .

جرتروود إن للابرياء ولياً في السماء نصيراً فتقدم على بركة
الله ولا تكن من الناكسين

اشتوفخاتر قد تقرب الحرب آجالنا لنا فإذا نحن متنا فماذا
يكون مصيركن أيها النساء

جرتروود إن سبيل الخلاص الأبدى واضحة أمام الضعفاء وإن
وثبة واحدة من فوق هذه القنطرة لتنجيني
من العار .

اشتوفخاتر (يرتجى بين ذراعيها) إن من يعتمد على قلب مثل
قلبك يدفع عن بيته وهو مطمئن البال لا يسأل
بالجحفل الجرار ولا بالغايب الجبار وهأنا ذاهب من
فوري إلى «أورنر» حيث يقيم صديقي فالترفرست
الذي يرى رأيي في الحال الحاضرة وهناك أتكتز هوس

وهو عظيم من الأشراف يحب الشعب ويحترم
تقاليد القديمة وسنرى معاً كيف تقاوم أعداء
البلاد — وداعاً — عليك أن تديرى البيت فى
غيبتى بحكمتك وتكرمى مشوى الحاج الذى يؤم
بيت الله والراهب الذى يجمع الصدقات للدير
وليس يتي بخاف على أحد فهو على رأس الطريق
وإنه ملجأ لكل طارق .

(يذهب . ثم يحضر وليم تل ومعه باومنجارتن)
(يخاطب باومنجارتن) لقد صرت فى غير حاجة
إلىّ فهذا اشتوفخاتر جار المستجير فاذهب إليه
ولكن انتظر فانى أرى رب البيت
فاتبعنى

تل

(يذهبان)

(انتهى المنظر الثانى)

المنظر الثالث

مكان متسع في الثورف .

(في مؤخره المسرح يرى حصن يبنى ، الجزء الخلفي منه ظاهر وقد تم بناؤه ولا يزال العمل جاريا في بناء الجزء الامامي والعمال في حركة وشغل ، الاشخاص . الناظر . المعلم اشتينمتر . عمال كثيرون)

الناظر (يسوق العمال بعصا في يده) حسبكم راحة . انشطوا وقدموا الحجارة والجير والملاط حتى إذا حضر الوالى رأى البناء وقد علا . (يخاطب عاملين) أتمدان هذه حمولا ؟ إن الواجب أن تكون ضعف هذه المقادير ولكنكما لصان تعبشان بالواجب في رابعة النهار .

العامل الأول تلك والله قسوة بالغة . أنحمل الحجارة لنشيد بها السجون التى نرج فيها غدا ؟

الناظر ما هذه التمتة ؟ قسما لأتم أمة وضيعة لا تصلحون

لغير حلب البقر ولا تستريحون لغير الركود فوق
الجبال .

شيخ كبير آه . « يجلس ليستريح » لقد خارت قواي
الناظر « يهزه » هلم إلى العمل أيها الشيخ .
العامل الأول أليس لك قلب يرحم حتى تضطر هذا الشيخ الذي
يؤوده حمل نفسه إلى مثل هذا العمل المرهق

المعلم وآخرون قسما إن هذا لا يطاق .
الناظر لكم رأيكم وما تشاءون أما أنا فأؤدى واجبي
العامل الآخر يا حضرة الناظر ما اسم هذا الحصن الذي تقيمه
الناظر اسمه قاهر أورى الذي تطأطئون له الرؤوس ..

العمال قاهر أورى ؟
الناظر هم تضحكون ؟

العامل الآخر أتريدون أن تعنو أورى لهذا البيت الحقير ؟
« الأول أرونا كم يبنى البانى من مثل هذه الابنية الحقيرة
بعضاً فوق بعض حتى تسامت أقل جبل في
أورى .

(الناظر ينصرف)

لا قذفن بهذه المطرقة في اليم فقد استخدمتها في بناء
هذا البيت المشئوم .

المعلم

(يحضر تل واشتوفخاتر)

ما كنت أوثر أن يمتد بي زمني حتى أرى هذا

تاشتوفخاتر

هيا بنا فليس يطيب هنا المقام

تل

أأنا الآن في أوري بلد الحرية ؟!

اشتوفخاتر

أرأيت هذه البروج يا سيدي ؟ إنك لو رأيت

المعلم

السرايب التي تحتها لعلمت أن من يأوي إليها لا تصل

إلى مسامعه صيحة الديك !

يا لله .

اشتوفخاتر

أنظروا إلى هذه الأعمدة وكأنها قوائم الخلود .

المعلم

هوّن عليك فإن ما تقيمه السواعد تدكه السواعد

تل

(ثم يشير إلى الجبال) أما منازل حريتنا فقد بناها

بناء السموات

(يسمع دق طبل . يقبل أناس ومعهم قبعة محمولة على

عصا ووراءهم مناد وتقبل جموع من النساء والاطفال

يستطلعون الاخبار)

العامل الأول ماذا يريد القوم بقرع هذه الطبول ؟

المعلم وما شأن هذه القبعة ؟

المنادى باسم القيصر . اسمعوا

العمال انصتوا واسكتوا

المنادى يا أهل أورى . إن هذه القبعة التى ترونها ستوضع

فى أرفع مكان هنا . وإن الحاكم يريدكم على أن

تعظموها إعظامكم لشخصه فتحنوا أمامها هامكم

حاسرين . وإنما يريد القيصر أن يلبو بهذا طاعتكم

له ، فمن فسق عن أمره فسيسلب حرите وماله .

(ضحك . تفرع الطبول . يطوف الناس)

العامل الأول يا لها من بدعة نكراء ابتدعها الحاكم . أنعظم

قبعة . بربكم خبرونى هل سمعتم بمثل هذا ؟

المعلم أريد أن نعنو لقبعة ؟ إنه ليستهزىء برجالنا

الموقرين .

العامل الأول قسما لو كان هذا لتاج القيصر الذى تفديه بالأرواح

ما فعلناه فكيف تفعله لهذه القبعة النمسية

المعلم القبعة النمسوية ؟! ألا فلنحذر الأحاييل التي تنصب
لنا في سبيل اللحاق بالنمسا .

الفعلة إن هذا العار لا يرضاه رجل شريف
المعلم هيا . اتبعوني لنرى لنا رأيا

(يذهب تل ويخاطب اشتوفخاتر ! لقد شهدت
ما جرى فالوداع)

اشتوفخاتر إلى أين ؟ ! لبث قليلا .

تل إن دارى فى حاجة إلى ربها . وداعا . وداعا .

اشتوفخاتر إن صدرى ليجيش بهموم أود أن أسرها اليك

تل إن الإسرار لا يسرى عن القلوب المثقلة

اشتوفخاتر قد يحفزنا القول إلى العمل

تل أجدى ما نعمل الآن الصبر والصمت

اشتوفخاتر وكيف نصبر على الضيم والهون

تل ان حكم العَجول لا يطول . واذا عصفت الأنواء

واضطجعت الأمواج فخير للناس أن يتواروا عن

مهاب الرياح وخير للسفن أن تسرع الى المرافئ

الآمنة فلن تمسهم تلك العواصف بضر ، فلنقبع

الآن في بيوتنا ولنقنع بحالنا ومن رغب في السلام
ظفر بالسلام

اشتوفخاتر أتظن ذلك ؟

تل ان الأفاعى لا تلدغ من لا يثيرها ، فاذا رأى هؤلاء
القوم أن البلاد ساكنة هادئة فلن يتبادوا في الإساءة
إلينا .

اشتوفخاتر اذا اتحدنا فسنقدر على الشيء الكثير
تل اذا أشرفت السفينة على الغرق فما أيسر ما ينجو
كل فرد بنفسه

اشتوفخاتر أهذا مبلغ ما تصيبه الأمانى القومية من اهتمامك
تل ليس للمرء أن يثق إلا بنفسه
اشتوفخاتر وإذا تضافر الضعفاء استحصدت مرثيتهم وقويت
شوكتهم

تل ان القوى أقوى ما يكون وحيداً
اشتوفخاتر ألا ترجى البلاد منك تقمًا إذا ألبأها اليأس إلى
الزياد عن حوضها .

تل (يعد اليه يده) أتظن أن تل يفكر في إيقاد شاة

ضالة من الهلاك ويترك أخلاءه ؟ نحونى بعيداً إذا
اجتمعتم للمشورة فما أنا ممن يدققون أو يتخيرون
أما إذا أجمعتم على انفاذ أمر بعينه فنادوا تل يجبكم
حين يدعى .

(يذهب كل منهما فى اتجاه . ثم يسمع هرج بين
العمال)

المعلم
العامل الاول (يسرع الى مكان الحادث) ما خطبكم ؟
(يقبل صارخا) لقد هوى واحد من العمال من
أعلى البناء .

برت
(تأتى برتا ومعها أتباعها)
(تأتى مسرعة) هل أصاب الرجل سوء . سارعوا

المعلم
إلى معاونته ، وعجلوا بإنجائه إن استطعتم . عجلوا
وإليكم المال (تشر بينهم قطعاً من الذهب)
أتظنون أنكم قادرون على كل شيء . تنزعون
من الاطفال آباءهم ومن النساء أزواجهن وتملأون
البلاد شقوة وبلاء ثم تقدمون ذهبكم آسيا ؟
إليكم عنا فلقد كنا سعداء آمنين قبل أن نرى

برتا
 بكم ثم جئتم الينا فجاءت بأساؤنا في أثركم
 (تسأل الناظر) ألا يزال حياً (يشير الناظر اليها
 بالنفى) ايه يا صرح الشقاء لقد قتت على اللعنات
 ولن يعمر كغير اللعنات)
 انتهى المنظر الثالث

المنظر الرابع

بيت فالتر فرست

« فالتر فرست وملشال يدخلان من جهتين مختلفتين »

ملشال	يا سيد فالتر فرست
فالتر فرست	كيف تكون الحال لو فجأنا مفاجيء : أقم حيث أنت فان حولنا نطاقا من العيون
ملشال	هلا جئتنى نبأ من انتر فالدن أو بخبر من والدى فلقد مللت المقام فى هذه المحلة كأننى فى اسار لا أعمل عملاً . ماذا جنيت حتى أتوارى توارى القتلة . ١٢

أجل لقد كسرت عصاي اصبع ذلك الفتى حين
أراد انقاذ رغبة الوالى فى أن يسلبنى ثورين
عظيمين . .

فالتفرست لقد تعجلت فان هذا الفتى رسول مولاك الوالى وقد
اجترحت سيئة تستحق عليها كل ما يقدر عليك
من جزاء مهما كان قاسيا .

ملشتال أو أصبر على افتيات ذلك الوغد. أو يجب على الفلاح
أن يجر بنفسه القدان اذا أراد أن يحصل على
القوت ١٤ لقد كان يتفطر قلبى حين رأيت الغلام
ينتزع الثورين من المحراث وكأنى بهما قد أحسا
نزوة الباطل فجعلانيخوران ويناطحان الهواء فأخذ
منى الغضب ولم أستطع كظم غيظى فضربت
الرسول

فالتفرست لقد يعجزنا نحن الشيوخ أن نكظم غيظنا فكيف
الشباب النزق

ملشتال لست آسى على شيء أساء على أبى فهو فى حاجة
إلى من يعنى بأمره وابنه قصى عنه والوالى دائب

على اضطهاده لأنه ينتصر للحق وللحرية فهم بذلك
ينغصون عليه عيشه ولا يجد بجانبه من يدفع عنه
أذا هم فلا بد لي من الذهاب إليه مهما تكن
الظروف .

فالتفرست رويدك لا تهلك أسي وتجمل حتى تصل إلينا أنباء
من هنالك — اني لأسمع صوت قارع يقرع الباب
أذهب إليه فقد يكون رسولا من قبل الوالي . أدخل
فأنت في أوري وما أنت بمنجي من يد واليكم فان
الظلم موصول الحبال .

ملشتال انهم يلقنونا ما يجب علينا أن نعمله .
فالتفرست اذهب وسأدعوك متى كنا في أمان (يذهب
ملشتال) ياله من مسكين . ما أنا بمستطيع أن
أكشفه بما يخالج نفسي من الخوف والفرع ،
ليت شعري من الطارق ؟ يا لله اني كلما قرع الباب
توجست شراً فإخيانة فاشية في كل مكان وعمال
الغاشمين ينتهكون حرمة الديار وقد أوشكت
الساعة التي يجب فيها أن توصل أبوابها ونحكم

رتاجها (يفتح الباب فيدهش إذ يدخل اشتوفخاتر)
من ذا الذى أرى ؟ أهذا أنت ؟ السيد فرنو .
أنت الضيف الكريم العزيز . وما طرق باب بيتي
طارق هو أكرم على منك . فعلى الرحب والسعة
خبرنى ماذا جاء بك إلى هنا ؟ وماذا تبتغى من
أورى ؟

اشتوفخاتر (يمد اليه يده) إني أفتش عن أيام سرور الساقفة
وعن سويسرا القديمة .

فالتفرست لقد حملت إلينا فى أرداتك تلك الأيام الجميلة
وسويسرا القديمة . ألا ترى كيف يفيض سرورى
وينشرح صدرى لرؤيتك . تفضل فاجلس . كيف
حال السيدة چرتروڊ عقيلة بيتك الكريمة ، إن
جميع سياح الألمان الذين يمرون ببيتكم يشنون على
أهله أجل الشاء . أنت قادم من هناك الآن ، ألم
تقع عينك على أشياء أخر قبل أن تصل إلى دارى .
اشتوفخاتر (يجلس) أجل لقد شهدت بناء يشاد فلم يسرنى
والله ما شهدت .

فالتز فرست حقا لقد أدركت ما يراد بهذا البناء .

اشتوفخاتر إن بلاد أوري لم تر مثل هذا قط وما كان لها منذ بدء الخليقة عهد بالسجون ، كما أنه لم تكن بها دار مقام غير القبور .

فالتز فرست وهذا السجن هو قبر الحرية ، نعم ، ولقد سميت التسمية التي تنطبق عليه .

اشتوفخاتر ياميد فالتز فرست ماجئت لأضيع عليك وقتك ولا حيا في الاستطلاع ولكن لأبثك مافي نفسي فان حريتنا مخنوقة هنا وهناك وليس لنا مما نعانيه مناص . لقد كانت سويسرا دائما حرة وقد تعودنا أن نكون محترمين ومارأت بلادنا شرا مما تراه اليوم .

فالتز فرست إن ما يقترفونه بيننا من المنكرات ليس له نظير . وإن السيد اتنجهويزر الذي رأى العهد السالف رأى العين يشهد بأن الحال لم تعد تطاق .

اشتوفخاتر إن الأمور لتطفح بالشر في انترفالدين فلقد أريقت فيها الدماء وذلك لأن الوالى دعتة نفسه الشريرة

إلى انتهاك الحرمات فذهب إلى امرأة باومنجارتن
وراودها عن نفسها فأرداه بعلمها بفأسه .

فالتفرست هذا جزاء عدل من الله . أتقول باومنجارتن ؟ إنه
لرجل كريم . ولكن هل نجا وهل اعتصم بملجأ أمين
اشتوفخاتر لقد أوصله صهرك إلى داري فهو فيها الآن آمن
ولقد قص عليّ مما جرى في سارتن ما تدمي له
القلوب .

فالتفرست حدثني بربك عن جلية الأمر
اشتوفخاتر إن في وادي ملشتال رجلا عدلا يدعى هاينرش
وهو مسموع الكلمة محترم الرأي .

فالتفرست كلنا نعرفه فما الذي حدث له ؟ (ويقول بتلفظ) أتهم
اشتوفخاتر لقد أخذ الوالي ابن هنري ببادرة تافهة فأرسل ذلك
اللعين رسوله وأمره بمصادرة أجل ثيران الفتي فشار
على الرسول وأوسع ضرباً ثم أبق .

فالتفرست (بانتباه شديد) وماذا حدث لأية ؟ وكيف حاله ؟
اشتوفخاتر لقد أشخصه لاندبرج في حضرته وأمره أن يأتي
بولده على الفور فلما أقسم الرجل عينا خاسمة أنه

لا يعرف لابنه مقرا نادى لاندبرج زبانيته

فالتفرست (يقف ويحاول أن ينتهي باشتوفخاتر ناحية من

المكان) كفى بهذا فلاتزد

اشتوفخاتر (يقول بصوت جهير) لقد توعده الوالى فقال «لئن

نجى ابنك فأنت فى قبضة يدي» وأمر به فطرح

أرضا ثم جاء بحديدة مسننة ففقا بها عينيه

فالتفرست رحماك يارب

ملشتال (يخرج مندفعاً) فقا عينيه ١٤

اشتوفخاتر (بدهشة) من الفتى ؟

ملشتال (يسك بتلايب اشتوفخاتر) فقا عينيه ١١ تكلم .

فالتفرست (يخاطب اشتوفخاتر) أواه . إنه لمسكين .

اشتوفخاتر من هو ١٤

فالتفرست (يشير اليه بيده) هو ابنه . يارياه .

ملشتال وأنا منه بعيد ؟ أكلتا عينيه ١٤

فالتفرست تحمل وكن رجلا على الاهوال جلدا .

ملشتال تلك جنايتي عليه . أأصبح أحمى لا يبصر شيئا ١٤

اشتوفخاتر لقد ذكرت لك أن انساني عينيه قد غيضا فلن يرى

ضوء الشمس أبد الزمان .

فالتو فرست ترفق عليه وارحم حاله .

ملشئال

كلا . كلا . (يضع يده على عينيه ويصت هنية
ينظر بعدها إلى أحدهما ثم إلى الآخر ويتكلم في
هدوء بصوت مختنق بالعبرات) إن نور العين نعمة
من نعم الله الكبرى وبالنور يحيا سائر الكائنات
وتسعد جميع المخلوقات ولا يستغنى عنه حتى النبات
أما أنى يرى الليل عليه سرمدًا ويحس أنه يعيش
في الظلام أبدًا لا يستمتع بخضرة المرعى ولا بنضرة
الزهر ولا يرى قمم جبالنا وروعة جمالها . رب ان
الموت لأهون من حياة يعوزها البصر فهى شقاء
فى شقاء مستمر (ما بالكما تنظران إلى هذه النظرة
البائسة ألا تريان أن لى عينين سليميتين وليس فى
طوقى أن أنزل لأبى الضرير عن واحدة منهما وأهـب
له قبسا من النور الذى يبهـرهما)

اشتوفخاتر إنه ليعزنى أن أزيد فى بلواك بدلا من أن أسرى

عنك . إن عوزأبيك لأشد مما ترى فقد سلبه الطافية

كل شيء ولم يترك له غير منسأة يتوكأ عليها
ويستهدى بها في عريه وعماه من باب إلى باب

ملشتال

ألم يدع لهذا الشيخ الضرير غير عصاه؟ أسلبه كل
شيء حتى نور الشمس الذي يتمتع به أشد الناس
فاقة؟ ألا لابقاء لي الآن هنا ولا حاجة بي إلى
التخفى بعد هذا. آه يا أبت لقد كنتُ جباناً شقيفاً
حين فكرت في النجاة بنفسى وغفلت عن نجاتك
فتركت رأسك المفدى رهينة في أيدي ولاية السوء
فسحقاً للخوف والحذر. إنه لم يبق لي ما أبتغيه
غير الانتقام وإني لذهاب إلى لاندبرج فطالبه
بعينى والذى فلا يعوقنى منكم أحد ولا تزعجني من
بين أتباعه وما أرخص الحياة على إذا هي أبردت
غلة صدرى وشففت جراح آلامى وهى لاتزال دامية
(ثم يهم بالذهاب)

فالترفت

أقم حيث أنت فماذا عساك تصيب منه وهو في حصونه
المنيعه يستهزى بالناقين.

ملشتال

ألا لو اعتصم بقصور من الثلوج في صياصى الجبال

أوفوق السحاب فلا بد لي من الوصول اليه . ولو
أعاني بضع عشرات من الفتيان الذين يرون رأيي
لجعلت حصونه دكاء . أما إذا لم يتبعني أحد وقبعتهم
خوفا على حياتكم ومتاعكم واستكثمت لحكم الظالمين
فسأجمع إلى الرعاة من النجاد والوهاد حيث العقول
القوية والقلوب الفتية ثم أقص عليهم قصص ما أصابني
من ضروب الوحشية .

اشتوفخاتر (يخاطب فالترفرست) لقد بلغ السيل الربى فهل
ننتظر حتى نصل إلى منتهى . . .

ملشتال (مقاطعا) منتهى . . . منتهى ماذا . أى شىء تخشى
بعد الآن وقد أصبحت لا تأمن حتى على عينك ؟
أوعزل نحن من السلاح ؟ أو لا فقيم تعلمنا ضروب
طعن السنان ورمى السهام . لقد جعل الله لكل خلق
سلاحا يدفع به عن نفسه عند اليأس ألا ترى إلى
الغزال الطريد إذا أعياه الجهد وقف يدفع عن نفسه
إلى أن يلقى بالقناص فى الهاوية ، وإلى الثور ذلك
الحيوان الأليف الوديع وإن رضى بأن يستعبد

وينتفع بقوته إلا أنه إذا غضب وثار ثأثره نطح
عدوه بقرنيه وطوح به في الفضاء.

فالترفست لو أن الاقاليم الثلاثة ترى رأينا لأقدمنا على العمل
اشتوفخاتر إذا ثارت «أورى» وشدت أزرها انترفالدن «فان
«اشتيفتس» لن تتخلف

ملشتال لى فى انترفالدن أصدقاء عدة كلهم جواد بالنفس
متى استيقنوا النجدة والعون من الغير. أيها الوالدان
التقيان : لئن كنت بينكما حدثا لم تصقل التجاريب
رأى فانى أرجو ألا تحقرا هذا الرأى المتواضع فليس
دافى نزع الصبا ولكن أمور يتصدع لها
الصخر الأصم . إن لكل منكما بيتا وأهلا ويتمنى
لو يكون له ابن بار يقدس حياته ويحفظ عليه نور
عينيه ولئن لم تكونا قد بليتما حتى اليوم بنقص فى
الأنفس والأموال ولا تزالان تمنعان بنور العيون
فانكما لا تجهلان العاقبة . ألا فاعلما أن سيف الظلم
ما انقلك مصلتا فوق رأسيكما ما دمتما تمنعان
البلاد من الانضمام إلى النمسا كما فعل أبى فأتما

شريكة في الجرم ونظيره في الجزاء

اشتوفخاتر (يخاطب فالتر فرست) اعزم . وهذه يدي في يدك
فالتر فرست لا بد لنا من الانتظار حتى نرى ما يشير به السيد
اتنجهويزر وغيره من الأشراف قان ظهور اسمائهم
بيننا يكسبنا أنصارا كثيرين .

ملشتال وأي اسم في جبالنا أنصع من اسميكا . إن الشعب
ليثق بهذين الاسمين الشريفين فلقد ورثنا عن
أبويكما مجدا تليدا فأحسننا القيام عليه وزدنا فيه
فما حاجتنا إلى الأشراف ؟ دعونا منهم ولنعمل في
أمورنا على أنفسنا وعندئذ نعرف كيف نذود عن
حياضنا .

اشتوفخاتر إن الأشراف لا يشاطروننا العذاب قان تيار الفساد
الذي يحرف عامة الشعب لم يصب الخاصة بسوء
حتى الآن ولكنهم لن يرضنوا علينا بالمعونة متى رأوا
البلاذ شاكية السلاح .

فالتر فرست آه لو أن بيننا وبين النمسا قاضيا عدلا ينصر الحق
والقانون... ولكن خصمنا الطاغية هو القيصر نفسه

وليس فوقه إلا الله وهو الذي سينصرنا عليه .
والآن عليك باختيار الرجال في اشتيفتس أما أنا
فسأعمل على جمع الأعوان هنا ... ولكن من ذا
الذي نرسله إلى انترقالدن ؟

ملشتال
فالتفرست
هأنذا فمن يهتم لهذا الأمر دوني ؟
أنا لا أفرك على ذلك فأنت ضيفي ومن واجبي السهر
على أن تكون في أمن وسلام
ملشتال
دعوني فأنا خير بالمسالك الآمنة ولي في انترقالدن
إخوان أكثر آوى إليهم ويخفونني عن عيون
الرقباء ..

اشتوفخاتر
ملشتال
دعه يذهب على بركة الله فليس هناك خوون لأنهم
قوم يعقون الظلم وماله عندهم من نصير .
وكيف يخبر بعضنا بعضاً دون أن يشعر أولئك
الطغاة ؟

اشتوفخاتر
فالتفرست
نجتمع في إحدى المرافئ حيث ترسو السفن !
لا يكن اجتماعنا علانية حيث يرانا كل انسان ،
إسمعوا رأيي . في شمال البحيرة فوق الصخرة تجدون

كوخا يظلاله الشجر يسميه الرعاة « روتلي » وهناك
الحد بين بلادنا وبلادكم (يخاطب ملتشال) وأنتم
تصلون إليه في أقرب زمن (يخاطب اشتوفخاتر)
فلنجتمع هناك إذا جن الليل ولنجعل الأمر بيننا
شورى وليصطحب كل منكما عشرة رجال ممن
يثق في إخلاصهم وهناك بعون الله وتوفيقه ننظر
مجتمعين فيما يجب أن نعمل

اشتوفخاتر ليكون ذلك . ليمد إلى كل منكما عناية بالعهد الوثيق
وكما اتحدت كلمة ثلاثتنا يجب أن تتحد الأقاليم
الثلاثة في الدفاع والبلاء وتتضافر على الحياة
أو الموت .

فالتفرست
وملتشال في الحياة والموت . (يظل كل منهما قابضاً على
يد الآخر مدة)

ملتشال أيها الوالد الضريع . إنك لن ترى من سنا يوم حريتنا
شيئاً ولكنك ستسمع به حين تضطرم النار فوق
جبال الألب وتقع في أيدينا حصون المناكيد .

وسيجتمع في بيتك السويسيون^(١) وستشرف أذنك
أخبار الفرح وسترى في ليلك الحالك نهـاراً
ساطعاً .

(يذهبون متفرقين)

(١) السويسريون

انتهى الفصل الأول

الفصل الثاني

المنظر الاول

« قصر اتجهويزر : البهو مزدان بالأسلحة ، السيد اتجهويزر شيخ
في الخامسة والثمانين يده عصا ويرتدي ملابس سميكه . كوني الراعي وستة
من الخدم يقفون حوله وبأيديهم مناجلهم . الرايش فون رودنز يدخل مرتديا
ملابس الفرسان .

رودنز ها أنذا يا خال فماذا تأمر

اتجهويزر اسمع لي أولا أن أقاسم خدمي شراب الصباح على
ما جرت به عادتنا منذ القدم (الخدم يتناقلون القدح
ويتناول كل منهم جرعة) لقد كنت فيما مضى
أرافقهم في المزارع والغابات وأشرف بنفسى على
كدحهم وكنت أقودهم في المعامع ، أما الآن فقد
ولى كل شيء ووهن العظيم منى حتى أصبحت

لا أقوى على التماس التمتع بأشعة الشمس إذا هي
لم تنفذ إلى في مخدعي ، وكذلك جعلت الدائرة
التي أتحرك فيها تضيق شيئاً فشيئاً حتى تنتهي إلى
حد الفناء ، وما أنا الآن إلا رسم وغداً لا أكون
غير اسم .

كوني (يناول رودني الكأس) تفضل يا سيد رودنز
(يتردد في أخذها) اشرب فكأسنا واحدة وكلنا
قلب واحد .

اتنجهويزر اذهبوا يا بني وسنتكلم فيما يهمنا في يوم العطلة .
(يذهب الخدم)

إني أراك شاكي السلاح فهل أنت ذاهب إلى قصر
الوالي ؟

رودنز أجل يا خال ولا أستطيع أن أطيل المكث هنا .
اتنجهويزر (يجلس) أعجلان أنت ؟ ولم ؟ هل ضاق وقتك
حتى أصبحت تضن به على خالك الهرم .

رودنز أراكم في غير حاجة إلى وأراني غريباً في هذه الدار
اتنجهويزر (يطيل النظر إليه) أجل إنك لغريب ويا أسفا

لقد أضحي وطنك غريباً عنك . أولى . أولى .
أرى أني لم أعد أعرفك فقد أصبحت تخب في
الديباج وتختال في تاج الريش وتزمل معطف
الفارس وتنظر إلى الفلاح نظرة احتقار وازدراء ثم
تتأفف منه إن هو مر مسلماً عليك .

رودنز إنما أوليه من الاحترام قدر ما يستحق وأحرمه ما يدعي
لنفسه مما ليس له بحق .

اتنجهويزر إن البلاد لتعاني الأمرين مما حل بها من غضب
القيصر عليها وإن قلب كل رجل شريف ليتفتت
لما ينزل بنا من الجور والعدوان وأنت الرجل الوحيد
الذي لم يهز عواطفك ما نحن فيه من آلام ورأى
جميع مواطنيك فيك أنك خارج على أهلك موال
لأعداء بلادك وهأنت تهزأ بشقوتنا وتجرى وراء
ملاذك ومنسراتك ولا ترضى غير رضا الأمراء
عنك على أن بلادك تنزف جراحها المميتة .

رودنز وهل البلاد في ضيق ولم هذا يا خال ومن الذي
جر عليها هذا البلاء . إن كلمة واحدة منكم لتدفع

عنها كل مكروه وتكسبها رضا القيصر وعفوه
ويل لمن يغري الشعب برفض ما ينفعه إنهم يمنعون
هذه البلاد من الانضمام إلى النمسا كما فعلت كل
الولايات المجاورة لحاجة في نفوسهم فهم يرغبون
في أن تظل السيادة مشاعاً يشتركون فيها مع الأشراف
ونحن نريد توحيد السيادة تحت لواء القيصر ؟

ويحك . أم لك أسمع هذا ؟

اتنجهو نزر

رودنر

لقد دعوتني للكلام فأرجو أن تسمح لي بأن أتم
حديثي وهل لي أن أسألك يا خال عمي تمثل ههنا
ألمست ترى لنفسك شرفاً أكبر من أن تكون
سيداً بجانب هؤلاء الرعاة ؟ ألا ترى أن انضواءك
تحت لواء القيصر خير لك من أن تظل هنا لا تتأمر
على غير الخدم ولا تجالس غير الفلاحين .

أولى . أولى . لقد أهابت بك الغواية فليبت نداءها
وصادفت منك أذناً سميمة فسرى سمها إلى قرارة
نفسك .

اتنجهو نزر

أنا لا أنكر سخر الغريب منا ونحن وجوه الفلاحين

وإني لا أرضى عيش الخمول وإضاعة زهرة العمر
في عمل حقير ينما يرقى أبناء النبلاء إلى ذروة
المجد تحت لواء هابسبرج . إن وراء هذه الجبال
لميدانا فسيحاً للنباهة وللبطولة أما هنا فيكاد الصدا
يبلى درعى وسيفى . هناك تقارع طبول الحرب
وتدوى أبواقها وهنا لا أسمع غير اجراس تهتدى بها
الانعام .

اتنجهويزر

أيها المغرور لقد فتتك الظهور الكاذب . أتزدري
وطنك وعادات أسلافك . واخجلتاه . لسوف
تذرف الدمع السخين وتكتوى بنار الحنين إلى جبال
بلادك . وإن هذه النعمة التي تستنكرها اليوم
سيذوب لها كبذك إذا سمعتها وأنت غريب . إن
حب الوطن دعامة قوية فلا يفتنك زبرج البلاد
الغريبة ومهما يكن من إخلاصك في بلاط الامبراطور
فستظل هناك غريباً إلى الأبد وتلك الحياة تقتضيك
تقاليد وأخلاقاً غير أخلاقك التي نشأت عليها في هذا
الوادي اذهب فبع نفسك وحررتك وارض الذل

والعبودة للامراء على حين أنك مستطيع أن تكون
في بلادك الحرة سيداً واميراً. آه. أولى. أولى.
ألا فابق في قومك ولا تذهب اليوم إلى القيصر
ولا تهن عليك أمانينا القومية المقدسة. أنا آخر
فرد من عشيرتي وبموتي ينقرض اسمي ويدس معي
في التراب درعي وخوذتي وأراك وأنا في الرmq
الأخير تنتظر ضجعتي الأبدية لترتمي في أحضان
سادتك الجدد وتصبح أرضك الحرة منحة لك
من النمسا.

رودتر

أى خالى. إنه لعبث أن نحاول مقاومة القيصروالدنيا
ملك له أنريد بعنادنا وصلابة رأينا أن تقطع هذه
السلسلة المتصلة من ملكه التى أخضعها بسيفه
والتي تحيط بنا؟ إن الاسواق له، وله دورالحكم
والشعاب وييجي إليه خراج الدروب وبلاده
كالشبكة المنصوبة حولنا. أتظن أنا نستطيع
الوقوف في وجه النمسا القوية العظيمة كلا وإذا لم
يعنا الله فلن نجد لنا نصيراً. من ذا الذى يمنع القيصر

حين تلجئه الحاجة إلى المال وتفتقات الحرب إذا هو
أعطى البلاد التي شقت عصاه رهينة للإشراف
وأصبحت في حمايتهم . لا يا خال إن من الحكمة
أن يعتصم المرء في وقت الفتنة بقوة ترهب وتخشى
وليس التاج وقفاً على هامة بعينها ولكنه يتنقل
من جبين إلى جبين وفي غمرة السلطان ما ينسى
وفاء المخلصين .

اتنجهويزر

أأصبحت أبصر بتصرف الأمور من سلفك
الأكرمين الذين ضحوا بالنفس والنفيس في سبيل
حريتهم. إذهب إلى لوسرن وصل عن دباغ ما يصيب
الناس من الحيف والعسف . سوف يحصى العداة
ما عندنا من بقر وغنم ثم يمسخون جبالنا
ويحتجرون طرقها ويرصدون حراسهم على غاباتنا
الحرّة وعلى جسورنا ويشترون البلاد بافقارنا
ويتقاضون نفقة الحرب من دمائنا . كلا وألف كلا
وإذا لم يكن من إهراق دمائنا بد فليكن ذلك في
سبيل نفعنا ولنشتري بها الحرية لا الاستعباد .

رودنز

أيقف شعب من رعاة الغنم والبقر في وجه جيش
خصومنا الجرار.

اتنجهويزر

أشهدت أيها الغلام هؤلاء الرعاة إذا احمر البأس
إني بهم لخبير فقد قدتهم في المعامع ورأيت كيف
يجاهدون . ألا فليأت الظالم وليضع غل الاستعباد
في رقابنا فقد أصررنا على عدم احتمالنا . ألا فلتعلم من
أنت وممن أنت ولا يفتنك عن الدر الثمين جوهر براق
كاذب الرواء ولتقم فخارك على أن تكون سيداً
في شعب حريدين لك رغبة لا رهبة ووثق
الصلوات الطبيعية التي تربطك بوطنك العزيز
واحفظها كسواد عينك وسويداء قلبك . هنا
دوحتك الثابتة الأصول القوية الجذور وهناك
ستظل دائماً وحيداً كالعود تعصف به أول زوبعة .
إبق اليوم معنا فانك لم ترنا منذ أمد بعيد ورض
نفسك ولو يوماً واحداً على التخلف عن القصر
وليكن هذا اليوم هدية منك تهديها إلى قومك
(يشد على يده)

يا خال . لقد وعدت فدعني

رودنز

اتنجهويزر (يدع يد رودنز) أيها الشقي إنها قيود الحب التي

تقيدك وليست الوعود والمواثيق (رودنز يدير وجهه

إلى الجهة الأخرى) إصرف غنى وجهك ماشئت

فأنا عليم بما يجذبك إليهم . إنها برتا تلك الفتاة التي

تحبب إليك خدمة القيصر . أتريد أن تتخذها

زوجة ثم تجعل بلادك لها مهرا . إنهم يستغلون

سذاجتك ويلوحون لك بتلك العروس لتراعى

في أحضانهم .

كفى ما قد سمعت وإلى اللقاء (يذهب)

رودنز

اتنجهويزر على رسلك أيها الفتى الغر . يا لله لقد انصرف غنى ولم

أستطع رده فاللهم نجّه من العار يا ويلتنا لقد نبذ

وطنه وبلاده وكذلك سيقتفى على اثره آخرون .

لقد كان يوم حل الباغى بأرضنا يوم نحس فقد دنس

أخلاقنا ووطد بصولته كل بدعة وأيّد كل جديد

ومحا كل عريق عندنا وتليد . إن الجيل الذي يعيش

هنا الآن مغاير لأجيالنا السالفة فماذا أنا صانع في

هذه الديار . هل ذهب الزمان بكل من عاشرتهم
وعاملتهم ؟ لقد انهار الثرى على ذلك الزمن فطوبى
لمن لم يدرك هذا العهد الجديد (يذهب)

انتهى المنظر الاول

المنظر الثانى

مرعى تحيط به الصخور والغابات

« سلم فى الصخر له حاجز ويرى رجال ينحدرون عنه . فى مؤخر
المسرح بحيرة من وراء الجبال عالية مغطاة بالثلوج ويرى قوس السحاب
فى الليل المظلم ولكن ضوء القمر ينعكس على البحيرة والثلجات »

ملشتال (لا يزال وراء المنظر) لقد فُتحت لنا الطريق
فاتبعونى . ها قد وصلنا وهذه روتلى وانى لأعرف
هذه الصخرة وهذا الصليب المقام عليها .

فنكلريد أنصتوا
سيفا ان المكان خال

ماير لم يسبقنا إلى هذا المكان أحد ونحن أهل اثرقالدين
أول من حضر

ملشتال كم مضى من الليل ؟

باومنجارتن « اثنان » بهذا نادى الحارس الآن فى بلسبرج

(يسمع من بعد صوت نواقيس)

انصتوا . انصتوا .

ماير

آمبيهل نسمع هنا ناقوس كنيسة الغابة فى بلاد اشتيفتس

فنديرفلو إن الريح رخاء تحمل صدى الصوت إلى مسافات

بعيدة

ملشتال ليذهب بعض منكم فيوقدوا ناراً حتى إذا جاء

الآخرون اهتدوا بها (يذهب اثنان من الرجال)

سيفا هذه الليلة قراء والبحيرة هادئة كصفحة المرآة

آمبيهل إنهم واصلون إلينا يغير عناء

فنكلريد (يشير نحو البحيرة) انظروا انظروا . ألا ترون

هنالك شيئاً ؟ إنى أرى قوس السحاب . ونحن

فى الليل .

ملشتال إنما يرسله ضوء القمر

فنديرفلو هذه ظاهرة عجيبة نادرة لم يرها كثير من الناس
سيفا إنه مزدوج . ألا ترى إلى جانبه القوس الآخر

الضئيل

باومنجارتن أرى هنالك زورقا يفصل عن المرفأ .
ملشتال هذا زورق اشتوفخاتر والرجل الكامل لا يكلف

الغير انتظاره طويلا (يذهب باومنجارتن إلى
الشاطئ)

لقد أبطأ الأوريون

ماير لا بد لهم من سلوك طريق نائية فوق الجبال حتى
آمبيهل لاتقع عليهم عين واش فينم عليهم عند الحاكم .
(يوقد الاثنان نارا وسط المكان)

(على الشاطئ) من أنتم أجيبوا

ملشتال

(من البحيرة) أولياء مخلصون للوطن

اشتوفخاتر

(يذهب الجميع لاستقبال القادمين وينزل من الزورق
اشتوفخاتر ، إتل ردينج ، هاتز ، آوف درمور .
أوهوف . هون الحداد . الرايش ، فون فيلر وثلاثة
آخرون وكلهم شاكي السلاح كذلك)

الجميع

على الرحب والسعة

(في أثناء وجود الجميع بجانب الشاطئ ، يأتي ملشتال

ومعه اشتوفخاتر إلى مقدمة المسرح)

ملشتال

آه يا سيد اشتوفخاتر لقد رأيت من لم يعد يستطيع

رؤيتي فوضعت يدي على عينيه اللتين ذهب نورهما

لتقوى روح الانتقام في نفسي .

اشتوفخاتر

لا تذكر الانتقام فما نريد التشفي والتأثر للماضي ولكننا

نريد دفع المكروه الذي يهددنا والآن خبرني ماذا

فعلت في أوترفالدين لتحقيق أغراضنا القومية

وما رأي أهلكها ، وكيف نجوت من شرك العدو .

ملشتال

لقد تخطيت الجبال الوعرة وجزت سهول الجليد

التي لا يأوي إليها غير النسور القشاعم حتى أتيت

مكانا فوق الألب يتلاقى فيه الرعاة من أورى

وانحجارج فيرعون أنعامهم معاً ، وكنت أرتوى بما

ينحدر إلى من ماء التلجبات وآوى إلى الكهوف

الخاوية فأنزلها ضيفاً ومضيفاً في وقت معاً حتى

إذا بلغت الأحياء العامرة أذاع أهلوها نبأ ما أصابني

من مكروه فكانت مصيبتى سبب إجلالى عند
كل من طرقت بابه ولقيت أولئك الرجال الذين
لم يعرفوا غير الجد والذين يستنكرون حكم القوة
الجديد فهم منذ أن درجوا فى تلك الجبال لم يشهدوا
تغيرا فى نباتها أو فى منابع مياهها بل ان سحب
الجو عندهم لم يتغير اتجاه سيره ، وقد حافظوا على
قديم عاداتهم فظلت كما هى فهم كارهون لادخال
أى جديد مبتدع على نظام حياتهم القديم المعروف
ولقد مدوا إلى أيديهم الشئنة عقدة تضامن وعهد
ثقة وقد نزعوا عن الجدران سيوفهم التى علاها
الصدأ أما وجوههم فقد كانت تتهلل بشرا وتفيض
بسالة كلما ذكرت أمامهم تلك الأسماء التى يقدسونها
وهى اسمكم واسم فالترفرست وقد أقسموا بكل
محرجة من الأيمان ليعملن بما ترون وليظن لكم
ظهيرين الى آخر رفق من حياتهم وقد كنت أتنقل
مسرعا من دارا الى دار تحمىنى حقوق الضيافة المقدسة
حتى أتيت ديارنا التى فيها أبناء عمومتى فألفيت أبى

ضريرا فقيرا يعيش بما تنفحه أيدي المحسنين
اللهم رحمتك .

اشتونخاتر

ملشتال

ما أجهشت لأنى حين رأيتك ولكنى اعتصمت
بالصبر ولم أشأ أن أشفى بالدموع غليل صدرى بل
تركت الألم يحز فى نفسى ولم أفكر فى غير العمل
فجيت طرق الجبال الملتوية جميعاً ولم يخف على
واد من الأودية ولا حى يأوى إليه حى وما وطئت
قدماى محلة إلا وجدت أهلها حائقين على الظلم فانه
لم يسلم من سلب الوالى ونهبه حتى التلاع الجرداء
فأذكيت بكلماتى شعور هذا الشعب وهجيت
سخطهم وهم الآن معنا قلباً وقالبا .

لقد قت بالكثير فى وقت قصير .

اشتوفحاتر

ملشتال

بل لقد قت بأكثر مما ترى . إنك لتعلم أننا نحشى
حصنى سارتن وروزبرج اللذين يعتصم العدو
بصخورهما المنيعه ويستطيع أن ينزل بالبلاد
بلاءه فأردت أن أراها رأى العين فذهبت إلى
سارتن وشاهدت حصنها

اشتوفخاتر لقد خاطرت بنفسك حتى وصلت إلى مريض
النمر

ملشثال لقد دخلت في مسوح الحبيج ورأيت الحاكم
على مائدته . أجل رأيت هذا المدو ولكنى لم
أفتك به فانظر واحكم كيف استطعت ضبط
عواطفى

اشتوفخاتر حقاً لقد كنت موقفاً سعيد الحظ (يقترب منه
الآخرون) والآن نبشئ بأسماء صديك وأنصارك
أنصار الحق الذين اتبعوك وعرفنى إليهم كى يأنس
كل منا إلى صاحبه .

ماير وهل فى البلاد الثلاث من لا يعرفكم يا سيدى
أنا ماير فون سارتن وهذا ابن أختى فون
فنكلريد

اشتوفخاتر ليست الأسماء التى ذكرت بخافية على . إن فنكلريد
هو الذى قتل تينا فى مستنقع فيلر ثم لقي حتفه
هناك .

فون فنكلريد كان هذا جدى يا سيد فرنر

ملشتال (يشير إلى رجلين) هذان الرجلان من رجال
الدير فلا يحقرنهما عندك أنهما ليسا حرين مثلنا
فما يملكان إنهما يحبان وطنهما وهما من ذوى
السيرة الحسنة .

اشتوفخاتر (يخاطب الرجلين) مدا إلى يديكما فليس الاحترام
وفقاً على فئة خاصة ولكنه نبات يصلح فى
كل تربة .

هون هذا هو السيد الشيخ رديج
ماير إني لأعرفه جد المعرفة ولقد احتكنا إلى القضاء
فى وراثة قطعة من الأرض ولكننا وان كنا أمام
القضاء خصمين إلا أننا ههنا أخوان (ثم يشهد
على يده)

اشتوفخاتر أحسنت
فون قنسكريد ألا تسمعون ، هاهم قادمون ، هذا صوت بوق
أورى (ينزل من اليمين والشمال رجال مدججون
بالسلاح وبأيديهم مشاعل)
آوف درماور أنظروا ، أليس هذا خادم الإله القسيس الورع

الوقور إنه لم يحفل بآفات الطريق وأخطار الليل .
لله دره من راع أمين يهتم لصالح الشعب .

يا ومنجارتن إن السيجمست والسيد فالترفرست يتبعانه ولكني
لا أرى تل في زمرةهم (يحضر فالترفرست ورسلمان
القسيس وبرتمان وكوني الراعي وقرني القانص
ورودي الصياد وخمسة آخرون فتبلغ جملةهم ثلاثة
وثلاثين رجلا ثم يتقدمون ويقفون حول النار
المتأججة)

فالترفرست أو هكذا نجتمع في بلادنا وأرض أجدادنا خلصة
كما تحتمى في سدول الليل عصابات الفتاك
والجرمين الذين يتحامون عين الصباح مع أن حقنا
أوضح من شمس الضحى

ملشتال دعوا كل شيء يمضي الآن وإن ضوء الصبح سوف
يهتك حجاب الظلام .

القسيس أيها الاخوان : لقد أوحى الى وحي فاستمعوا له
إنا ههنا نواب البلاد ونحن نعتبر شعباً بأسره فلنعقد
اجتماعاتنا كما كنا نفعل في الأيام الخالية ولنغض

عن كل ما قد يكون مخالفاً للقانون في اجتماعنا هذا -
امام الظروف الملجئة فان الله سبحانه يرخص في
المحظورات عند الجاء الضرورات .

اشتوفخاتر أجل أيها الإخوان لنعقد اجتماعنا جرياً على قديم
عادتنا ولنتخذ من ليلنا هذا نهراً مشرقاً بنور
حقنا .

ملشتال إنه وان لم يشركنا في هذا الاجتماع أفراد الشعب -
جمعاء إلا أن قلوبهم معنا وصفوتهم تؤازرنا .

هون ولئن لم تكن كتبنا المقدسة بين أيدينا الآن فانها -
منقوشة على صفحات صدورنا .

القسيس اذن فقد صبح الاجتماع فاستحصدوا في حدود البيض
ميرتكم .

آوف درماور لينتج كل زعيم بقومه ناحية
السجربست هذه بلاد ثلاث فالى أيها يلقي القيادة ؟
فون سارتن قد نزلنا نحن أهل انترفالدين عن هذا الشرف
مختارين لأهل اشتفتس والأورين

ملشتال أجل فانا نلتمس العون من الاخوان البواسل

اشتوفخاتر لقد كان هادينا في حرب الرومان علم الأورين
فليكن لهم القيادة

فالتفرست ونحن جميعاً معجبون بيسالة أهل اشتفتس فليشرفونا
هم بتولى الزعامة

القسيس ان ما أراه بينكم من مجاملات شريفة يشجعني
على اقتراح القيادة لأورى والرأى لأهل اشتفتس

فالتفرست (يعطى اشتوفخاتر السيف) اذن فتفضل

اشتوفخاتر أرجو أن يكون هذا الشرف لمن هو أسن منى

امهوف ان أولريش الحداد أكبرنا منا

آوف درماور إنه لرجل شهم ولكنه مقيد بظروفه فلا تتسنى له

رياستنا وهذه هي العادة المتبعة في اشتفتس

اشتوفخاتر أليس رئيسنا ردينج حاضرا ؟ فلم البحث عن غيره

اذن ؟

فالتفرست فلتكن له الرأس في رأس اجتماعنا اليوم . من يقر

هذا الرأى فليرفع يده

(الكل يرفعون أيديهم)

ردينج (يتوسط الجمع) لا أجدا مامى الآن كتابا مقدسا

أقسم عليه ولكنى أقسم برب السموات لأنصرن
الحق ولا أحيد عنه

(ينصب أمامه سيفان ويقف أهل اشتيفتس في
الوسط والأوريون إلى اليمين وأهل انترقالدن إلى
اليسار)

(يقف ردينج في وسط الجميع معتمداً على
سيفه)

أى داع دعا البلاد الثلاث إلى الاجتماع في هذا
المكان الموحش في هذه الساعة المتأخرة من الليل
ولأية غاية نرمى بهذا الاتحاد الجديد الذى نضع
قواعده في العراء ؟

اشتوفخاتر (يتقدم) إنا لم نسع إلى اتحاد جديد وانما أردنا أن
نحي وحدتنا القديمة. وأرجو أن تعلموا أيها الاخوان
أنه مهما فصلت بيننا بحيرات وأطواد ومهما اختلفت
حكوماتنا فنحن أمة واحدة يجرى في عروقنا دم
واحد وقد هاجرنا إلى هذه المواطن من وطن
واحد .

قنكريد

لقد صدقت أغانيها التي يذكر فيها أننا أتينا إلى
هذه الديار من بلاد نائية فخبرونا بعلم ما تعلمون من
ذلك لندعم الطارف بالتالد .

اشتوفخاتر

إليكم ما يرويه الرعاة : يقولون إن قوما كانوا
يعيشون في أرض صحيقة فأصابهم الغلاء والجذب
فاقترعوا على عشر عددهم ليهاجروا تخفيفا للعبء
عن بلادهم فخرج جيش لجب من رجال ونساء مثقلة
قلوبهم بالهموم . خرج هؤلاء فاخترقوا بسيوفهم
بلاد الألمان حتى بلغوا هذه الجبال ولكنهم لم يقفوا
عندها وظلوا في طريقهم حتى أتوا على واد يجرى
فيه الآن نهر موتا بين مروج خضراء ولم يجدوا فيه
آثار ديار اللهم إلا كوخ رجل يمشن نقل الناس
في زورق له من شط إلى شط ولما كانت أمواج
البحيرة صاحبة ولم يكن ركوبها مأمونا لبث القوم
وجعلوا يميلون الطرف فيما حولهم فرأوا غابات
وفيرة وينايع غيرة فخيّل إليهم أنهم في بلادهم
المزينة وأجمعوا أمرهم على أن يلقوا فيها عصا

الترحال وقد فعلوا وعمرُوا اشتفتس القديمة بعد
الجهد الجهد والنصب الناصب فلما تكاثروا وضاعت
بهم هذه المحلة نزحوا إلى الجبل الأسود فلما بلغوا
مناطق الجليد التقوا بقوم آخرين يتكلمون غير
لغتهم وقد عمرُوا اشتانس في كرن قاله وآلتورف
في وادي ريس وظلوا على نقاء دماثهم حتى أنه على
كثرة المهاجرين إلى هذه الديار من مختلف الأجناس
لا يزال السويسري مميزاً تعرفه للنظرة الأولى
ومن القلوب على القلوب دلائل وفي دم الأهل
للأهل حنين .

(ثم يمد يده ويصافح من حوله عن اليمين وعن
الشمال)

آوف درماور أجل اننا لعل قلب رجل واحد ودم رجل واحد
يتصافحون « إنا شعب واحد فواجب أن تتوحد
جميع كلمتنا »

شتوفخاتر يتحمل غيرنا من الشعوب نير العبودة لأنهم أمكنوا
الفاصب من رقابهم وفي بلادنا كثير يحكمهم

الأجنبي ويتوارث أحفادهم عبوديتهم أما نحن
السويسيين فقد عشنا دائماً محافظين على حريتنا
ماخضعنا لسلطان كارهين ولكننا اخترنا أن نستظل
براية القيصر طائعين

القسيس أجل لقد اخترنا حمايته اختياراً وهذا مستطّر في
كتاب للامبراطور فردريك .

اشتوفعاتر إن الرجل الذي لا يرضخ لحكم لا يعد حراً فانه
لا بد لكل قوم من رئيس يحتكمون إليه فيما يشجر
بينهم ولهذا رضى آباؤنا لبلادهم التي اتقذوها من
مغالب الوحشية أن تناصر القيصر وتقف إلى جانبه
بقوة سلاحها كما فعلت بلاده الحرة الأخرى وأول
ما يجب على الحر أن يذود عن البلد الذي يحميه .
ملشتال ولكن الأمر إذا زاد على ذلك كان ضرباً من
العبودية .

اشتوفخاتر لقد كانوا إذا قرعت طبول الحرب ينفرون معه
ويشدون أزره في كل معترك حتى أخضعوا له
البلاد بسيوفهم وتوجوه تاج الرومان أما في ديارهم

فقد كانوا أحرارا لهم حكام من أنفسهم يتبعون في
حكمهم قوانينهم وعاداتهم القديمة ، ما خلا حكم
الاعدام فقد كان من حق القيصر وقد وكل به عظماء
من عظماء الأشراف يعيش في نجوة من الأرض
فاذا طُلَّ قَتيل بعثوا في طلبه ليقتل بينهم بعدله
لا يخشون شيئا فهل في ذلك من أثر للعبودية ؟ إن
كان فيكم من عنده علم شيء غير عذا فليعلنه .
لا . فما قلت الا الحق محضا ومادنا لحكم القوة
يوما .

امهوف

اشتوفخاتر بل لقد عصينا القيصر نفسه حين افتات على حقوفنا
بما منح القسيسين عندما هجروا معا بدم وأووا إلى
جبال الألب التي كانت مراعى أنعامنا من أول
الزمن وحاولوا اغتصابها منا بحكم كتاب قديم
وهبهم فيه القيصر هذه الجبال التي خالوها كلاً
مباحا ولم يحسبوا لوجودنا حسابا فأيننا أن نقر هذا
الكتاب وقلنا إنه ليس لأى قيصر أن يهب لأحد
شيئا مما نملك ولئن لم يوفر القيصر لنا العدالة لنستغنين

بجبالنا عن هذه القيصرية . كذلك قال آباؤنا فهل
يليق بنا أن نصبر على ما يسومنا الطارىء الغريب
من عار الهوان ومما لا يبيح لأى ملك أن يعاملنا
به . لقد أحيينا بأيدينا هذه الأرض الموات وأمنا
بجدنا مخاوف هذه الغابات بعد أن كانت مأوى
الوحوش ومبأة المهلكات وقشعنا ركام الضباب
الذى خيم على هذه المفاوز والقفار وألنا الصخور
القاسية وعبدنا المسالك الوعرة فوق الجبال الشامخة
ولقد ملكنا هذه الأرضين منذ آلاف السنين ثم
تجىء الآن آلات الظلم تغلنا بأغلال الرق وتنشر فى
أرضنا الفساد أما من قوة تضع حدا لهذه المظالم ؟
(حركة كبيرة بين المجتمعين) بلى ان لسطوة الجبار
لحدا فانه اذا ثقل عبء الظلم على المظلوم ولم يجد
له بين الناس نصيرا يرد له حقه ولّى وجهه الى السماء
يلتمس النصر من عند الله وان دعوة المظلوم لتخترق
الحجب . ولقد يزرع الانسان الى طبعه الأول فيقف
فى وجه أخيه الانسان ويحتكم الى السيف اذا عزت

وسائل السلام فعلينا الآن أن ندفع الضيم عن كل
ما يعز علينا أن تعبت به القوة الغاشمة فنحن
مستولون. عن كل ذلك أمام أوطاننا مستولون
عنه أمام نساتنا مستولون عنه أمام أحفادنا.

(يشهرون سيوقهم) نحن مستولون أمام نساتنا
أمام أحفادنا ١١

الجميع

(يتقدم) فكروا في الأمر قبل أن تلجأوا إلى السيف
ففي وسعكم أن تتفقوا مع القيصر وأنها لكلمة
واحدة تقولونها فتدرد عدوكم وليأيدكم بالمودة.
ترضون ما عرض عليكم فتركوا الرمح وتعترفوا
بسيادة النمسا.

القيصر

آوف درماور ماذا يقول القس أنضم للنمسا ١٢

آمبوهل لا تعيروا قوله التفاتا

فنكاريد ما يشير بهذا الا خوون عدو لوطنه.

ردنج رويدا أيها الاخوان

فورسيفا أنعترف بسيادة النمسا بعد هذا العار كله ؟

فون سارتن إنا إذن لعبيد جديرة بنا العبودية.

آوف درماور تحرم حقوق السويسيين على كل من يشير بالخضوع
للنمسا ، وياحضرة الرئيس انى لأرجو أن يكون هذا
أول قانون تقره ههنا .

ملشتال ان كل من يشير بالخضوع للنمسا يقضى
على شرفه وعلى حقوقه . ويجب ألا يضيفه
أحد .

الجميع نرجو ان يسن هذا قانونا (يرفعون أيديهم)
ردنج (بعد برهة) فليكن ذلك
القسيس لقد أصبحتم بهذا القانون أحرارا ولن تأخذ النمسا
منكم قسرا مالم تنله طوعا .

فون ماير فلترجع إلى أعمالنا .
ردنج أيها الاخوان هل طرقتم كل باب للسلام وما يدريكم
لعل القيصر لا يكون عليما بشىء مما أنتم فيه ولم يرد
هذا العدو ان عليكم والرأى عندى أن تبلغه شكايتنا
قبل أن نشهر فى وجهة سلاحا وإن الجنوح إلى
الغلاب مكروه حتى فى التماس الحقوق وان الله
معين المظلوم اذا أخذت عليه سبل المعونة .

اشتوفخاتر

هون

(مخاطب هون) لقد جاء دورك في الكلام فيها .

لقد ذهبت إلى القيصصر في قصر رينفلد أشكو إليه
ظلم الولاة وأطالب بصك حريتنا الذي يجب أن
يعترف به كل ولي جديد فألفيت وفود البلاد جميعاً
من ألمان وغير ألمان وقد تسلم كل منهم كتابه ورجع
إلى بلاده قريراً . أما أنا وأنا رسولكم إليه فقد
أحلت علي مشيريه وخرجت من لدنه أجرة أذيال
اليأس فليس في وقت القيصصر فسحة ولكنه لن
ينسانا . وبينما أنا أسير في ردهة القصر كاسف
البال إذ بصرت بالأمير هانز واقفاً والدمع ينهمر
على خده وإلى جانبه الشريفان فون فارت
وتيجرفلد فنادياني وقالوا خذوا حقكم قسرا ولا
تنتظروا نصفة القيصصر . ألا ترون أنه سلب ابن
أخيه تركته الشرعية عند ما بلغ الأمير سن الرشد
وطالبه بميراث والدته ؟

أوف درماور

هل سمعتم ؟ لا تنتظروا عدل القيصصر وخذوا حقكم

بقوة

ردنج لا سبيل لنا غير هذه فلنتظر الآن كيف نسير في
طريق الحكمة إلى النهاية .

فالتفرست (يتقدم) إنا نريد رفع الظلم عنا مع المحافظة على
تقاليدنا القديمة التي ورثناها عن آبائنا فنحن لا نبتدع
بدعة أماما للملك فيظل للملك والواجب يقضى على من
يكون تحت سيادة أحد أن يظل قائما على خدمته .

ماير إن لدى مزرعة أخذتها من النمسا
فالتفرست اذن فاستمر في أداء واجبك نحو النمسا

فيلر إني أودى ضريبة لبعض الأشراف
فالتفرست أد كذلك الأجر والضريبة إليه

القيس وأنا مرتبط بعهد لسيدة (تسرسن)
فالتفرست أعط ما للدير للدير

اشتوفخاتر . أما أنا فكل ما أملك حق لبلادي .

فالتفرست علينا أن نعمل كل ما لا بد من عمله بغير توان .

إنا نريد أن نبجى الحكام وصنائعهم عن بلادنا
وندمر حصونهم فلنقبل ذلك دون أن نريق في
سبيله دما إن استطعنا سبيلا لكي يشهد القيصر أنا

قد اضطررنا إلى ذلك قياماً بالواجب المقدس علينا
ولقد تغلب سياسة الحكمة عليه فيسكن غضبه حين
يرى أننا لم نتعد حدود بلادنا .

ردنج
أرونا كيف الوصول إلى ذلك وسلاح العدو في يده
فلن ينسحب بغير قتال .

اشتوفخاتر
سيرتد مقهوراً حين يجد سيفنا فوق عنقه مسلولا
فلنهاجمه مفاجأة قبل أن يتسلح .

ماير
ما أيسر القول وأصعب العمل ان في البلاد حصنين
منيعين يحتوى بهما العدو ولو زحف القيصر إلينا
بقوته لأصابنا منهما بلاء عظيم فعلياً أن نستولى
عليهما قبل اعلان الحرب

اشتوفخاتر
ان في ابطائنا فرصة لتثنيه العدو فأمر زحفنا يعلمه
كثيرون .

ماير
ليس في بلادنا خائن واحد

القيسيس
ان نشاطنا هذا كاف للكشف عن سرنا

فالتفرست
لو أبطأنا لتم بناء حصن آلتورف واعتصم الوالى به

ماير
انكم لتفكرون في أمركم

يترمان	وانكم لعللى غير حق
ماير	أنحن على غير حق؟! أبهذا تجرؤ (أورى) على اتهامنا
ردنج	اذكروا القسم والزموا السكون
ماير	إذا تم التفاهم بين الأورين وأهالى اشتفتس وجب
	أن نصمت
ردنج	إنى منحيكما عن هذا الجمع فأنما تعكران صفو السلام
	ألم نجتمع هنا جميعاً لغرض واحد؟
فكوريد	لو أننا أرجأنا انفاذ خطتنا إلى يوم عيدهم ، ومن
	عادتهم فى مثل هذا اليوم أن يتوافد المهثون على
	قصر الوالى يقدمون الهدايا ، لاستطاع أن يلتقى
	عشرة رجال منا أو اثنا عشر رجلا دون أن يرتاب
	فى أمرهم أحد وعليهم أن يخفوا أسنة يسهل تثبيتها فى
	القوائم فى غير إبطاء ، لأن دخول الحصن محظور على من
	يحمل سلاحا ، ويرابط فى الغابة على كشب من الحصن
	فريق آخر حتى إذا استولى الدين يدخلون الحصن
	على أبوابه تفج فى البوق فيزحف الرابضون من
	الخارج وبهذه الطريقة يسهل علينا التغلب على قلاعهم

ملشثال

على اقتحام حصن روسبرج فلى فيه فتاة بينى وبينها
هوى ومن السهل أن أحدد موعد زيارتى لها ليلا
فاذا أدلت إلى السلم لأصعد عليه وبلغت قمة الحصن
ساعدت إخوانى على اللحاق بى

ردنج

هل رضيتم جميعاً عن الأرجاء (يرفع الأغلبية
أيديهم)

اشتوفخاتر

أغلبية . عشرون صوتاً ضد اثنى عشر .

فالتر فرست

إذا تغلبنا على الحصون فسنوقد النار فى رؤوس
الجبال أذاًنا بالزحف العام وأؤكد لكم أن الولاة
حين يرون سيوفنا مشرعة سينكفون عن قتالنا بل
وسيسرهم أن نسمح لهم بالرحيل عن بلادنا سالمين .

اشتوفخاتر

ما أخشى بأس أحد غير جيسلر فخراسه كثر وإنه
لا يتغلى عن مكانه استسلاماً دون أن يراق على
جوانبه الدم وسيظل خطراً على بلادنا ولو أزلناه
عنها وإنه لمن المغامرة ومن خطل رأى أن نرحمه .

باومنجاتن

دعوا أخطر المخاطر إلى فانى مدين بحياتى لتل وانى
لعل أتم الاستعداد لبذلها فى سبيل الوطن فأكون

قد ذدت عن شرفي وأثلجت صدرى .

ردنج

ستسدى لنا الأيام نصيحتها فلننتظرها صابرين
وانما يجب أن تكون الثقة بيننا متبادلة . أنظروا
إنا ههنا مجتمعون في حلك نحسبه الليل وقد أشرق
نور الصباح على رؤوس الجبال ، ألا فلنفترق قبل
أن يفضح النهار أسرارنا .

فالتفرست

لا تخف . إن الليل لا ينجلي عن الوديان سريعا
(يخلع الجميع قبعاتهم عفوا ويرفعون أنظارهم فيبدو
لهم الشفق الأحمر فوق الجبال)

القسيس

ألا فلنقسم بهذا النور الذى يبعث بتعنيته إلينا قبل
غيرنا من سكان السهول وعمار المدن . ألا فلنكن
أمة واحدة واخوانا متساندين لا يفرقنا بلاء
ولا يمزق وحدتنا خطر

(يردد الجميع القسم ويرفعون ثلاثة من أصابعهم)
« لقد أردنا أن نعيش أحرارا أو نموت قبل
أن نصبح عبدانا »

(يردد الجميع القسم) ألا فلتوكل على الله ولا نخش

بطلش انسان [يرددون القسم ثم يتعاقبون]
اشتوفخاتر ليذهب الآن كل منا في سككون إلى أهله وعشيرته
وليدع كل راع أنعامه في مشتاهها وليجد في جمع
الأعوان والأنصار ولنحتمل في جلد ما لا بد من
احتماله ولنضم كل ما يصادقنا من إساءات الظالم
إلى حسابه القديم حتى يحين اليوم الذي يطالب
فيه بالدين خاصه وعامه دفعة واحدة وإياكم أن
يأخذ الفضب عليكم حلمكم أو أن يثار فرد منكم
لشخصه فمن فكر في شأن نفسه فقد خان الجميع .
(يذهبون متفرقين في ثلاث شعب مختلفة . تعزف
الموسيقى ويستدل الستار فيرى الناس شروق
الشمس) .

الفصل الثالث

المنظر الأول

(فناء ييب تل)

(تل بيده آلة التجارة . زوجته هدفج منهكة في أعمالها المنزلية . ابناها
فالترووليم يلعبان بقوس)

فالترو يعني :-

بين الربي والوهاد قد أقبل الصياد بقوسه والنبال
مدججا بالسلاح مبكراً في الصباح مشمراً للنضال
إذا عنت للعقاب في الجو كل الرقاب ففي ثنايا الجبال
يسيطر الصياد على الحدود البعاد إلى مرأى النبال
مادب فوق التراب أوطار فوق السحاب لديه غم حلال
(ثم يسرع فالترو إلى والده ويقول) هذه قوسي
قد كسرت فأصلحها لي يا أبت

تل أنا . لا . لا . ان القانص الماهر لا يفتقر إلى معونة أحد
(ينصرف الطفلان)

لما يحن الوقت لتعليمهما الرماية .	هدفج
من أراد أن يحقق فنا فليبدأ بلعبه صغيرا .	تل
ليتهما لا يتعلمان ذلك قط	هدفج
ليتعلما كل شيء فان على الذي يبتغي النجاح في الحياة	تل
أن يعد لكل أمر عده .	
إنهما لن يجدا الراحة في ديارها	هدفج
كذلك أنا يا عزيزتي لا أجدهذه الراحة وأراني	تل
لا أصلح لأن أكون راعيا فقد جبلت على الدأب	
والكد وراء رزق غير محدود ولن يطول بي العيش	
حتى أحصله يوما فيوما	
إنك لا تفكر في عقيلة يبتك التي تنتظرك على	هدفج
أحر من الجمر وإن ما تلوكه ألسنة الناس من أنباء	
مغامراتكم ليلاً قلبي قرقا وما فارقتني ساعة إلا ضاق	
لها صدري مخافة ألا تعود إليّ وإنى لأخيلك	
تارة ضالا في جبال الثلوج تثب حيناً من صخرة	
إلى صخرة وحيناً أرى الأطباء تستزلك من	
الصياصي الرفيعة إلى الوهاد السحيقة وتارة أخرى	

ارى العواصف وقد دفتك فى أحضان التلوج أو
تنشق طبقات الجليد التى تمشى فوقها فتبتلعك
واها لصياد الألب الباسل يتعقبه الموت فى كل
مكان والصيد حرفة ما أخطرها فهى مخوفة
بالمهالك .

إن الرجل اليقظ إذا توكل على الله سلم من الأخطار
ولا خوف عليه من الجبال التى نشأ بها (يتهى من
عمله فيضع كل شيء فى موضعه) — أظن أن هذا
الباب سيظل أياماً وسنين وهذه الفأس فى البيت
تغنى عن النجار (ياخذ قبعته)

إلى أين ؟

إلى آلتدورف . إلى أيبك

أأنت مقدم على أمر جلل ؟ ألا خبرنى خبره
ومن أنبأك هذا ؟

لقد علمت علم اليقين أن هناك اثماراً بالولة وقد
جمع لذلك اجتماع فى روتلى وكنت أنت عضواً فيه
كلا لم أكن مع المؤتمرين ولكن إذا دعا دعى الوطن

تل

هدفج

تل

هدفج

تل

هدفج

تل

ونادوني أجبت متى دعيت

هدفج

ونصيبك من هذا الخطر أوفر نصيب

تل

كل امرئ يؤدى خراجة على قدر غلته

هدفج

ولقد نجيت رجلا من أهل انترفالدين ولولا رحمة

القدر لطوا كما للموج جميعا . أنسيت أن لك
امراة وولدا؟

تل

يا عزيزتى إني ما نسيتكما ومن أجل ذلك نجيت
هذا الوالد لأولاده

هدفج

ليس فى ركوب البحر الهائج شىء من التوكل
على الله .

تل

من كثر تفكيره قل اتاجه

هدفج

إنك لطيب القلب سمح تساعد الناس جميعا
ولكن إذا أصابتك مصيبة فلن تجد من يساعدك
أرجو ألا يقدر الله حاجتى إلى أحد . (يأخذ قوسه
وسهامه)

تل

ماذا تصنع بهذا؟ دع هذه الأشياء هنا

هدفج

تل
إذا سرت بغير سلاح فكأنما أسير بغير ذراع
(يأتى غلامان)

فالتز
إلى أين يا أبتاه ؟

تل
إلى آلتدورف يا بنى فهل تريد أن تصحبني ؟

فالتز
نعم

هدفج
إن الوالى هناك الآن فلا تذهب .

تل
إنه راحل اليوم

هدفج
إذن فانتظر حتى يرحل ولا تذكره بنفسك فانه
مضمر لنا شراً

تل
لن يصيبني من سوء نيته صغير ولا كبير ومادمت
على الحق فلا أخشى عدواً

هدفج
وهو لا يكره غير أنصار الحق

تل
ذلك لبعد ما بين الحق وبينه . وأكبر ظنى أنه
تاركى وشأنى

هدفج
أهكذا ؟ ولماذا ؟

تل
لقد خرجت مرة منذ حين فى واد مجهول لا يرى
فيه أثر طارق وبيننا أنا أخبط وحيداً فى طريق

وعرة ضيقة قد قام على أجد جانبيها جدار من
الصخر وانحدرت على الجانب الآخر السيول الزاخرة
إلى الأغوار السحيقة إذا أنا بالوالى قادم وحده فى
غير حاشية ولا أتباع فتلاقينا ندًا لند وفردًا أمام
فرد ليس بيننا غير المهاوى فلما تبيننى وأيقن أنى
ذلك الرجل الذى ذاق ألوان العذاب الأليم لأمر
جد يسير ورأى على لأمى وسلاحى امتقع لونه
وارتعدت فرائصه ورأيته كالغشى عليه من الموت
فأخذتنى الرأفة به والشفقة عليه ودنوت منه فى
تواضع ولين وقلت

— سيدى الوالى

ولكنه ارتج عليه واحتبس الكلام فى فيه
فأشار إلى أن أستمرو فى طريقى ففعلت ثم وجدت
أتباعه فأرسلتهم اليه .

أرتعد أمامك فرقا منك ؟ الويل لك . إنه لن يغفر
لك ماظهرت عليه من ضعفه .

لهذا أنا أتحماه وهو لا يبحث عنى .

هدفج

تل

هدفج خير لك ألا تنهب إلى آلتدورف واذهب
إلى القنص .

تل ماذا تظنين ؟

هدفج إني نَّوَجَّهَ .

تل إنك لتعذبين نفسك بغير ما سبب

هدفج لغير ما سبب ؟ تل . إبق هنا .

تل لقد وعدت ولا بد من أن أبر بوعدى

هدفج إن كان لا بد من ذلك فاذهب وحدك ودع

الغلام ههنا

فالتر لا يا أماه بل أذهب مع أبى .

هدفج أريد أن تفارق أمك ؟

فالتر بل سأعود اليك بأشياء جمة من هناك (يذهب

مع أبيه)

(يخاطب أمه .) أماه إني أريد أن أظل معك

هدفج (تضمه إلى صدرها) أجل يا بنى العزيز إنك ستظل

لى وحدك

(تخرج لتشيع زوجها وولدها بنظراتها)

المنظر الثاني

(مكان محوط بالغاب وبالصخور . أمواه تتدفق من أعلى الصخر . تظهر
برتاني لباس الصيد ويأتي في أثرها رودني)

برتا إنه يتبعني . وأخيرا أستطيع أن أبوح له بما يحيش
في صدري

رودني (يقبل مهطعا) أيتها الأنسة إنى أجذك الآن
منفردة في مكان لا تخشى فيه عين الرقيب فما يحيط
بنا غير الوهاد وقد آن أن أزيح عن صدري عبء
ذلك الصمت الطويل .

برتا أأنت موقن من أنه لا يتعقبنا أحد ؟
رودني إنهم بعيدون عنا . وإنى لأتكلّم الآن وأغتم هذه
الفرصة السانحة لأعلم ما يخبىء لي الغيب عندكم
ولو أدى ذلك إلى القطيعة بيني وبينكم إلى أبد
الأيام . ناشدتك الله لاتشوين نظراتك الحلوّة
بهذه الجهامة المرة . من تراني أكون حتى تحدثني

نفسى بالتطلع اليك ماأنا بالرجل العظيم ولا يذكرك
اسمى فى عداد النابهين ولا أستطيع أن أسلاك
فى صفوف الأبطال البارزين الذين يمدون أيديهم
إليك ومالى سوى قلبى الذى يفعمه الاخلاص
ويملاه الحب

(فى حزم وحدة) كيف يتكلم عن الحب ويذكر
الاخلاص من يحنث بأقدس الواجبات ١٤ (رودنى
يتراجع إلى الوراء) يا عبد النمسا ويا من بعت نفسك
رخيصا للأجنبي الذى يظلم عشيرتك ويستذل بلادك
أو منك أسمع هذا التقرير وما رغبت فى الانضمام
اليهم إلا من أجلك ١٤

أوهمت أن أنحاز إلى الخائنين ١٤ إنه لأحب إلى
أن أرف إلى ذلك الطاغية جسر نفسه من أن أمد
يدى إلى سويسرى عاق يكون صنيعه من
صنائه .

رباه ماذا أسمع ١٤
أى إنسان أقرب إلى الرجل الشريف من أهله وأى

برت

رودنى

برت

رودنى

برت

واجب أحب إلى قلب النبيل من الدفاع عن
البرياء والذود عن حق المظلومين . إن قلبي ليدى
رثاء لشعبكم وإنى لأتألم لألمه وأحبه لما طبع عليه
من قناعة ومن بأس . أجل لقد علق قلبي
به وما من يوم يمر إلا ازداد إجلالى له أما أنت
يا من نبت من أرومتهم وانحدرت من أصلابهم
أنت يا من يقضى عليك واجب الشهامة أن
تكون حامى ذمارهم والذائد عن حياضهم فقد
خفرت ذمامهم وتسالت إلى عدوهم لتضع يديك
الأغلال فى أعناقهم إنك أنت مصدر أحرانى
وآلامى وإنى لأغالب نفسى حتى لا يجزغضبي عليك
بغضى لك

رودنى

وهل أردت غير خير بلادى وإسعادها بالسلام فى
ظل لواء امبراطور النمسا العظيمة ؟

برتا

(تقاطعه) بل أردت لوطنك الذل والاستعباد
ومطاردة حريره فى آخر حصن تعتصم به وإن
الشعب أعلم حيث يجد نفعه فلا يخدعه لمع السراب

أما أنت فقد علقت بك شرا كهم .

رودنى

برتا إنك تبغضينى وإنك لتزدرينى

برتا

لو استطعت إلى ذلك سبيلا لكان أروح لى ولكن
رؤية المرء من يوده جديراً بالزراية

رودنى

برتا برتا إنك لتصعدين بى إلى ذروة السعادة ثم
تهوين بى إلى حضيض الشقاء فى طرفة عين .

برتا

لا لا لما يُقضى على ما فىك من نبل ومن كرم
ولكنه خامد وسأشعله ولقد حاولت عبثاً أن تميت
عواطفك إلا أنها قوية ثابتة الأصول وأنت على
الرغم منك كريم نبيل .

رودنى

برتا . أتراك بى واثقة ؟ إن حبك ليعث فى قوة
تصل بى إلى كل شىء

برتا

كن حيث جعلك الله واملأ المكان الذى وضعك
فيه وقف فى صف قومك وبلادك وجاهد فى
سبيل حقوقهم المقدسة

رودنى

يا ويلتا كيف أجد السبيل إليك اذا وقفت فى وجه
القيصر اليسر ، أمرك بيد أقربائك ؟

برتا

إن تروني في بلادكم فلو تحررت سويسرا لتحررت
معه

رودني

لقد بينت لي قصد السبيل

برتا

لا تتلمس الوصول إلى في إرضاء النمساويين فان
الأيدي التي تتناول إلى إرثي منذ ، والتي تريد أن تضعه ،
إلى إرثهم العظيم كثيرة . إن الجشع في امتلاك
الأمصار الذي يريد أن يبتلع حريتك يهدد حريتي
كذلك فقد وقع يا صاحبي الاختيار على لا كون
ضحية قد تمنح مكافأة لأحد المقرين فهناك حيث
الخدعة والنفاق هناك في قصر القيصر يريدونني
وهناك تنتظرني قيود من زواج بغض وإن الحب
وحده حبك أنت هو وسيلة انقاذي

رودني

وهل تستطيعين العيش في هذه الديار معي ولي .
أواه يا برتا . هل تطلعت إلى شيء في الحياة إلا اليك
وهل بحثت في طريق المجد إلا عنك وهل طمعت
في مطمع غير حبك ؟ إنك ان استطعت أن تحبسي
نفسك معي في هذا الوادي الساكن وانصرفنا

فيه معا عن الدنيا وزينتها أكن قد جنيت أشهى
ثمرات كفاحي ولترتطم بعد ذلك أمواج هذا
العالم الصاخب بصخور هذه الأطواد الشوامخ
فليس لي وراءها غاية أتشوف إليها ولتقم هذه
الجلاميد سداً منيعاً من حول هذا الوادي الميمون
حتى لا تشرف علينا عين غير عين هذه السماء التي
تلحظنا بنورها

إني لأراك الآن حيث حدثني عنك قلبي ولم يقل
فيك رأيي .

برتا

تباك أيها الطيش الفائن لقد طالما غررت بي
ههنا وطني مهد سعادتي هنا حيث قضيت أيام
الطفولة السعيدة تفيض على صنوف السرور هنا
حيث تتفجر لي الينابيع العذبة وتنمو لي الأشجار
الباسقة . برتا أرضيت أن تكوني لي وفي وطني
رباه لقد كنت دائماً أحب بلادي وأشعر أنني محتاج
إليها في كل ما أتطلبه من سعادة في الدنيا

رودني

وأن كان يمكن أن توجد السعادة إلا في هذه

برتا

البقعة الطاهرة . هنا حيث الإخلاص العتيق وحيث
لم يستطع النفاق أن يسلك إلى نفسي سبيلا هنا
لن يكدر علينا صفو السعادة حاسد ومستمر بنا
الساعات صافية هائلة وعندئذ أراك رجلا حقا في
طليعة الأحرار من شا كلتك وأراك عظيم القدر
كالملك في مملكته .

وأراك يا صفوة الحرائر تعين بشئون بيتنا تحوطيني
بلطفك وتسعين من حولك

رودنى

تأمل الآن يا صاحبي مبلغ حزنى حين رأيتك تهدم
بيدك صرح سعادتنا ، كيف كانت تكون حالى
لو ساقطني الظروف إلى ذلك الفارس المفتون ظالم
الوطن وتبعته قسراً إلى قصره المظلم ؟ أما هنا
فلا قصور تحجبني ولا حواجز تفصلنى عن شعب
أريد إسعاده

برتا

ولكن من لى يحل هذه العقدة التى عقدتها يدي
وبحماقتى حول عنق

رودنى

حطم بعزمك هذا الغل ومهما نجم من ذلك فاثبت

برتا

مع قومك حيث تجمد مكانك الثابت (يسمع تفير)
ها هم قد اقتربوا ولا بد من أن تفرق فاذهب وجاهد
في سبيل وطنك فهو جهاد في سبيل حبك فالعدو
الذي نخشاه واحد والحرية التي نظفر بها تجعلنا
جميعاً أحراراً (ينهيان)
انتهى المنظر الثاني

المنظر الثالث

مكان فسيح في آلتدورف

في مقدمة المنظر أشجار . وفي مؤخرته قبة مرفوعة على عصا يحيط
بالمنظر جبال مغطاة قممها بالثلوج
فريسهارت ولويغولد يحرسان القبة

فريسهارت. فيم الوقوف في هذا المكان ١٤ وما يفد عليه إنسان
يعنو لهذه القبة ويدين لها بالطاعة ، كانت هذه
الحلة بالامس زاخرة بالناس كأنها سوق ولكنها
خوت منذ نصبت فيها القبة على العصا فلم يعد
يطرقها ديار .

ليقول

إن سفلة القوم وطغامهم يقدون علينا ويحيون القبعة
برفع قبعاتهم البالية ليغيظونا أما أولئك الذين
يعرفون لأنفسهم قيمتها فيؤثرون أن يدوروا حول
المكان من بعد ليتفادوا الانحناء أمامها .

فريسهارت

إنهم حين يعودون من دار البلدية ظهرا لا بد لهم
من المرور بهذا المكان وفي اعتقادي أننا منعتقل
منهم عدداً جماً فأكبر الظن أنه لن يفكر واحد
منهم في تحية القبعة . ألم تر إلى القسيس حين عاد
من هذه الطريق بعد أن عاد أحد المرضى فانه لم
تكد تقع عينه على القبعة حتى وقف حياها ووقف
الشماس يقرع ناقوسه نخرج جميع الناس ركعا وأنا
معهم ولكن الركوع كان إجلالا للصليب الذي
بيد القسيس ولم يكن للقبعة .

ليقول

أنصت يا صاحبي لقد برمت بهذه الحال وإنها السبة لأي
فارس منا أن ينصب حارسا على قبعة خاوية ولا إخال
إلا أن كل رجل يشعر بشيء من الكرامة سيحتقرنا
وإن الأمر الذي يصدر باحترام قبعة لأمر مجنون .

فريسهارت خل عنك الهذيان يا صاح . لِمَ تنكر هذا الأمر
ولطالما انحنيت أمام كثير من الرؤس الخاوية .

(تأتى هاجارد ومختهد واليزابث ومعهن عدد من
الأطفال ثم يحيطون بالسارية)

ليقولد يالك من خادم شقي تود أن تسوق الناس إلى جحيم
الشقاء . مالك ولهذه القبعة ؟ ! ليربها من يمر فاني
مغمض عنه عيني ولن أحوّل اليه نظري .

مختهد أيها الأطفال . أنظروا هذا هو الوالى معلق فأدوا
اليه واجب الاحترام .

اليزابث ليته لو ترحل عنا ولم يبق لنا غير قبعته فان حالنا لن
تكون أسوأ مما هي اليوم .

فريسهارت (يطارد النساء) اليكن عنا فما لنا بكن من حاجة
وليس يأبه لكن أحد . أذهبن وترسل كل منكن
بعلمها إن كان فيهم شجاع لا يصدع بتلك الأوامر
(تذهبن)

(يقدم تل حاملا قوسه وابنه فالتر إلى جانبه ثم
يمران بالقبعة فلا يلتفتان اليها)

فالتـر (يشير إلى الجبال) أـحق يا أبـي ما يقال من أن على
هذه الجبال أشجارا إذا ضربت بفأس قطرت دما.

تل ممن سمعت هذا يا بنى ؟

فالتـر سـمعت من كـبير الرعاة أن هذه الأشجار مقيدة

فى أما كنـها وأن من أـتلفها لـقى فى قـبره العذاب

تل أـجل يا بنى إنه لـحق ، ألا ترى إلى هذه الأشجار

وهذه القرون البيضاء التى تتناول إلى عنان السماء

فالتـر نعم إنها جبال الثلوج التى تبعث فى الليل زمزمة

كـهزيم الرعد بما ترمينا به من (هياراتها)

تل إنه لذلك ولولا هذا الغاب الذى قام سداً بيننا وبين

تلك الثلوج لا نظمرت تحت أثقالها هذى البقاع

فالتـر (بعد تفكير) أبت هل توجد أرض لا جبال فيها ؟

تل لو أننا نزلنا من هذه الأطواد وانحدروا مع مجارى

الأنهار لبلغنا أرضا فسيحة منبسطة يسكن عندها

هدير ماء الغاب وينهب زبده وتنساب الأنهار فى رفق

وفى دعة وهناك تنفرج دائرة الأفق وينمو النبات فى

ربوع عظيمة نضيرة يخالها الرأى قطعة من جنة النعيم

فالترا ولم لا نعجل يا أبت بالهجرة إلى تلك البلاد الجميلة
تلا بدلا من أن نقيم في ديارنا هذه بين الجهد والوجل؟
ما زالت أرضنا يا بني كسمائنا رخية ندية ولكن
أهلها لا ينعمون ببركات ما يزرعون

فالترا أليس لهم مثل ما لك من حرية العيش والتمتع
بثرائهم وملك يمينهم؟

تلا لا يا بني فزارعهم مباحة للملك وللقساوسة

فالترا إن لهم حرية الصيد في الغابات بغير شك؟

تلا بل لسيدهم وحشها وطيرها.

فالترا إذن فلهم أن يصطادوا في الماء أحراراً؟

تلا وبحارهم وأنهارهم وملحهم ملك للملكهم

فالترا ومن هو هذا الملك الذي أنزل الرعب في قلوبهم
أجمعين؟

تلا هو الذي يطعمهم ويحميهم

فالترا أولاً يجدون من الشجاعة ما يستطيعون به حماية
أنفسهم؟

تلا هنالك لا يطمئن جار إلى جاره

فالتـر إذن فما أضيق الدنيا على نفسى فى هذا الفضاء
الفسيح وإنه لأحب إلى أن أعيش تحت هذه
(الهيئات) من أن أعيش فى دنيا كم

تل أجل يا بني إن هذه الجبال الثلجية من ورائك لآمن
من شر الناس

فالتـر يا أبت . أنظر إلى هذه القبعة المرفوعة على السارية
تل وماذا يعنيننا من القبعة ؟ هيا بنا نرحل عن هذا
المكان (يريد الانصراف فيقف فريسهارت فى
طريقه)

فريسهارت باسم القيصر آمرك أن تقف ولا تتحرك

تل ما خطبك ولم تستوقفانى ؟

فريسهارت لقد خالفت الأوامر فاتبعني

ليفولد إنك لم تؤد واجب الاحترام للقبعة

تل يا صاح دعنى أسر .

فريسهارت إنك سائر الى السجن

فالتـر أبى يسير الى السجن ؟ واغوثاه . واغوثاه . النجدة

أيها الرجال الكرام إنهم يأخذون أبى قسراً . (محضر

القس وأربعة آخرون

- السجّست ماذا جرى ؟
القس أيها الحارس . لماذا اعتقلت هذا الرجل ؟
فريسهارت لانه عدو للأمبراطور خائن له
تل (يأخذ بتلايبيه في عنف) أخائن أنا ؟ !
القس إنك مخطيء يا صاحبي . فهذا تل الرجل الشريف
الطيب القلب .
فالتر (يرى فالتر فرست فينمض للقاءه) أنقذنا يا جدى
فهؤلاء القوم يفتاتون على أبى .
فريسهارت إلى السجن . هيا
فالتر فرست (يسرع) مكانكم يا قوم فأنا له ضمين . يا لله !
ماذا جرى يا تل ؟
(يحضر ملشتال واشتونخاتر)
فريسهارت إنه يهزأ بسلطان الوالى سيد الجميع ويأبى
الاعتراف به
اشتونخاتر أ كذلك فعل تل ؟
ملشتال (مخاطب فريسهارت) أيها الولد . لقد افتريت كذبا

ليفولد
فالتفرست
إن صاحبكم لم يؤد واجب احترام القبعة
أو من أجل ذلك تزجون به في السجن؟ دعه ياصاح
في ضماني

فريسهارت
اضمن نفسك وجسدك. أما نحن فإننا ههنا نؤدى
واجبنا ههنا به.

ملشتال
لا . لا . إن هذا لظالم صارخ . كيف نمحتمل أن
ينتزعوه من بيننا بهذه القحة ؟

السجست
نحن أشد منهم وأقوى فلا نتحمل هذا يا أصدقائي
وبعضنا لبعض ظهير

فريسهارت
وأياكم يستطيع التعرض لأوامر الوالى ؟
(يحضر ثلاثة رجال آخرون مسرعين) ماذا جرى ؟
نحن عون لكم اطرحوا هذين الحارسين أرضاً
ماتولى أمرى معهم بنفسى نخلوا عنكم أيها السادة
الكرماء ولا تحسبوا انى إذا شئت أخذهم بالقوة
خشيت سلاحهم .

ملشتال
فالتفرست
واشتوفخاتر
(يخاطب فريسهارت) تقدم إذن وخذه من بيننا
على رسلكم يا سادة

فريسهارت (يصيح) تمرد . ثورة . (يسمع صوت بوق)
نسوة ها هو الوالى مقبل

فريسهارت (يصيح بصوت مرتفع) عصيان وتمرد .
اشتونخاثر ارفع صوتك حتى ينشق صدرك ياأيها النذل
القس وملشتال ألا تريد أن تسكت ؟

فريسهارت (بأعلى صوته) هلموا لانقاذ خدم القانون
فالترفرست لقد حضر الوالى فالويل لنا . لا ندرى علام
ينتهى الأمر

(يصل جسلر يتبعه رودلف ودرهاراس وبرتا
ورودنى وفى عقبهم كثير من الاتباع المسلحين
فيحيطون بالمكان ورماحهم مشرعة)

درهاراس . الوالى . أفسحوا المكان

جسلر أيها الحارس . فرق هؤلاء الناس . لم اجتمع هذا
الشعب ؟ من ذا الذى يطلب العون ؟ إني أريد أن
أعرف الحقيقة (مخاطب فريسهارت) أدلف^(١) إلى .
من أنت ولم تعتقل هذا الرجل ؟

(١) أدلف - اقرب

فريسهارت مولاي . أنا عبد من عبيدك وكلت إلى حراسة
هذه القبعة وقد داهمت هذا الرجل متلبساً بجريمة
الامتناع عن تحيتها فقبضت عليه تنفيذاً لأمر
مولاي ولكن الشعب أراد انتزاعه من يدي
على الرغم مني .

جسار (بعد قليل) أتزدرى قيصر ك يا تل وتزدريني وأنا
القائم بأمره هنا فتأبى احترام القبعة التي أمرت
برفعها في هذا المكان لا بلو بها خضوعكم وطاعتكم ؟
لقد كشفت لي الآن عن سوء نيتك .

تل معذرة يا سيدي العزيز فقد حدث ما حدث عفواً
لا احتقاراً ولو كنت امراً فطناً لما دعيت تل
فأستسيح مولاي عفواً ولن أقع في مثل هذا الخطأ
مرة أخرى

جسار (يصمت برهة) يقال إنك بارح في الرماية يا تل
ولا يضارئك فيها أحد

فالتر أجل يا سيدي فأبى يصيب التفاحة فوق غصنها على
بعد مائة خطوة

جسـلر	أهذا ولدك يا تل ؟
تل	نعم يا مولاي
جسـلر	وهل لك أولاد غيره ؟
تل	لى ولدان يا مولاي
جسـلر	وأيهما أحب اليك ؟
تل	كلاهما عندى بمنزلة سواء
جسـلر	إن كان حقا انك تصيب التفاحة على بعد مائة خطوة فأرني اليوم هذه المهارة فى الرماية وخذ القوس وانها لفى يدك وازم تفاحة من فوق رأس ولدك وانى ناصح لك أن تسدد سهمك حتى تصيبها فى الرمية الأولى فانك إن أخطأتها ضربت عنقك . (تبدو على الجميع أمارات الفزع)
تل	سيدى . أى أمر هذا الذى تريدنى عليه وكيف يحتمل ؟ أمن فوق رأس ولدى ؟ لا لا يا مولاي هذا ما لا يمكن أن يجول بخاطرک وانه لمستحيل أن تكونوا جادين فى طلب مثل هذا من والدمع ولده .
جسـلر	لا مندوحة من رمى التفاحة وهى فوق رأس الغلام

فتلك رغبتي وهذه إرادتي .

تل
أأصوب سهمي إلى رأس ولدي المحبوب ١٤ إني
لأؤثر الموت على هذا .

جسار
تل
إما أن ترمي وإما أن تُرمي أنت وولدك .
أأكون على يدي منية ولدي ؟ آه يا سيدي . إنك
لست أبا لتشعر بما يجيش في صدور الآباء

جسار
برتا
أنظر يا تل كيف وأتاك العقل مفاجأة وقد حدثوني
عنك أنك تعيش في الخيال على غير ما ألف الناس
وأنت تحب غرائب الأشياء ولهذا اخترت لك
مخاطرة غريبة في بابها لو عرضت لغيرك لكد
ذهنه فيها أما أنت فستقدم عليها وعينك مغمضة
لا تمزح يا مولاي مع هؤلاء القوم البائسين وأنت
تراهم وقوفا أمامك صفر الوجوه يرتجفون لأنهم لم
يتعودوا سماع كلمات المزاح من فيك

جسار
من قال لك اني أمزح (يمد يده إلى غصن شجرة
تفاح فوق رأسه) هاهي التفاحة فأفسحوا له
المكان ليقبس مرماء وإني لأسمح بأن يجعله ثمانين

خطوة لا تزيد كما لا تنقص فاقدر كان نفوراً بأنه
يصيب هدفه على بعد مائة خطوة . والآن سد
مسبك أيها الراى وحذار أن تخطىء الهدف .

درهاس
يا الله لقد أصبح الأمر جداً لا مزاحاً فأجث^(١) يا بنى
أمام الوالى وانزع اليه أن يبقى عليك .

فانتر فرست
(مخاطب ملشتال الذى تبدو عليه علامات القلق
ونفاد الصبر) أرجو أن تضبط نفسك ولا تحرك
ساكنا .

برتا
(مخاطب الوالى) حسبك هذا يا مولاي فليس من
الانسانية أن يلهو الانسان بما يراه من جزع والد
على ولده ولئن كان هذا الوالد المسكين قد استحق
العقاب على هفوته التافهة باتلاف جسمه وروحه
فتالله لقد ذاق الآن طعم الموت عشرات المرات
نخل سبيله ودعه يذهب إلى داره سالماً فقد عرف
قدرك ولن ينسى هو ولا حفدة هذه الساعة الرهيبة
جسلر
أفسحوا له الطريق . لم هذا التردد ؟ أقدم واعلم

(١) اجث : اركع

أَنَّكَ قَدْ قَضَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ وَفِي وَسْعَى أَنْ أَعْجَلَ
بِالْقَضَاءِ عَلَيْكَ وَلَكِنْ أَنْظِرْ كَيْفَ جَعَلْتَ فِي يَدِكَ
تَكْرِمًا مِنِّي مَا خُطُّ لَكَ فِي لَوْحِ الْقَدَرِ وَمَنْ يَكُن
الْمَقْدُورُ لَهُ بَيْنَ يَدَيْهِ فَلَيْسَ مِنْ حَقِّهِ أَنْ يَشْكُو
قِسْوَةَ الْأَحْكَامِ . وَلَقَدْ كُنْتُ دَائِمًا نَفُورًا بِمَحْدَةِ
بَصْرِكَ وَثَبَاتِ قَلْبِكَ فَافْكَشِفِ الْآنَ عَنْ بَرَاعَتِكَ
أَيُّهَا الرَّامِي الْقَدِيرُ فَالْتَمِثْ بِأَهْظِ وَالْهَدَفِ عَزِيزِ . أَجَلُ
قَدْ يَسْتَطِيعُ أَيُّ رَامٍ سِوَاكَ أَنْ يَصِيبَ الْخَلْقَ السَّوْدَ
عَلَى الْهَدَفِ وَلَكِنْ لَا يَعْدُ بَطْلًا إِلَّا الَّذِي يَثْقُ دَائِمًا
بِنَفْسِهِ وَلَا تَخُونَهُ عَوَاطِفُهُ .

فَالْتَرَفَرَسْتُ (يَرْكِعُ أَمَامَ جَسَلٍ) أَيُّهَا السَّيِّدُ الْوَالِي لَقَدْ آمَنَّا
بِسُلْطَانِكَ فَلْيَكُنْ عَفْوُكَ فَوْقَ عَدْلِكَ وَخُذْ نَصْفَ
مَا أَمْلَكَ بَلْ حُذِهِ جَمِيعًا وَافْكَشِفِ هَذَا الْوَالِدَ شَرَّ
هَذِهِ الْقِسْوَةِ

فَالْتَرَفَرَسْتُ لَا تَرْكِعْ يَا جَدِي أَمَامَ هَذَا الرَّجُلِ الدَّنِيِّ . أَرُونِي
مَكَانًا أَقِفْ فِيهِ فَمَا أَنَا بِمَخَافٍ . إِنْ أَبَى يَصِيبُ الطَّيْرَ
فِي جُوفِ الْفَضَاءِ فَلَنْ يَخْطِئَ فَيَصِيبُ قَلْبَ وَلَدِهِ .

اشتونخاتر ، أيها السيد الوالى ألا تبعث فيك الشفقة براءة
هذا الطقل ؟

القس
أذكر أن فى السماء إلهاء وأنك محاسب أمامه غداً
على عمالك .

جسلر
فالتز
(يشير إلى ابن تل) شدّوه إلى جذع هذه الشجرة
أَتقيدونى ؟ لا إني لأمقت القيد وسأقف ساكناً
لا أردد حتى النفس وأنتم إذا أرغتمونى على القيد
وتلك حال لا أطيقها فلا بد لى من الثورة عليه .

درهاس
فالتز
دعهم يا بني يعصبون عينيك وحسب .

لم تتوهمون أنى أخاف السهم من يد أبى ؟ كلا
لا أوجل وسأنتظره ثابتاً هادئاً لا تطرف له عيني
هيا يا أبت أرهم أنك الراى المفرد العلم فان هذا
الطاغية لا يؤمن بذلك وقد أضمر لنا الهلاك
فانزع فى قومك وسدد سهمك وأمتّه بغيط (ثم
يذهب إلى الشجرة وتوضع التفاحة فوق رأسه)

ملشتال
(لاخوانه) . أيها الاخوان ماذا جرى ؟ كيف
جازأن يرتكب هذا الجرم تحت سمعنا وبصرنا وعلام

أقسمنا اذن ١٤

اشتونخاتر وماذا عسانا أن نصنع ونمحن عزل من السلاح وأنت ترى هذا الجيش المحيط بنا ، رباه ليتنا عجلنا بإبرام أمرنا ولكن اللهم اغفر لمن أشار بالتريث

جسلر (لتل) . هيا . أسرع . إن من يحمل السلاح لا يحمله عبثا ، ومتى كان حمل الأسلحة الفتاكة محرما فإن السهام ترد في نحور من يرمونها ، وإذا استعمل الفلاح الحق الذي يستبيح لنفسه ضد ملك البلاد ومسيدها فقد وجب ألا يحمل السلاح إلا من يحق له ذلك ، ولئن سر كم أن تدرعوا بالقسي وبالسهام فإن لي أن أختار لكم الهدف .

تل (يشد قوسه ويضع السهم) أفسحوا ما هذا يا تل ؟ هل عزمت ؟ لا لا فيدك ترتعش وفرائصك ترتعد .

تل (يضع القوس) رباه إن الدنيا لتمر أمام عيني .
النساء يا إله السموات ١١

تل (يرتجى على قدمي الوالي) أعفني من هذه الرمية

وإليك قلبي (يفتح صدره) فرجنودك يطعنوه .
ما أردت روحك ولكني أردت الرمية فأنت ياتل
على كل شيء قدير لا تعرف اليأس ولا النكوص
وإنه ليستوى عندك القوس والمجداف وما أرهبتك
العاصفة حين رغبت في إنقاذ غيرك فياها المنقذ
أنج الآن نفسك ففي نجاتك انقاذ الجميع . (تل
يشور ويهيج وترتجف يده وينظر إلى الوالى نظرة
غاضب ثم يرفع نظره إلى السماء ويأخذ مفاجأة من
كنائته سهما آخر يضعه في قوسه والوالى يرى
ذلك كله)

جسار

هأنذا يا أبى فارم ولا تخف .
ليكن ما يكون

فالتز

تل

(وقد كان طول الوقت ثائر النفس يكظم غيظه
بكل جهد) سيدى الوالى حسبك ما كان وإبنى واثق
أنك لن تستمر على ما أنت فيه . أجل إنك لن
تستمر فلم يكن ما كان إلا مجرد امتحان وقد أصبت
غرضك والشدة إذا بولغ فيها أتتجت ضد ما يقصد

رودنى

منها كالقوس إذا بولغ في حنيها جر ذلك إلى تحطيمها.
أسكت حتى تدعى إلى الكلام

جسار

رودنى

أنا أطلب الكلام وهو حق لى. إن تعظيم الملك أمر
أقدس ولكنه هذه المعاملة الظالمة ستزرع في نفوسنا
الحقد والكراهية وبقينى أن إرادته لم تتعلق بشيء
من هذا ولم يخولكم حق ما تدعون من سلطان علينا
أو تجترى ؟

جسار

رودنى

لقد سكنت على مضض حتى الآن على تلك الفظاعة
التي شهدتها وشددت كارها على قلبى الذى يتفطر
من هولها أما السكوت بعد هذا خيانة للوطن
وللقصر معا.

(تلقى بنفسها بينهما) يا الله إنك لتذكر ثورة المهتاج
لقد هجرت قومي وجانبت أهلى وصحبي . وصفرت
عيابُ الود بيننا وقذاعت ما وصلتته الطبيعة من
أرحامنا لألحق بكم وخيل إلى أن فى عملى على توطيد
سلطان القيصر خيرا لنا جميعاً أما الآن فقد صرح
الحق عن محضه وكشف عنى غطائى قبصرت بما

برتا

رودنى

هالني ورأيت أني مسوق إلى هوة سحيقة فقد
غررتم بي وفتنتم قلبي وأفسدتم حر رأبي حتى لقد
كدت أدفع بقوى إلى العطب من حيث أعتقد
أنني أعمل خيبرهم

جسـر
رودني
أيها النزق أبعث هذه اللهجة تخاطب سيدك ؟
إن سيدى القيصر وأما أنت فلا ، ولقد ولدت حراً

مثلكم وإني أسامتكم في كل مناقب الشرف التي
تدعونها ولولا أنك تنوب عن القيصر الذي أجل
اسمه مهما دنستموه لرميت اليك قفازي ولكن
حتماً عليك أن تنازلي جرياً على عادة الأشراف (جسـر
يشير إلى جنوده إشارة) أشر إلى جنك كيف
شئت فلست أعزل كهؤلاء (يشير إلى الفلاحين).
ولكن معي سيفي فن اقرب مني ؟

اشتأوفخاتر
لقد وقعت التفاحية (في أثناء ما يقع بين الوالى
ورودني ووقوف برتاينهما يرمى تل سهمه فيصيب
التفاحية)

القـس
نجبا الغلام ؟

أصوات كثيرة

التفاحة أصيبت ١١٤ (فالتر فرست يتخاذل فيكاد
يسقط على الأرض وبرتاتا تمسكه)

أرماها المجنون ١١٥ (في دهشة شديدة) جسر

إن ولدك حي فشب إلى رشك أيها الأب البر برتا

(يقبل مسرعا وفي يده التفاحة) أبت هاهي التفاحة ! فالتر تل

ولقد كنت موقنا أنك لن تصيب ولدك . (تل يقف

منحنيا إلى الامام كأنه يريد الانطلاق وراء السهم

الذي رماه فيسقط القوس من يده وحين يرى ابنه

سالما يسرع إليه ويضمه إلى صدره في حنو وعطف

ثم يغمى عليه . وهنا يبدو على الجميع التأثير الشديد

لهذا المنظر)

يا أرحم الراحمين يا الله برتا

أولادى . أولادى . فالتر فرست

حمداً لله اشتون فخاثر

إنها الرمية سوف تنذا كرها الأجيال جيلا بعد جيل ليتولد

أجل سوف يتذا كر الناس رمية تل ما دامت هذه درها راس

الرواسى على سطح الأرض (يعطى التفاحة للوالى)
لقد أصيبت التفاحة فى وسطها وتالله إنها لرمية
مبدع يستأهل الاعجاب

جسلر

لقد كانت الرمية صائبة ولكن ويل لمن اضطره
إلى اختبار رحمة الأقدار

القس

أفق يا تل وقم فقد أنقذت نفسك وحفظت
كرامتك ولك الآن أن تذهب حراً إلى دارك
هيا انطلق بولدك إلى أمه (يهمون بالذهاب)

اشتونفختر

القس

اسمع يا تل

جسلر

أمر مولاي .

تل

لحظت أنك أخرجت من كنياتك سهما آخر فما
الذى كنت تعنيه باخراجه ؟

جسلر

(بعد تردد) تلك يا مولاي إحدى عاداتنا نحن
الرماة .

تل

لا . لا . هذا جواب غير شاف يا تل فقد أردت
أمراً فاصدقنى ولا تكتم الحق عنى ومهما كان
الامر الذى أردت فانى مؤمنك على حياتك

جسلر

تل

الآن وقد أمنتني يا مولاي على حياتي فساخبرك
الخبر اليقين (بخرج السهم وينظر إلى جسر نظرة
غاضبة مرعبة) لقد كنت أعددت هذا السهم
لأقده به قلبك لو أصيب ابني بسهمي الأول وما
كنت والله مخطئك .

جسر

لقد وعدتك يا تل وسأبر بوعدى ولكنى وقد
تكشف لى سوء نيتك لا بد أمر باعتقالك وسألقى
بك فى مكان لا تبصر فيه أشعة الشمس ولا وجه
القمر لأعيش ما عشت فى مأمن من سهامك .
أيها العبيد خذوه فغلوه (تغل يدا تل)

اشتونخاتر

ما هذا يا سيدى . كيف تعامل بمثل هذه المعاملة
رجلا شاء الله أن يرىنا يده فى نجاته ؟

جسر

إذن فلنر إن كانت يد الله ستنجيه مرة أخرى .
اذهبوا به إلى سفينتى وسألحق بكم وشيكا فاني أود
أن أخذه بنفسى إلى حصن كوسناخت .

القس

ليس هذا من حقتك بل ولا من حق القيصر نفسه
فهو يناقض المراسيم التى لدينا .

جسار

أين هذه المراسيم ؟ وهل أقرها القيصر ؟ إنه لم
يقرها . إنكم لا تستأهلون رحمة إلا بطاعة . وأنتم
متنكرون للقيصر متوردون عليه تعصون ولا ته
وتخالفون أوامره لقد عرفتكم جميعا وعلمت خائنة
أنفسكم وسأنزع هذا (مشيراً إلى تل) من بينكم
فكما لكم شريك له في جرمه . والعاقلة من تعلم
الصمت والطاعة . (يذهب ويتبعه برتا . ورودنى .
ودرها راس . والجند ويبقى ليفولد وفريسهارت) .

فالتفرست (فى ألم شديد) قضى الأمر فلقد عول الرجل على
إهلاكي وآل بيتي جميعا .

اشتونخاتر (مخاطب تل) لماذا أغضبت هذا الوحش ؟
تل أفمن كان ينطوى على مثل ألى يستطيع كبس نفسه
أو ضبط عواطفه ؟

الاهالى بنهابك يذهب آخر أمل لنا .
ليفولد (يقترب من تل) أنا آسف يا تل ولكن على
أن أطيع

تل الوداع . الوداع

أبي . أبي العزيز (يتشبت به)	فالت
إن لك في السماء أبا فاجأر إليه (يرفع يده إلى السماء)	تل
هل من رسالة تحملها عنك إلى امرأتك ؟	اشتونخاتر
(يضم ابنه إلى صدره) خبرها أن ابنها بخير وأما	تل
أنا فلي الله (يسرع بالذهاب)	

انتهى الفصل الثالث

الفصل الرابع

المنظر الاول

(الشاطئ . الشرقى لبحيرة فيرقالد اشتنته . صخور غريبة المنظر مرتفعه
من الجهة الغربية . البحيرة تحيط بالمنظر وهى هائجة والرياح تعصف والبرق
يومض والرعود تقصف .
الاشخاص : كوتس والصياد وغلومه .

كوتس لقد كنت شاهد عيان وقد تم كل شيء كما أثبت
لكم فصدقاني ولا تكذبان
الصياد اعتقل تل وسبق إلى كوسناخت . تل خير رجل
فى بلادنا وساعدنا الأقوى إذا نهضنا للمطالبة
بحريتنا .

كوتس . إن الوالى نفسه هو الذى يقوده إلى كوسناخت
ولقد كانوا متأهبين للرحيل ساعة غادرت فلويلني

ولكن قد تكون استمهلتم العاصفة التي أُلجأتني
إلى التعجيل بالقاء مراسي هنا.

الصياد تل في قبضة الوالى مصفد بالأغلال . وسيدفنه في
محبس سحيق لكي لا يرى نور النهار ، لأنه يخشى
الاتقام العدل للرجل الحر الذي بالغ في إهاجته

كوتس لقد أرجفوا أن زعيمنا الشريف اتجهويزر شاك
مشرف على الموت

الصياد إذن فقد فقدنا آخر حلقة في سلسلة آمالنا لانه
كان الرجل الوحيد الذي يستطيع أن يرفع صوته
للمطالبة بحق الشعب

كوتس وداعا فقد اشتدت العاصفة وسأبحث في القرية
عن مكان أقضى فيه ليلتي إذ لا سبيل إلى التفكير
في الرحيل اليوم (يذهب)

الصياد تل مكبل والشريف مسجى فيأياها الظالم مزق
نقاب الخجل وصعد أنفك في السماء فلسان الحق
معقود لا ينطق وعين العدل الباهرة عليها

غشاوة لا تبصر والساعد الذي كنا نعتمد عليه في
النجاة منك موثق مغلول .

الغلام إن البرد يتساقط بكثرة ولا يستحسن البقاء في
الخلاء فها نلجأ إلى الكوخ يا أبت

الصياد أيتها الرياح الهوج ثورى ثورة الجنون وأيتها
البروق أرسلى سنالك شواظا من نار ويأيتها السحب
تدققي وافتحي أبواب السماء بماء منهمر يفرق الارض
ويبيد الاجيال المنتظرة التي لا تزال أجنة في بطون
أمهاتها ويأيتها العناصر الطبيعية المتردة انشرى
سلطانك ويا ذئب الفياق وديها ارجعي إلى هذه
الارض فهي لك ومن ذا الذي يرغب في الحياة
في هذه الديار محروما من الحرية .

الغلام أسمعت يا أبت عصيف الرياح ومبلغ اشتدادها إنا
لم نشهد في يوم من الايام طائفة كهذه .

الصياد كذلك يا بني تصويب والد سهامه إلى ولده أمر
لم يقدم على مثله والد من قبل فكيف لا تتور له
عناصر الطبيعة وإنه لن يستثير عجي أن تهاوى

الصخور إلى البحيرة أو تذوب أبراج الجليد التي
لم تذوب من يوم أن خلق الله السموات والأرض
أو تتقوض الجبال أو يطغى الطوفان فيبتلع آخر
دار من دور الأحياء .

(تسمع دقات ناقوس)

الغلام . أسمع يا أبت ١٢ إنهم يدقون الناقوس من أعلى
الجبل ، لا بد أنهم رأوا إحدى السفن محمداً بها
الخطر فدقوا النواقيس للصلاة من أجلها .

الصياد . ويل للمركب الذي يتأرجح في هذه الأرجوحة
المزعجة فما يفيدها السكان ولا يهديها الربان
والعاصفة مسيطرة عليها والأرواح والأمواج
تترامى براكها كأنه كرة تنزى^(١) فلا يجد على
القرب أو البعد صدراً حنوناً يأوى إليه حتى الصخور
تبحر به بنظراتها ولا تبسط إليه يداً ندية ترحب
به ولا تقع عينه على شيء منها سوى صدرها
الصلد .

(١) تنزى : تضطرب

الغلام

أبت . سفينة . إنها مقبلة من ناحية فلويلن (يشير
إلى الجهة اليسرى)

الصياد

اللهم كن عوناً لهؤلاء المساكين فان العاصفة إن
حصرت في هذه الدائرة اشتد هياجها كالوحش النائر
يضرب في قفص الحديد ويزجر ملتمساً المخرج
منه فلا يجد السبيل إليه وان هذه الصخور الضاربة
في السماء تضيق عليهم المسالك وتتداني حتى تجعل
منها على المنافذ الضيقة سداً
(يصعد الصياد إلى ربوة)

الغلام

إنها سفينة حاكم أوري يا أبت فانا أعرفها بالسطح
الأحمر وبالعلم .

الصياد

بالعدل القضاء . أجل إنه الوالى بعينه في السفينة
تحمّلها الأمواج ويحمل فيها وزره معه وسرعان
ما سلط الله عليه نعمته فالآن يوقن أن فوقه سيداً
أقوى وأن هذه الأمواج لا تصيخ إلى ندائه وتلك
الصخور لا تحنى الرؤوس أمام قبعته . أى بنى
لا تصل له ولا تعوق يد القدر عنه .

الغلام لست أصلى من أجله ولكن من أجل تل الذى
يصحبه على ظهر السفينة .

الصياد يا جنون هذه العناصر العمياء . أفان أرادت أن
تأخذ مجرما مجرمه وجب أن تهلك الفلك وربانها

الغلام أنظر . أنظر . لقد كادوا ينجون ولكن الريح
العاصفة التى هبت عليهم من ممر الشيطان قذفت
بهم فى وسط البحيرة . لقد غابت السفينة عن
ناظرى الآن .

الصياد هناك الصخرة التى تحطم عليها كثير من السفن
فاذا لم يجتازوها بحكمة تهشمت سفينتهم . إن معهم
فى السفينة ربانا ماهرا فان قدرت لهم النجاة فليس
هناك من يستطيع أن ينجيهم غير تل ولكنه
مغول اليمين

(يقبل تل مسرعا ومعه القوس ثم يلتفت فى دهشة
ذات اليمين وذات الشمال وهو ثائر مهتاج حتى
يتوسط المنظر فيخبر ساجدا ثم يشير يديه إلى
الأرض وبعدها إلى السماء)

الغلام	أنظر يا أبي من ذلك الرا كع هناك ؟
الصياد	إنه يشد على الأرض بكنتا يديه كأنه لا يعي
الغلام	(يقرب) ماذا أرى ؟ أبي . تعال أنظر
الصياد	(يقرب) من هذا ؟ رباه كيف هذا ؟ تل ؟ كيف وصلت إلى هنا ؟ أجب .
الغلام	ألم تك موثق اليدين مكبولا في هذه السفينة ؟
الصياد	ألم يأخذوك إلى كوسناخت ؟
تل	(يقف) لقد أفلت منهم
الصياد و غلامه	أفلت ؟ ! تلك والله معجزة
الغلام	ومن أين جئت ؟
تل	من السفينة
الصياد	وكيف ؟
الغلام	(في نفس الوقت) وأين الوالى ؟
تل	بين يدي الأمواج تلعب به
الصياد	أو يمكن هذا ؟ ولكن كيف وصلت أنت إلى هنا ؟ أفلت من القيد ومن العاصفة ؟ !
تل	إنها إرادة الله وقدرته . أصغيا إليّ

الصياد وابنه تكلم . تكلم .

تل هل علمتما ما حدث في آلتدورف ؟

الصياد نعلم كل شيء . تكلم

تل وأن الوالى اعتقلنى وأراد أن يأخذنى إلى حصن

كوسناخت ؟

الصياد نعم . وأنه أبجر معك . كل ذلك علمناه فخبّرنا الآن

كيف نجوت

تل لقد كنت ملقى فى السفينة محكما وثاقى بالحبال أعزل

من كل شيء وكنت لا بد صائراً إلى حتفى ولم

أكن آمل أن تكتحل عيني مرة أخرى بضوء

الشمس البهيج ولا تقع على وجه عقيـلة يتي

وأولادى وكنت أنظر إلى فيافى الماء وأنا مقطوع

الرجاء .

الصياد يا لك من مسكين

تل وسرت مع الوالى ورودلف درهاراس والخدم وكان

قوسى وكناتى فى مؤخر السفينة بجوار مقعد

الريان ولم نكد نصل إلى هذه الزاوية حتى سلط الله

على السفينة إعصاراً ملاً قلوبهم رعباً وأيقنوا أنه
لا عاصم لهم من الغرق وعندئذ سمعت خادماً يقول
لجسرها أنت مولاي ترى الخطر محققاً بك وبنا
جميعاً وترى الملاحين سكارى ذاهلين من هول
ما هم فيه قد فقدوا رشدهم وفشلت خبرتهم ولكن
معنا تل وهو رجل قوى وإنه بالملاحاة لطب بصير
والرأى لك فى أن ننتفع به فى هذه الآزفة فالتفت
الوالى إلى وقال يا تل هل فى طوقك أن تعيننا على
العاصفة إذا أمرت بفك أغلاك . فأجبت أجل
يا مولاي وسأعمل بعون الله على انقاذنا من هذا
المأزق وكذلك نجوت من القيد ووقفت على
السكان وأخلصت فى قيادة الفلك إلا أننى كنت
أسترق النظر إلى موضع سلاحى وجعلت أرقب
نجوة صالحة على الشاطئ حتى لحمت صخرة هى أبعد
صخور البحيرة وأرفعها مستوى

الصياد أعرفها وما كان يخيل لى أنه يستطيع الوصول إليها
وثباً من السفينة .

تل

فصحت بالخلم وأمرتهم أن يجذفوا بكل ما أوثوا
من أيّد^(١) وما إن وصلنا حيالها حتى ناديت لقد جزنا
كل شدة ، وعند ما دلقنا إليها دعوت إلهي وأخذت
سلاحي ووثبت إلى الصخرة ثم ضربت السفينة
برجلي ضربة قوية دفعتها ثانية إلى البحيرة وتركتها
تترامى بها الأمواج إلى حيث يشاء الله وهأنا قد
نجموت من بأس العاصفة ومما هو أدهى وأمر وهو
بأس الإنسان .

الصياد

إن نجاتك يا قل لا إحدى معجزات القدر ولا يكاد
يتصور عقلي ما سمعته أذنى . والآن قل لي بربك
إلى أين اعترمت الذهاب فإنه لا مأمّن لك إن نجما
الوالى من هذه العاصفة ؟

تل

لقد سمعته يقول وأنا مقيد فى السفينة إنه يريد
الذهاب بى إلى مقر ولايته عن طريق اشتيفتس
أريد أن يسلك طريق البر إلى هناك ؟

الصياد

ذلك ما كان يفكر فيه

تل

(١) الأيد — القوة

الصياد إذن فاخترى وأسرع فلن يخلصك الله من يده
مرتين .

تل صف لي أقرب السبل إلى كوسناخت .

الصياد هذه هي الطريق العامة وتمر بشتينى ولكن ابني
سيدلك على طريق مجهولة هي أقرب وآمن

تل (يمد إليه يده) جزاك الله خيراً على حسن صنيعك
معى . الوداع . (يذهب ثم يعود) ألم تقسم معهم
يوم روتلى ؟ يخيل إلى أنهم ذكروا اسمك .

الصياد بلى لقد كنت معهم وأقسمت اليمين .

تل إذن فأسرع إلى برجلن وأسد إلى هذا المعروف فان

الصياد زوجى حزينه على نخبها أنى نجوت وأنى فى أمان
ولكن إلى أى مكان أخبرها أنك هربت ؟

تل ستجد عندها صهرى وغيره ممن أقسموا يمين روتلى

فناشدهم أن يشدوا عزائمهم ويرجوا الخير فإن تل
حرقوى وسوف يسمعون عنى قريباً

الصياد صرح لي عن سريرة نفسك

تل إذا تم ما فى نفسى سمعتم به (يذهب)

لصياد دله يا بنى على الطرق كان الله فى عونہ وإنه واصل
إلى أى غرض يرمى إليه (يذهب)
انتهى المنظر الأول

المنظر الثانى

قصر اتنجھويزر
اتنجھويزر جالس على كرسى كبير . وهو فى مرض الموت ومن حوله
فرست . إشتونخاتر . باومنجارتن . ملشال وفالترتل راکع أمام
المريض .

فالترفرست قضى الأمر وصعدت روحه إلى بارئها
إشتونخاتر ليس شأنه شأن الأموات . تأملوا كيف تتحرك
شفتاه وكيف يشرق وجهه بشاشة (يذهب
باومنجارتن إلى باب يكلم بعض الناس)
فالترفرست (يخاطب باومنجارتن) من بالباب ؟
باومنجارتن ابنتك السيدة هدفج تريد أن تتحدث إليك وأن
تري ولدها فالترتل (يقف فالترتل)

فالتفرست وهل في طوق أن أعزيها بل هل لي أنا نفسي من عزاء . أكل هذه الارزاء ترا كم علي في آن .

هدفج

أين ولدي ؟ أين هو دعوني أراه .

إشتونخاتر

تجلدي واذا كرى أنك في منزل موت

هدفج

(تندفع نحو الغلام) ولدي العزيز . لقد عشت لي ،

لقد بقيت لي

فالترتل

يا لأمي المسكينة .

هدفج

أحق أنك لم تصب (معن النظر اليه) أكان ذلك ممكناً؟

وهل استطاع أن يصوب سهمه إليك . وكيف

استطاع ذلك ؟ إنه أب يغرق قلب فقد استطاع أن

يصوب سهمه إلى ولده .

فالتفرست

لقد فعل فعلته فرقا ونفسه تنفطر فعلها مرغما فقد

كانت المسألة مسألة إنقاذ روحين .

هدفج

لو أن له قلبا لفضل ألف مرة أن يموت دون هذا .

إشتونخاتر

يجب أن تحمدى الله وتشكرى رحمة القدر على

هذا اللطف في القضاء

هدفج

يا إله السماء ! وهل يمكن أن أنسى ما قد كان منتظراً

أن يكون ؟ لو أنني عُمِرت ثمانين عاماً لتمثل طوالها
لعيني ابني واقفاً مكبولا وأبوه مصوباً سهمه إليه
وسيطلاً هذا السهم مصوباً إلى قلبي مدى الزمن .
أعلمين إلى أي حد أهاجه الوالي ؟

ملشتال

يا لقلوب الرجال ما أقساها فهم إذا جرححت كبرياؤهم
لا يحسبون لشيء دونها حساباً وإذا تملكتم سورة
المغامرة لا يبالون أن يلعبوا برءوس الإبنساء
وقلوب الأمهات

هدفج

ألم يكن لزواجك من نحس الطالع ما يكفيه حتى
تكثري أنت من تعذيره ؟ ألا تحسبن أقل
إحساس بآلامه . ؟

باومنجانرتن

(تلتفت إلى باومنجانرتن وتنظر إليه نظرة حادة
أليس لديك غير الدمع ما تبذله لما أصاب صديقك
أين كنتم حين أوثقت يدا بطلاكم وأين كانت
نجدتكم ؟ لقد رأيتم هذه الفظائع رأى العين
وسكنتم عليها حتى انتهت وصبرتم صبر الحائقين على
انزعاج صاحبكم من بينكم . أكان هذا الموقف

هدفج

ما يقفه تل ؟ وهل وقف كاسفاً يوم كان فرسان
الوالى من ورائك والبحر الصاخب أمامك ؟ إنه
لم يرسل الدمع ليبكيك ولكنه قفز إلى الفلك ونسى
زوجه وولده لينجيك

فالتفرست وما عسانا كنا فاعلين لنجدته ونحن على ما بنا
من قلة العدد عزل من السلاح ؟

هدفج
(تلقى بنفسها فى أحضان أبيها) كذلك أنت
يا أبت قد فقدته وقد فقدته البلاد ونحن جميعاً قد
فقدناه . إننا لينقصنا وجوده وكذلك هو ينقصه
وجودنا . اللهم ادفع عن نفسه القنوط فإن عزاء
الأصدقاء لن يبلغ سجنه المقفر ولو أصابه مرض
وإنه لا بد مصيبه فى هذا الحبس المظلم الرطب
لكأن كوردة الألب تذبل وتقنى فى أغوار
المستنقعات ولا تحيا بغير ضوء الشمس الساطعة
ونسيم الجبال الشاخنة إنه سجين وإن الحرية
أنفاس حياتاه ولا يطيق العيش فى سموم
القبور .

اشتونخاتر ليطمئن بالك فليس منا إلا من وطد العزم على العمل
لفك إيساره

هدفج وماذا عساكم مستطيعين أن تعملوا في غيبته ؟
لقد كانت تلوح لنا بارقة أمل طالما كان تل حراً طليقاً
فهو عون المظلومين وظهير المضطهدين . إن في
طوق تل أن ينقذكم أجمعين ولكنكم لو اجتمعتم
على أن تحلوا وثاقه فلن تستطيعوا إلى ذلك سبيلاً
(اتجهويزر يفيق)

باومنجارتن إنه يتحرك فانصتوا
اتجهويزر (يعتدل) أين هو ؟
اشتونخاتر من هو ؟
اتجهويزر إني لفي حاجة إليه . أتركني في اللحظة الأخيرة ؟
اشتونخاتر إنه يعني رودنى . هل أرسلتم في طلبه ؟
فالترفرست نعم أرسلنا في طلبه . لتطمئن نفسك فقد أصبح
معنا بقلبه وقد عاد في صفنا .

اتجهويزر هل نافح عن بلاده ؟
اشتونخاتر أجل وبكل بسالة وبطولة

اتنجهويزر ولماذا لم يأت ليستمع دعواتي الأخيرة؟ إني سأر إلى
الأخرة سيرا حثيثا .

اشتونخاتر كلا أيها السيد النبيل ، فهذه السنة من النوم قد
قد أنعشتك وإن نظرتك صافية هادئة .

اتنجهويزر إن الألم هو الحياة وقد انتهى وكذلك أنتهى بنهاية
آلامي وآمالي . (يرى الغلام) من الغلام ؟

افالترفرست باركه يا سيدى إنه حفيدى وقد فقد أباه

هدفج (تركع أمام الشيخ وهى تحتضن ولدها)

تنجهويزر سأترككم جميعا بغير أب . ويا ويلتا إذ يكون آخر

ما أرى ضياع الوطن . هل كتب على أن يمتدبى

الأجل إلى هذا الحد ثم أفنى وتبقى معى جميع

الآمال ؟

فالترفرست أندعه يخرج من الدنيا بمثل هذه الهموم ألا نبعث

له فى آخر لحظة من حياته قبسا من نور الأمل الجميل ؟

أيها السيد النبيل طمئن فؤادك فلا يزال باب الأمل

فى النجاة مفتوحا أمامنا .

اتنجهويزر ومن ذا الذى سينجيك ؟؟

فالتفرست أصغ إلى . إن سواعدنا ستنجينا . فقد وطد أهل

البلاد الثلاثة عزمهم على إجلاء الظالمين عن أرضهم
ولقد توثقت عرى الاتحاد وقد جمعنا يمين مقدسة
وسنبداً بتنفيذ خطتنا قبل أن يبدأ العام الجديد

وسيكون مثواك في أرض محررة

اتنجهويزر خبرني هل اجتمعت الكلمة؟

ملشتال وستهب البلاد الثلاثة في يوم واحد فكل شيء معد

والسر ما انفك دفيناً وان اشترك في تديره المئون

وإن الارض لتميد تحت أقدام الغاشمين وقد أصبحت

أيام دولتهم معدودة وستمحي آثارهم وشيكا .

اتنجهويزر وحصونهم المنيعه التي في البلاد؟؟

ملشتال سنستولي عليها في اليوم نفسه .

اتنجهويزر والاشراف هل هم شركاؤكم في هذا الاتفاق؟

اشتونخاتر إنا نتوقع منهم المعونة عند الحاجة ولكن لم يقسم

اليمين حتى الآن غير الدهماء^(١) .

اتنجهويزر (يتحامل على نفسه حتى يقف ثم ينظر في دهش

الدهماء : العامة

عظيم) أو مجرؤ العامة على مثل هذا العمل من تلقاء أنفسهم ودون مساعدة الاشراف . إلى هذا الحد يعتمدون على عدتهم الخاصة ؛ لأن كان ذلك كذلك فانه لم تعد هنالك حاجة إلينا وإذا رحلنا الآن عن الدنيا رحلنا ناعى البال فستبقى للدنيا حياتها من بعدنا وستجد الانسانية قوة غير قوتنا تحتفظ لها بمجدها وعظمتها

(يضع يده على رأس الغلام الرا كع أمامه)
من هذا الرأس حيث كانت التفاحة ستترعرع
حريتك الناضرة الجميلة وسيهدم القديم وتبنى على
أناقضه حياة جديدة فالدهر قلب .

اشتونخاتر (مخاطب فالتر فرست) ألم تر بريق عينه ؟ إنها
ليست هبة المصباح فنى زيته ولكنها أشعة حياة
جديدة .

اتنجهويزر لقد نزل الاشراف من قلاعهم وأقسموا مع العامة
قسمهم وقد بدءوا فى ثور جار وفي اختلا تلو قد شمنت
برن لمثل ذلك . وفراى برج حصن للاحرار حصين

وقد شرعت زيورخ مجيش جيوشها للقتال وستتخطم
أمام حصونها الأزلية قوى القياصرة . (يتكلم
بصوت حماسي جهوري كلام من يرى بعين الغيب
ويتنبأ بالمستقبل) وكأني بالأمراء والأشراف
مدججين بالسلاح يزحفون لمحاربة شعب من الرعاة
أعزل فيستحرم بينهم القتل وتتدفق الدماء وستكون
الحرب بين الحياة والموت وسيتدفع الضحايا
الأبرياء من أفراد الشعب عارى الصدور عزلا من
السلاح بين أسنة الجنود وسيحطمونها . وستصبح
زهرة الأمراء هشيما ويرتفع علم الحرية خفاقا بالنصر
(يمسك بيد فالتر فرست واشتوفخاتر) فليكن
اتحادكم دائما قويا وأقيموا الحراس على صياصي
الجبال حتى يتيسر إجتماعكم . الاتحاد . الاتحاد .
الاتحاد . (يسقط في مقعده وهو لا يزال قابضا
على أيدي الآخرين وقد فاضت روحه .. ينظر
فالتر فرست واشتوفخاتر في خشوع ثم يدعان يده .
تظهر على الجميع أمارات الحزن . وفي هذه الاثناء

يدخل الخدم محزونين صامتين ويركع بعضهم أمامه
باكين يقبلون يديه . وفي هذه اللحظة التي يخيم
فيها السكون يذق ناقوس القصر) .

رودنى (يدخل مسرعا) ألا يزال حيا ؟ خبرونى . هل
يستطيع سماع صوتى ؟

فالتفرست (يشير إلى الميت دون أن ينظر إليه) أنت سيدنا
وحامى دمارنا وهذا القصر قد تبدل اسمه الآن .

رودنى (ينظر إلى الجثمان فى حزن عميق) يا أرحم الراحمين
هل جاءت كلمة ندى بعد أوانها ؟ أما كان يرجى
أن يمتد به الأجل بضع لحظات حتى يشهد قلبى
وقد أفاق ؟ لقد كنت أهزأ برأيه حيا فلما مات
خلف فى عتقى ديننا ثقيلا . خبرونى هل خرج من
الدنيا وهو عنى غير راض ؟

اشتونفارت لقد سمع منا وهو فى الزرع بما فعلت فحمد لك
الشجاعة التى تكلمت بها

رودنى (يركع أمام الجثمان) . يا جثمان الرجل الكريم
يا أيها الجسم الهامد إني لأقسم أمامك (يقبض على

يد الميث) بآني قد قطعت كل ما كان بيني وبين
 الأجنبي من صلة ورجعت إلى قومي فاني سويسري
 وعزمت أن أظل لسويسرا بكل ما في من عزم .
 (يقف) ألا فلتحزنوا على الصديق الراحل فقد
 كان أبانا أجمعين ولكن لا تقنطوا فاني لم أرث
 عنه ماله فحسب ولكني ورثت قلبه كذلك
 وسيقوم شبابي بما لم تمكنه منه شيخوخته . أيها
 الآباء المكرمون مدوا إلى أيديكم ، وكذلك أنت
 ياملشتال لا تفكر ولا تشح بوجهك عني وتقبل
 قسمي وعهدي

فالتز فرست أمدد إليه يدك فان نفسه التائبه جديرة بكل ثقة .
 ملشتال لقد كنت تزدري الفلاحين

رودني أرجو أن تنسى ما كان من نزق شبابي
 اشتونفختر (ملشتال) « كونوا جميعاً يدا واحدة » تذكر أن
 هذه كانت آخر كلمة قالها الفقيد .

ملشتال هذه يدى واعلم أيها الشريف ان عهد الفلاح عهد

رجال ومن عسى يكون الأشراف بدوتنا ومحن
أقلم منهم تاريخنا .

رودنى
ملشتال
إني أقدر الفلاح قدره وساقف سيفي على حمايته
إن الساعد الذي دانت له الأرض وأخرج منها
نباتها يستطيع أن يحمي صدر صاحبه .

رودنى
مستودون عني وأذود عنكم وكذلك يقوى كل
منا بأخيه ولكن لم الافراط في الجدل والبلاذنب
لمظالم الأجني؟ متى خلا الوطن من أعدائه أصلحنا
أمرنا فيما بيننا . (يصمت قليلا) مالكم لا تنطقون؟
أليس لديكم ما تخبرونني به؟ ألا أستحق الآن أن
أكون أهلا لتثقتكم؟ إني إذن لمضطر إلى الكلام
ولو على كره منكم عن اتحادكم وتحالفكم . لقد
اجتمعتم وأقسمتم في روتلي . وأنا عليكم بكل
ما شرعتم فيه واتهمتم إليه ولئن كنتم عني سر كم
فقد حفظته حفظ الوديعة المقدسة وأرجو أن
تصدقوني في أنني لم أكن يوما ما عدوا لبلادي .
ولم اصع يوما إلى الاضرار بكم وإنما أنتم تسيئون .

إلى أنفسكم بتسويةكم ونحن في حاجة إلى العمل
السريع وقد ذهب تل ضحية لتباطئكم .

اشتوفخاتر لقد أقسمنا أن ننتظر إلى يوم العيد .

رودنى إنى لم أكن معكم ولم أشارك في قسمكم فان
انتظرتىم فلا بدأ أنا .

ملشتال ماذا ؟ أتريد ؟

رودنى أنا معبود الآن فى رءوس البلاد وأول واجب على
هو أن أحميكم

فالتر فرست ودفن الشهيد هو أقرب واجباتك وأقدسها .

رودنى عندما نحرر البلاد نضع إكليل النصر رطباً على
نعشه . أيها الإخوان أنا لا أطارب الظالمين
لصالحكم فحسب ولكن لحاجة فى نفسى كذلك
فأرعونى اسماعكم لقد اختفت برتا . لقد سرقت
سرقة وقحة .

اشتوفخاتر أجتراً الظالم على مثل هذه القسوة حتى مع هذه
الشريفة الحرة ؟

رودونى إخوانى لقد وعدتكم المعونة وإنى التمسها منكم الآن

لنفسى فقد انتزعت حبيبتى من يدى خلصة ومن
ذا الذى يدرى أين أخفاها الطغاة ولقد تسول
لهم نفوسهم الدنيئة أن يرغموها على الزواج بمن
لا يحب . ألا لاتدعوني وأعينوني بقوة على انقاذها
فإنها تحبكم وهى جديرة بأن نخوض جميعاً غمار
الحرب من أجلها .

فالتفرست وماذا تريد أن تفعل ؟

رودنى وهل أدرى فى ظلمة هذا الابهام الذى يحوط
القدر أمرها به وفى غمرة هذا الاضطراب الذى
خلفه لى الشك فى مصيرها والذى لا ألمح من
خلاله شيئاً معيناً أعول عليه أوقبسا أهتدى به
إلا اعتقاد أن إخراجها من تحت أنقاض هذه القوة
الغاشمة أمر مستطاع ويجب علينا أن ندخل جميع
الحصون لعلنا نجدها سجينة فى أحدها

ملشتال تقدم وتول قيادتنا فنحن فى ركابك ، ولماذا نرجىء
إلى غد ما تقدر اليوم عليه ؟ لقد كان تل طليقا يوم
أقسمنا القسم فى روتلى ولم تكن هذه الفظائع قد

وقعت علينا ، وكل يوم له نظام جديد فأى نذل
يستطيع أن يتخلف الآن ؟

رودنى

(مخاطب اشتونخاتر وقالترفرست) أعدوا عدتكم
وتأهبوا للهجوم وترقبوا رؤية النار فهى أسرع من
كل رسول ومنشعلها فوق الجبل إعلانا لا تتصارنا
عندئذ فانطلقوا إلى العدو انطلاق السهام واجعلوا
ديارهم دكاء . (يذهبون)
انتهى المنظر الثانى

المنظر الثالث

طريق ضيق مرتفع الجوانب

يرى الناظر المارة قبل أن يصل إلى صخرة من الخلف . تحيط بالمنظر
صخور . وفى المقدمة صخرة منها جزء بارز مغطى بالحشائش .
يأتى تل ومعه قومه .

لا بد له من أن يأتى من هذا الممر الضيق فليس ثمة
طريق آخر يوصل إلى كومناخت . وههنا سأتىها

تل

فالفُرصة مناسبة . فسأخْتَفِي وراء هذه الشجيرة
ومن هذا المكان يسهل أن يصل سهمي إليه
وسيعوق ضيق الطريق أتباعه عن اللحاق بي .
أيها الوالي سوء حسابك بين يدي الله فقد حان
حَينُكَ وإنك لا بد راحل عن الدنيا .

لقد عشت عمري عيشة هادئة راضية
وما كانت تسدد سهمي إلا إلى وحوش الغاب
وكان تفكيري طاهراً نقيّاً لا تشوبه الرغبة في
سفك دماء البشر حتى جئت أنت فأزعجتني وأطرت
حمام السلام التي كانت ترفرف عليّ وأحلت شهد
تفكيري الصالح سما ذمافاً وعلمتني الإقدام على
الفظائع وإن الذي يستطيع أن يجعل ابنه هدفاً
لسهامه ليستطيع أن يصيب الهدف في قلب
خصمه . ولا مندوحة لي . — أيها الوالي — عن
أن أصون أبنائي المساكين وزوجتي المخلصة من
تقمتك التي صبيتها عليّ حينما شددت قوسي وحينما
كانت يداي ترتعشان ، وحين كنت ترغمني

على تسديد سهمى إلى رأس ولدى وتسلمى أنت
بهذا فى مثل مرح الشياطين وفضاظتهم ، وحين
مرّغت خدىّ فى التراب تحت قدميك وأنا خائر
النفس خائر العزم أستجدى العفو منك وأتلمس
الرحمة عندك . حينذاك طاهلت ضميرى وأقسمت
بىنى وبين نفسى قسما عظيما لم يسمعه إلا الله ليكون
أول هدف لسهمى الآخر « قلبك » وإن هذه
الآلية التى آيتها على نفسى وأنا أصلى جسيم
عذابك لدين على مقدس أريد أن أوفيه .

إنك سيدى وأنت حامل القيصر علينا
وما كان القيصر ليبيح لنفسه ما استبحت فقد
أرسلك إلى هذا البلد لتكون فيه حكما عدلا
ولم يرسلك لتحمل فيه كل يوم وزرا أو تعيث فى
فى أرضه فسادا دون أن تجد على ذلك حسيبا ،
ولكن هناك إلها حيا يتولى الجزاء والانتقام .
إلى إلى ياسهمى يامصدر آلامى المريعة ويا تمحفتى
العزيزة ويا ذخيرتى الفريدة فسامنحك اليوم هدفا

ما كان ينفذ إليه الرجاء الصالح ولكنه لن يجد
بينك وبينه حائلا . وأنت أيها الوتر الذى طالما
نصرتنى فى أيام اللهو والمرح لاتخذنى فى ساعة
الجد الرهيبة وكن لى فى هذه المرة أيضا فما أكثر
ما كنت مرسل سهاى المصمية .

(يمر بعض السأمحين)

لأجلسن على هذه الصفاة^(١) التى يستريح عليها
المسافر ، وهذه البقعة ليست لأحد وطنا ، يمر بها
المار غريبا مسرعا لا يسأل عن شأن غيره . من
هنا يمر التاجر الموقر^(٢) بالهموم والحاج الميم بيت
الله والراهب المتبتل والاهن الجرىء والممثل القدير
والرجل المثلثل جواده بالاحمال قادم من أطراف
الارض البعيدة ، وكل فى طريق توصل إلى نهاية
هذا العالم . هؤلاء جميعا يسرون فى طريقهم
منصرفين إلى أعمالهم أما أنا فعلى الفتك (مجلس)
يابنى الاعزاء : عندما كان يخرج أبوكم إلى

(١) الصفاة — الصخرة (٢) الموقر — المثلثل

الجبال في غير ماخرج اليه اليوم كنتم تطربون
لأوبته لأنه ماآب يوما إلا وهو يحمل اليكم
غنا فمن أزهير الالب الجميلة إلى طيرها النادر إلى
غير ذلك مما يصادفه المتجولون في أعالي تلك الجبال
أما اليوم فانه يرمى إلى غرض آخر وقد جلس على
قارعة الطريق تحدوه فكرة القتل فهو يفرص حياة
خصمه الفرصة على أن كل تفكيره فيكم ولكي
يدافع عنكم ويحميكم من نقمة هذا الظالم يريد أن
يعد قوسه للرماية . (يقف) . إني لأرقب فريسة
ثمينة، ولقد يتجول الصياد في الشتاء القارس أياما لا
يتطرق اليأس إلى نفسه يثب من صخرة إلى صخرة
ويرقى المراقى الزليلة مخاطراً بحياته لكي يصيب
حيوانا ضعيفا بريئا. أما اليوم فالرمية غالية وإن الذي
أتربص به هو قلب عدوى الذي يرجو هلاكى .

(تسمع موسيقى تصدح بأنغام الفرح)

لقد حملت القوس عمرى كله ومرنت على
الرماية وأصولها ولطالما أصبت سواد الهدف

وظفرت بالجوائز القيمة غير أن رمية اليوم ستكون
أربع رمياتي وسأنال بها أروع جائزة في هذه
الجبال .

(يمر بالمكان موكب عرس ويصعد السائرون فيه
على الصخور . ينظر تل إليهم وهو متكئ على
على قوسه . اشتوسى يقرب منه)

اشتوسى هذا عرس ماير ، وهو رجل موسر وله فوق الألب
مراع عدة . وإنا ذاهبون لإحضار عروسه التي
ستزف إليه هذا المساء في كوسناخت . هلم معنا
فالدعوة عامة .

تل الضيف المهموم لا يلائم بيت العرس .
اشتوسى إن كان قد أثقلك هم فاطرحه عن قلبك وارض بما
أوتيت فالزمن عصيب والواجب على الانسان أن
يغتيم السرابت فان فرحنا هنا وهناك قام المأثم .
وما أكثر ما يجتمع كلاهما .

اشتوسى تل ذلك شأن الدنيا وفي كل محلة قدر من البؤس كاف .
وفي بلاد جلارنو ساخت الجبال في الأرض .

تل

اشتوسى

حتى الجبال تزعزعت ١٤ ما لشيء على الأرض ثبات
وكثيراً ما نسمع عن غرائب في جهات آخر فقد
قص على رجل قدم من بادن أن شريفاً كان في
طريقه إلى الملك فالتقى به جيش من الزناير أعمل
في جواده لسعا حتى أرداه أما هو فقد أتم طريقه
إلى الملك سعياً على الأقدام

تل

كذلك منح الله الضعفاء سلاحهم
(محضر ارمجارد ومعها أطفال وتقف في مدخل
الطريق الضيق)

اشتوسى

إنهم يتخذون من ذلك دليلاً على أن كارثة كبرى
ستشمل البلاد وعلى أنه ستحدث أشياء خارقة
للطبيعة .

تل

مثل هذه الأشياء تقع كل يوم وليست هناك
ضرورة لمعجزة تنبئ بها

اشتوسى

هنيئاً لمن يعمل في حقله وهو آمن ويأوى إلى بيته
ويقوم بين أهله وهو قرير العين

تل

إن أشد الناس ورعاً لا يستطيع أن يعيش في سلام

إذا كان هذا لا يروق لجار السوء
وداعا . أأنت في انتظار أحد هنا ؟

اشتوسى

تل

نعم
أرجوا لك عوداً حميداً . أأنت من أوزى ؟ إننا ننتظر

اشتوسى

إياب مولانا الوالى من هناك اليوم
لا تنتظروه اليوم فقد فاضت مياه الأمطار

سأخ

وجرفت الجسور

(تتقدم) ألا يحضر الوالى اليوم ؟

ارمجار د

وهل بك من حاجة إليه ؟

اشتوسى

طبعاً

ارمجار د

ولم تعترضين طريقه في هذا المر الضيق
لأنه لا يستطيع الافلات منى هنا ولا يجد بداً من
الاستماع لى .

اشتوسى

ارمجار د

(يحضر مسرعاً في الطريق وينادى بصوت جهير
أفسحوا الطريق فان مولاي الوالى قادم فى إثرى
ممتطياً جواده)

فريسهارت

يبتعد

تل

أرمجارد

الوالى قادم ١٤

(تذهب ومعها الأطفال إلى مقدمة المنظر ،
وجسار ورودف درهاراس يأتیان على جوادین)
(يخاطب فريسهارت) كيف عبرتم الماء وقد
جرف تياره الجسور ؟

اشتوسى

فريسهارت لقد صار عنا البحر يا صديق فلا نخاف مياه الألب
اشتوسى وهل كنتم على الفلك فى تلك العاصفة الهوجاء ؟
فريسهارت أجل لقد كنا ولن أنسى ذلك ما دمت حيا
اشتوسى على رسلك واقصص على القصص

فريسهارت إليك عنى فلا بد لى من الاسراع إذ يجب على أن
أبلغهم فى الحصن نبأ قدوم الوالى (يذهب)
اشتوسى لو حملت السفينة قوما صالحين لغاصت بما فيها من
رجال وجردان إلى القاع ، أما هؤلاء القوم فلا
يضيرهم ماء ولا نار (يتلفت حوله)

این الصياد الذى كنت أتحدث اليه ١٤ (يذهب)
(يقبل جسار ورودف درهاداس على جواديهما)
قولوا ما بدا لكم فأننا فى هذه البلاد ولنا الأمر مثل

جسار

القيصر وواجبي في هذه الأرض أن أعمل ما يرضيه
وما أرسلني لأتعلق الشعب وألاينه فهو ينتظر من
الناس الخضوع وموضوع النزاع هو لمن تكون
السيادة في هذا البلد الفلاح أم للقيصر

ارمجادر
جسلر
هذه هي الفرصة وسأقدم اليه بما جرتي (تقرب في وجل)
ما كنت لأضع القبعة في آلتدورف مازحا ولا

لأخبر قلوب الشعب فهذه قد عرفها من زمن
بعيد وإنما أردت أن أعلمهم كيف يرغبون لي
معاطسهم التي يشمخون بها ولقد غرست لهم
هذه الحسكة^(١) في السبيل التي لا بد لهم من سلوكها
حتى يروها بأعينهم ويدكروا سيدهم الذي تناسوه
ولكن للشعب كذلك حقوقاً

درهاراس
جسلر
إن وقتنا لا يتسع لتقديرها ونحن في شغل بما هو
أهم من هذا فالملك يريد أن يوسع ملكه وإن
مابدأه الوالد يرجو أن يتمه الولد وهذا الشعب
الذي هو حجر العثرة في سبيلنا فلا بد لنا من

(١) الحسكة : الشوكة

إخضاعه بأية وسيلة (محاولان متابعة سيرهما
ولكن أرمجارد تعترضهما وتلقى بنفسها في طريقهما)
أيها الوالى الرحمة والعفو

ارمجارد

ما الذى يدفعك إلى مخاطبتى على قارعة الطريق ؟ !
تنحى .

جسار

إن زوجى ملقى فى غيابة السجن وإن أولادى اليتامى
المساكين يجأرون التماسا للقوت فترفق أيها المولى .
علينا وأرحم شقاءنا .

ارمجارد

مأنت وما زوجك ؟ !

درهاراس

إن زوجى رجل فقير يجمع العشب من رؤوس
الصخور الوعرة التى لا تبلغها الانعام

ارمجارد

(يخاطب جسار) تالله إنها حياة نكدية وإنى
لأتوسل إليكم أن تخلوا سبيل هذا الرجل البائس
فهما يكن مبلغ الذنوب التى اقترفها فى مهنته من
العذاب ما يكفيه ، (يخاطب المرأة) إن رجاءك
ليحمل أمل الفوز ولكن تقدمى به فى الحصن
فليس هذا مكان عرض المطالب

درهاراس

لا ، لا ، لن أترشح أو يرد الحاكم إلى زوجي
فلقد سلخ في غيابة السجن ستة أشهر وهو ينتظر
فصل القضاء ولكن بغير جدوى

جسار
أيتها المرأة . أوتريدين إرغامي على إجابة طلبك ؟
تنحى عن طريقى .

ارمجار
إنصافك يا سيدي الوالي فأنت قاضي هذا البلد
وأنت فيه نائب الملك وخليفة الله فأولنا من عدلك
مثل ما تطمع فيه من عدل ربك

جسار
أبعدوا عن ناظري هذه الخثالة الوقحة .

ارمجار
(تقبض على زمام جواده) كلا . كلا . لم يبق لي
شيء عليه أحاذر ولن تبرح هذا المكان أيها الوالي
قبل أن تنصفني فقطب جبينك ودر بعينك كيف
بدالك فقد بلغ بنا الشقاء حداً لا نأبه بعده لغضبك .

جسار
يا امرأة . أفسحي الطريق وإلا وطسك^(١) جوادى .

ارمجار
دعه يمر على جسدي فما هو (تلقى بنفسها
وأولادها في طريقه) وهاهم أولادى فاجعل

(١) وطسك : داسك بحوافره

مواطىء فرسك جثث هؤلاء اليتامى المساكين
فليس هذا أقطع ما ارتكبت .

أيّتها المرأة . هل جنت ؟

درهاراس

(بأعلى صوتها) لقد دست أرض القيصر من زمن
بعيد . أواه ! ما أنا إلا امرأة ولو كنت رجلا
لعرفت كيف أقف موقفا أشرف من أن أرتى
تحت قدميك . . (تسمع من بعيد موسيقى فرح
في رأس الطريق)

ارمجارد

أين خدّمي ؟ نمحوها عن طريقي وإلا غلبتني نفسي
وفعلت ما قد أندم عليه .

جسار

إن الخدم لا يستطيعون أن ينفذوا إلينا يا مولاي
لأن العرس قد زحم الطريق .

درهاراس

أنا والله حاكم متسامح مع هذا الشعب فما زالت
ألسنتهم حرة ولكنني أقسم قسما حقا لا بدلنّ كل
شيء حتى أقضى على هذه الغطرسة ولاسكتنّ في
قلوبهم خفقة الحزينة . ولسوف أعلن في هذه الديار
قوانين جديدة وأريد . . .

جسار

(يصيب قلبه سهم . يضع يده على قلبه ويقول .
بصوت خافت وعزم خائر) : اللهم ارحمني .

درهاراس . مولاى . ماذا جرى ؟ ومن أين جاء هذا ؟

ارمجار . قتل . قتل . لقد أصيب وقد السهم قلبه .

دوهاراس . يترجل ؛ أية جناية وأية فظاعة ؟ يا لله ، سيدى .

الوالى سل ربك المغفرة وأنت تسلم الروح

جسلر . هذا سهم تل (يسقط من سرجه بين يدي .

درهاراس)

تل (يظهر فوق الصخور) لقد عرفت الرامى فلا تتهم

غيره ، ولقد أصبحت بلادنا حرة وغدا أولادنا فى

أمان من شرك وقد سلم الناس من أذاك (يذهب)

(يقبل الناس مسرعين)

اشتوسى . ماذا حدث ؟

ارمجار . لقد شق قلب الوالى سهم صائب

جماعة الشعب (يتدفقون) من الذى قتل ؟

(وفى هذه الأثناء يأتى من كانوا أمام العرس من

مقدمة المسرح أما من كانوا خلفه فيظهرون فوق

الصخور وتظل الموسيقى تصدح

درهاس لقد نرف دمه . أسرعوا بالنجدة وتعقبوا القاتل .

أما أنت أيها الرجل الراحل فلم يكن لك بد من
هذه الخاتمة ولطالما حذرتك فلم تستمع لتحذيري .

اشتوسى ها هو راقد قد عصفره^(١) الموت

أصوات كثيرة من الذى قتله ؟

درهاس هل استولى على هذا الشعب الجنون حتى تصدح

الموسيقى للقتل ؟ أسكتوها (تسكت الموسيقى

ويتجمع عدد كبير من الناس)

تكلم أيها الوالى إن استطعت الكلام . أليس

عندك ما تسره إلى ؟ (يشير جسر بيده مراراً

ولكنهم لا يفهمون ما يريد بإشاراته) إلى أين

تحب أنت أذهب بك ؟ إلى كوسناخت ؟ إننى

لا أفهمك ، لا تمزع ودع الحياة وشأنها وفكر

الآن كيف تلقى ربك (يلتف حوله جماعة العرس

وينظرون إلى جثته وعليهم أمارات الألم)

(١) عصفره : صبغه بالصفار

اشتوسى أنظروا كيف امتقع وجهه . إنه الآن فى غمرة
الموت وقد تكسرت أجفانه

ارمجارى يا بنى. أنظروا كيف تكون عاقبة الظالمين
درهاس أيتها النسوة البله أو مات شعورك حتى تتمتعن

بهذا المنظر المؤلم ؟ ساعدنى أعنى ، أليس فىكن
من تستطيع مساعدتى على تزع السهم من قلبه ١٤

النساء (يتراجعن) أو نلن من رمته يد الله ١٤٤

درهاس لعنة الله عليك (مجرد سيفه)

اشتوسى أخرجوا على امتشاق سيفك ١٤ لقد زال حكمكم عنا

وقد سقط ظلامكم ولن نحمل الظلم بعد ذلك فنحن

قوم أحرار

أصبحت بلادنا حرة ١١٤

الجميع إلى هذا الحد وصل الأمر ١٤ ويمثل هذه السرعة
درهاس

ينتهى الخوف والخضوع ١٤ (يخاطب الحاضرين

من أتباعه) هأنتم ترون ما حدث ، وكل معونة

لا تجدى الآن نفعا ، وإنه لمن العيب أن نبحث

عن القاتل وهناك مشاغل أهم ، هلموا بنا إلى

كوسناخت حتى تنجى للقيصر حصنه فقد انحلت
في هذه اللحظة عرى الواجبات وتقطعت الصلات
(يذهبون ثم يحضر الرهبان)

أفسحوا المكان فقد حضر الرهبان

ها هي الضحية ، وقد هبطت الغريان عليها

(يقفون في نصف دائرة حول الجثمان يرتلون
بصوت خافت)

ارمجارد

اشتوسي

الرهبان

هو الموت يسرع في عدوه

فلا يميل المرء عن حينه

ويعترض الناس في طرقهم

فيتزل من شاء عن سرجه

فمن لم يزود لهذا الرحى

ل ومن قد تزود من قبله

سيوقف كل أمام القضا

ء يؤدي الحساب إلى ربه

الفصل الخامس

المنظر الأول

ميدان عام في التدورف

(تظهر في مؤخرة المسرح أبنية حصن أوري ولا تزال أخشاب البناء قائمة كما كانت في المنظر الثالث من الفصل الأول ، وتظهر إلى اليسار جبال كثيرة وترى النار مشتعلة فوق قممها . الوقت وقت الشروق . تسمع دقات نواقيس من جهات متعددة)

اشخاص المنظر : رودى . كوفى . فرنى . النحات والمعلم اشتينمتر .
ورجال آخرون ونساء وأطفال .



رودى ألا ترون النار في رؤوس الجبال؟

اشتينمتر وهلا تسمعون دق النواقيس؟

رودى لقد اندحر العدو

اشتينمتر وفتحت الحصون .

رودی وهل نطيق نحن الاوريين أن نبقي قصر الظالم
في أرضنا؟ وهل نكون آخر من يسترد حرته؟
إشتينمتر أو نترك النير الذي وضعوه لاذلالنا قائما؟ حطموه
هيا حطموه

الجميع
رودی حطموه . حطموه
أين بوق أوري؟

صاحب البوق هانذا

رودی إصعد إلى إحدى الروابي وانفخ في بوقك نفخة
تردد الجبال صداها لينتبه النفير ويستعدوا للزحف
(يذهب ناقد البوق . ويحضر فالتر فرست)

فالتر فرست رويداً رويداً أيها الاخوان فانا لا ندرى علام قر
الرأي في انتر فالدن واشتيفتس ، ولنتنظر رسلهم
رودی وأي شيء ننتظر ؟ لقد مات الطاغية وأشرق
علينا شمس الحرية .

إشتينمتر أليس في السنة هذه النيران التي تنطق في رؤس
الجبال المحيطة بنا ما يكفي لاعلان أمرنا؟

رودی هلموا جميعاً يا رجال هذا البلد ونساءه وتعالوا نذك

هذا الحصن فلا ندع منه حجراً على حجر
هلموا هلموا إلى هدمه . (ينقضون على الحصن
من جميع جهاته)

الجميع

فالتفرست لا سبيل لنا إلى صدم
(يحضر ملشتال وباومنجارتن)

ملشتال ألا تزال الحصون قائمة في دياركم وقد أصبح حصن
سارتن رماداً واستولينا على حصن روسبرج

فالتفرست أنت ملشتال ؟ وهل جئت بشيراً بعودة
حريتنا إلينا ؟ قل . وهل خلت جميع البلاد من العداة ؟

ملشتال (يعانق فالتفرست) لقد طهرت البلاد فأبشراً بها
الوالد ففي هذه اللحظة التي تتحدث فيها لم يعد على
أرض سويسرا ظل لغاصب .

فالتفرست خبرني كيف دتم القلاع

ملشتال بسالة رودني أسقطت حصن سارتن ، أما
روسبرج فقد كنت دخلته عشية أمس فاستمع
لما جرى ، عند ما أخلينا الحصن من العدو أضرمنا

النار فيه فرحة وابتهاجا فلما ارتفعت ألوية اللهب
أهطع^(١) إلينا ديتهم خادم جسر وهو يصرخ إن برتا
تتحرق.

فالتفرست يا لعدل السماء . (يسمع سقوط بناء الحصن)
ملشتال لقد كانت هي عينها فقد سجت هنا خفية بأمر
الحاكم . وما سمعنا صوت المسكينة بين قصف
الخشب ومسحب الدخان حتى نشط رودنى كأن به
مسا من الجن .

فالتفرست ولقد نجت ؟؟
ملشتال لقد كان الأمر أمر إقدام وإسراع ولو كان رودنى
إمامنا فحسب ما غامرنا بحياتنا ولكنه حليفنا
كذلك وبرتا تعزنا نخطرنا بأرواحنا واقتحمنا
النيران .

فالتفرست لقد نجت ؟؟
ملشتال أجل لقد نجت ، حملها رودنى معي وأخرجناها من
وسط اللهب وما كدنا تغادر المكان حتى اندك

(١) أهطع : أسرع

البناء من خلفنا وحين أيقنت برقا أنها نجت
وتفتحت عيناها لنور السماء سادت فترة سكون
ارتدى فيها رودنى بين ذراعى وأقسمنا فى خلالها
يمين التضافر التى زكّتها نار الحريق فلن تذيبها نار
الحوادث المنتظرة

فالتفرست
ملشتال

وأين لندنبرج

لقد أفلت . ولست الموم على أنه لم يُسلب نور
عينيه كما صنع بأبى فقد لاحقته وهو هارب فلحقت
به وألقيته تحت قدمى والدى والسيف مصلت
فوق رأسه ولكنه استطاع أن يستدر بضراعه
أخلاف رحمة الشيخ الأعمى ويستوهبه منه الحياة
ولقد أقسم اللعين ألا يعود إلينا مرة أخرى
وأرى أنه سير بقسمه فقد لس قوة سواعدنا .

فالتفرست
الأطفال

لله دركم فانكم لم تلطخوا بالدم فوزنا المبين
(يقبلون ومعهم أنقاض من الحصن) فلتحى الحرية
(يسمع صوت البوق)

فالتفرست
إن هذا اليوم عيل سوف يذكروه ولدا تنافى شيخوختهم

(يقبل الفتيات ومعهن القبعة محمولة على عصا ،
يزدحم المكان بالناس)

رودى ها هي القبعة التي كنا نحني أمامها الهامات
باومنجارتن خبرونا ماذا تفعل بها

فالتفرست يا لله لقد وقف حفيدي تحت هذه القبعة

أصوات كثيرة أيدوا رمز الظلم اقذفوها في النار

فالتفرست لابل احتفظوا بها فلئن كانت بالألمس رمز الجبروت
فهي اليوم رمز لحریتنا

(بعض من الرجال والنساء وقوف وبعضهم قعود

على أنقاض البناء المهدم والجميع يكونون نصف دائرة)

ملشتال إنا نفد الآن أيها الاخوان على أنقاض البغي

ولقد تحققت آمالنا ولننا ما نينا وتم لنا على أحسن

وجه ما أقسمنا على عمله في روتلي

فالتفرست لقد بدأنا العمل اليوم ولما ننته وإنا لفي حاجة إلى

الشجاعة والاتحاد الوثيق ولا يخامرنا شك في

أن القيصر لن يني في الانتقام لقتل واليه وسيحاول

أن يعيد قسراً من أخرجناهم من هذا البلد

ملشتال . إنه سيزحف إلينا بجيشه وبما أنا قد أدخلنا داخل
البلاد من العدو المقيم فغلبنا أن تقابل في الخارج
العدو المغير .

رودى هناك مسالك قليلة ضيقة هي مفتاح البلاد فيجب
أن نسدّها بجسومنا

باومنجارتن لقد اتحدنا وارتبطنا برباط أبدى فلن ترهبنا جيوشه
(محضر القسيس واشتاونخاتر)

القسيس هذه عدالة الاله الرائعة

بعض الحاضرين ماذا جرى ؟

القسيس في أى زمن نعيش ؟

فالترفرست أجب ماذا جرى ؟ أنت هنا يا قرنر ؟ بماذا جئتنا
من الأنبياء ؟

رسلان إسمعوا واهجبوا

اشتاونخاتر لقد أنقذنا من شر كبير

القسيس قتل القيصر

فالترفرست يا إله الرحمة (يتقدم ويحيط مع الآخرين
باشتاونخاتر)

الجميع

القيصر ١٤ وكيف ١٤ القيصر قتل ١٤ اسمعوا .
القيصر ١٤

ملشتال

هذا محال . من أين جاءكم الخبر ؟

اشتونخاتر

إنه لحق . فقد سقط القيصر من رمية قاتل في
بروك وقد خبرنا بهذا رجل صادق اسمه ملر نقله
إلينا عن شافهاوزن

فالتفرست

ومن ذا الذي جرؤ على هذه الفعلة الفظيعة ؟

اشتونخاتر

إنها لتزداد فظاعة بفاعلها فإن ابن أخيه الأرشيديوك

فون شوابهن هو الذي فعلها

ملشتال

وما حفزه إلى قتل أبيه ؟

اشتونخاتر

لقد استأثر القيصر بميراث الارشيديوك الأبوي

وقيل إنه أراد حرمانه إياه على أن يعوّضه عنه

قبعة كوردينال ومهما تكن الحقيقة فإن الشاب

قد أصاخ إلى دعاة السوء من إخوانه في الحرب

ولما لم يجد نصفة اتفق وبعض الأشراف على أن

ينتقم لنفسه يده

فالتفرست

أبن لنا كيف تمت الجريمة

كان القيصر قاصداً إلى بادن وفي ركابه الأميران
 هاتز وليوبولد وغيرهما من ذوى المقامات الرفيعة
 ومن الاشراف فلما أتوا على نهر رويس وكان
 لا بد للقيصر من أن يركب في فلك يعبر به إلى
 الشاطئ الآخر زحم المجرمون زورقه ليفصلوه
 من حاشيته ولما عبر النهر وركب في حقل محروث
 يقال إن تحته مدينة عظيمة من آثار الوثنية وكان
 تحت ناظريه حصن هابسبرج القديم الذي بزغت
 منه شمس عظمة هذه الدوحة النمسية فجاء الدوق
 هاتز بطعنة من خنجره في عنقه وثني له رودلف
 فون پالم بطعنة من رمحه وتقدم الثالث فخر رأسه
 وهكذا خر مغوراً في دمه قتيلاً من أهله وفوق
 أرضه ، وكان أتباعه على الشاطئ الأول تراه
 عيونهم ولا تصل لنجدته أيديهم والنهر يفصل
 بينه وبينهم فلم يملكوا من أمرهم غير الإيعال
 وكانت على الطريق امرأة مسكينة سقط القيصر
 عندها وتوف دمه في حجرها .

ملشتال وكذلك تعجل حفر قبره بيده ذلك الجشع الذي
كان يطلب كل شيء لنفسه .

اشتونخاتر لقد خيم الذعر على جميع الأرجاء وأوصدت جميع
مضايق الجبال وجعلت كل أمة تحمي حدودها
وغلقت زيورخ القديمة أبوابها التي ظلت مفتوحة
ثلاثين عاماً كل ذلك خوفاً من القاتلين بل إنه
لخوف أشد من المنتقمين . ولقد أقسمت فاجنيس
ابنة القيصر وملكة المجر التي لا تعرف الرحمة
ولا يستشعر قلبها الشفقة التي خص بها النساء ،
أقسمت أن تنتقم من القاتل وكل من يمت إليه
بصلة من خدمه وأبنائه وحفدته بل ومن حجارة
بيوتهم وآلت لترسلن إلى قبر أبيهما شهوداً
يستحمون في دمائهم كما يستحم المرء في أنداء مايو
وهل يعلمون إلى أين لجأ القاتلون ؟

ملشتال اشتونخاتر لقد فروا على أثر الانتهاء من فعلتهم وتفرقوا في
خمس طرق على أن لا يرى أحد منهم أحداً ويقال
إن دوق يوهانت قد ضل في الجبال .

فالتفرست إذن لا تشمر فعلتهم ثمرة وليست للانتقام فائدة فهو

مرتفع يحمل في نفسه وباله والقتل غاية لذته

أجل . إن هذه السوءى لن يجنى منها الجناة خيراً

ولكننا سنقطف بأيدينا الطاهرة الثمرة الميمونة

لهذه الجناية الدامية فقد أزيح عنا همّ ثقيل وقد

سقط أكبر عدو للحرية وسيسينقل صولجان

هابسبورج على ما يشاع إلى بيت آخر وإن الريح

راغب في الاحتفاظ بحرية الانتخاب

وهل سمعتم جديداً

فالتفرست

وآخرون

يرشح جراف ، فون ، لو كسمبرج بأغلبية ساحقة

اشتاونخاتر

هنيئاً لنا إذ بقينا مخلصين للريح وإن أملنا في العدالة

فالتفرست

لعظيم .

إن الأمير الجديد أشد ما يكون احتياجاً إلى أعوان

اشتاونخاتر

بواسل وسيحمينا انتقام النمسا .

(الأهالى يتعاقون)

(يحضر السجروست مع رسول من الريح)

السجروست هؤلاء هم رؤساء البلاد المحترمون .

القسيس وآخرون ما وراءك ؟

السجّست لقد جاء الرسول بهذا الكتاب

الجميع (يخاطبون فالترفرست) فضله واتلّه علينا

فالترفرست (يقرأ) تمنح الملكة اليصابات بلاد اشتفيتس

وأورى وانترفالدين عفواً شاملاً وخيراً كاملاً

أصوات كثيرة ماذا تريد الملكة لقد زال ملكها .

فالترفرست (يقرأ) وعلى ما بها من ألم ممض وحزن شديد

لا غتيال زوجها فلن تنسى ولأء السويسين وحيهم

ملشتال إنها لم تذكر هذا فى أيام سعادتها

القسيس أنصتوا ودعونا نستمع .

فالترفرست (يقرأ) وهى مؤمنة بأن هذا الشعب الأمين لا بد

أن ينظر نظرة الاستنكار الشديد إلى جريمة

الاعتداء على حياة زوجها وهى لذلك تتوقع أن

الاقاليم الثلاثة لن تساعد المجرمين على النجاة

ولكنها على العكس ستساعد بكل إخلاص على

تسليمهم لأصحاب النار وستذكر الحب والعطف

القديم اللذين لقيتهما من بيت رودلف .

أصوات كثيرة أى حب وأى عطف ١٤

اشتأون فخاثر لقد كان أولانا القيصر الوالد عطفاً ورضاً. ولكن

ما الذى صنع بنا ابنه ١٤ هل أقر مرسوم حريتنا.

القديم كما أقره جميع القياصر من قبله ١٤ هل حكم

بيننا بالعدل والقسطاوس وحى الأبرياء والمضطهدين.

أو استمع إلى رسلنا الذين أرسلناهم إليه وفداً فى

أيام محنتنا ١٤ كلا إنه لم يفعل من كل ذلك شيئاً.

ولولا أننا استطعنا أن نستولى على حقنا بأيدينا

لسارتى لضيقنا ولا اهتم لشقائنا فعلام إذن

نشكره ١٤ إنه لم يزرع فى هذه الأودية جيلاً يحصد.

منه شكراً ولقد كان فى مركز سام يمكنه من

إسعاد أمته وكان فى طوقه أن يكون لشعبه أباً

رحيماً ولكنه ما كان يفكر فى إسعاد أحد غير

نفسه وأهله ، أولئك الذين غمرهم بمتع الحياة .

فالتفرست إنا لا نريد أن نقيم أفراحنا على مصرعه أو

نذكر الآن ما أصابنا من عسفه فنحن أبعد الناس

عن هذه الاخلاق ولكن لا يلىق بنا أن نتأرلولى.

لم يصبنا منه خير أو نطارد أولئك الذين لم ينالونا
بضر والحب يجب أن يكون ضحية حرة واقدر
أراحنا الموت من كثير من الواجبات كنا عليها
مكرهين وليس للملك علينا الآن حق ولئن بكت
الملكة في مقصودتها وشكت ألمها المبرح إلى ربها
فان ههنا شعبا يرفع يديه إلى السماء شكراً لله على
خلاصه من بلائه . ومن شاء أن يستمطر المدامع
فليزرع لها المحبة .

(يذهب الرسول)

اشتاتونخاتر

مخاطب الجميع

أين تل وكيف يغيب عنا بطل حريتنا الذي فعل
العظام وجل العبد الجسيم ؟ هلموا بنا نخرج بيته
وننهتف بحياته فإنه منقذنا جميعا (يذهبون)

انتهى المنظر الأول

المنظر الثاني

بيت تل

« موقد مشتعل . الباب مفتوح ويرى منه الخلاء »
الأشخاص : هدفج امرأة تل . قالتر . ولیم . إبننا تل

هدفج اليوم يصل والدك يا ولدي العزيزين . إنه لحي وإنه
لينعم بالحرية التي أصبحنا تنعم بها جميعاً وينعم بها
كل من حولنا والتي كان أبوك مبصدها فهو الذي
أُنقذ الوطن

قالتر لا تنسوا أنني كنت معه يا أماء ويجب أن أذكر
كلما ذكر فقد كان رأسي قيد أئمة من سهم أبي.
حين رمى وما ارتعدت لي فريضة .

هدفج (تضعه إلى صدرها) لقد ردك الله إليّ فكأنك
وُلدت لي مرتين وكأني قاسيت ألم المخاض عنك.
مرتين . ولقد انقضى كل ذلك وأصبحتا لي كلاكاً

واليوم يعود إلينا أبوكما العزيز (يظهر راهب
بالباب)

وليم
ألا ترين يا أماء إلى ذلك الراهب . لا يخامرني شك .
في أنه يتامس صديقة .

هدفج
ادعه للدخول فنقدم بين يديه ما ينعشه ونشعره .
أنه قد قصد إلى دار فيها السعادة وارفة (تذهب
نم تعود وفي يدها قلدح)

وليم
فالتتر
تفضل أيها الرجل الصالح فان أمى ستطعمك .
تعال فاسترح ما شئت أن تستريح ومتى استجمعت
فسر إلى حيث تريد .

الراهب
(يتلفت في حذر وعلى وجهه أمارات الاضطراب)
ألا خبروني أين أنا الآن وفي أى بقعة من بقاع
الأرض ؟

فالتتر
وهل ضللت الطريق فلا تدري أين أنت ؟ إنك
في برجلن إحدى بلاد أورى .

الراهب
(يخاطب هدفج وهي مقبلة والكأس في يدها)
أأنت هنا وحيدة أم أن رب الدار فيها ؟

هدفج

إني في انتظار أوبته بين لحظة وأخرى . ولكن
ما وراءك أيها الرجل ؟ إنه ليروح عليك أنك لم
تأت بخير وأياً كنت فإنك محتاج فأليك هذه
الكأس . (تقدم له الكأس)

الراهب

مهما تشوفت نفسي الظامئة إلى الرى فلن أقرب
شيئاً حتى تقريني على ما جئت فيه .

هدفج

تنح فقف مني بعيداً ولا تمس ثيابي إن كنت ترجو
أن أستمع إليك .

الراهب

أسألك بحق هذه النار الموقدة وبحق ولديك
المحبوبين (يمتصن الطفلين)

هدفج

ما شأنك أيها الرجل . خل ولدى فما أنت براهب
كلا إنك لست راهباً ولئن كانت هذه المسوح
ألوية السلام إلا أن أسارى وجهك لاتدل عليه .

الراهب

بل أنا أتعس مخلوق

هدفج

إن التعاسة لتستوحى القلوب عطفاً ولكن
نظراتك ينقبض لها صدرى .

فالت

(يقفز) أبى أبى يا أماء (يخرج مسرعاً)

هدفج رب (تهم بالالحاق به ولكن فرائضها ترتعد
وتخونها قواها وتقف)

وليم (يتبع أخاه) أبي !
فالتز (من الخارج) لقد ردك الله إلينا

وليم أبي العزيز !
تل أجل لقد عدت إليكم فأين أمكم ؟ (يدخلون)
فالتز هاهي واقفة بالباب لا تستطيع حراكا . إنها ترتعد
اضطرابا وجذلا .

تل هدفج هدفج يا أم ولديّ ويا عزيزة عليّ لقد عدت
بفضل من الله ولن تفرق بيننا يد ظالم بعد اليوم .
هدفج (تعانقه) تل يا عزيزي ما أشد ما روّني الخوف
عليك (الراهب ينتبه)

تل انسى كل شيء الآن وعيشي في غبطة ومرح
فانك ترينني ههنا تارة أخرى وهأنذا أقف ثانية
بين اهلي وعترتي .

وليم ولكن أين قوسك يا أبي فاني لا أراها معك ؟
تل إنك لن تراها بعد هذا يا بني فقد أصبحت في مكان

مقدس وإنها لن تكون بعد اليوم آلة صيد .

أواه يا تل (تخلي يدها من يده وتراجع)

أى زوجتى العزيزة ما الذى أزعمك؟

هدفج

تل

كيف وبأى معجزة علت الى ؟ وهذه اليد أمن

هدفج

حقى أن أشد عليها الآن ؟ آه هذه اليد ؟ إيه يارباه .

يبتسم (وهو رابط الجأش) هذه اليد قد ذادت

تل

عنكم وقد أنقذت بلادكم وأستطيع أن أرفعها الى

السماء حرة طاهرة .

(يتحرك حركة ينتبه لها تل)

الراهب

من هذا الأخ ؟

تل

لقد نسيت أمره فتحدث إليه أنت . فأنى أفرع

هدفج

من رؤيته

(يقترب) أنت تل الذى فتكت بالوالى ؟

الراهب

أجل أنا هو وما أخفى ذلك على أحد .

تل

أنت تل ؟ إن يد العناية هى التى ساقتنى الى داركم .

الراهب

(ينظر إليه بامتنعاض) إنك لست راهباً فمن أنت ؟

تل

إنك قتلت الوالى الذى آذاكم وكذلك انا قتلت

الراهب

خصما حرمنى حقى . وهو عدوى وعدوكم . وقد
خلصت البلاد منه

تل (يتراجع مذعوراً) أنت؟ يالها من فظاعة ادخلا
ياولدى اذهبي ياعزيزتى اذهبوا اذهبوا . أيها التعس
أكنت ...

هدفج من هو؟

تل لاتسألنى عن هذا واذهي . يجب ألا يسمع
أولادنا حديثنا بل خل البيت وانتبذى مكانا قصيا
فما ينبغى لك أن تكونى وهذا الرجل تحت
سقف واحد .

هدفج ياويلتا أى خطب هذا ؟

تل (يخاطب الراهب) أنت ارشيدوق النمسا . أأنتك
لأنت هو ولقد قتلت القيصر عمك ومسيدك

الارشيدوق لقد اغتال إرنى .

تل أقتلت عمك وقيصرك ولا تزال الأرض تملكك
والشمس تضىء لك ؟

الارشيدوق على رسلك ياتل وأستمع إلى قبل أن

تل

أَجْرُؤْ عَلَى دُخُولِ دَارِي وَلَا تَزَالِ يَدُكَ يَقْطُرُ مِنْهَا
دَمٌ وَالذِّكُّ الْقَيْصَرُ وَكَيْفَ تَجْرُؤُ عَلَى أَنْ تَقْسَابِلَ
بِهَذَا الْوَجْهَ رَجُلًا مِنَ الصَّالِحِينَ وَتَطْلُبَ إِلَيْهِ أَنْ
يُضَيِّقَ؟

الارشيدوق

لَقَدْ كُنْتُ آمِلٌ أَنْ يَفْتَحَ لِي بَابَ الرَّحْمَةِ عِنْدَكَ فَانْكَ
أَنْتَ أَيْضًا اتَّقِمْتَ لِنَفْسِكَ مِنْ عَدُوِّكَ ..

تل

يَا لَكَ مِنْ شَقِيٍّ بِأَيِّ مَشِيئَةٍ تَخْلُطُ بَيْنَ جَرِيْمَتِكَ
الدَّامِيَةِ وَدِفَاعِ الْوَالِدِ الْمُضْطَرِّ عَنْ وَلَدِهِ؟ أَمْ كَانَتْ
فَعْلَتُكَ دِفَاعًا عَنْ أَبْنَائِكَ الْمَحْبُوبِينَ أَوْ ذِيَادًا عَنْ
حَرَمَةِ يَتِّكَ الْمَقْدَسِ أَوْ دِفَاعًا لَشَرِّ الْعَدُوِّانِ عَنْ
أَهْلِكَ؟ إِنِّي لَأَرْفَعُ يَدِي إِلَى السَّمَاءِ الطَّاهِرَةِ تَقِيَّةً
أَسْتَمْطِرُ اللَّعْنَاتِ عَلَيْكَ وَعَلَى فَعْلَتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ
لَقَدْ كَانَ ثَارِي لِقَدَسِ الطَّبِيعَةِ الَّتِي دَنَسْتُهَا وَمَا أَنَا
بِشَرِيكَ لَكَ فِي شَيْءٍ فَأَنْتَ قَاتِلٌ وَأَمَّا أَنَا فَكُنْتُ
مَدَافِعًا عَنْ أَقْدَسِ الْحَرَمَاتِ .

الارشيدوق

يَا تَل . اتَّطَرِدْنِي بِغَيْرِ مَوَاسَاةٍ وَعَلَى غَيْرِ أَمَلٍ؟

تل

إِنْ نَفْسِي لَتَسْتَقْذِرُ التَّحَدُّثَ إِلَيْكَ فَارْتَحِلْ عَنَاوَسِرَ

في طريق رنجسك ودع هذا البيت ثقياً فانه موطن
الطهر .

الارشيدوق (يهم بالرحيل) انى لا أطيق بل ولا أريد أن
أعيش بهذه الحال .

تل ومهما تكن فاني أرثي إليك . أى رب . شاب من
دوحة عريقة وحفيد من أحفاد رودلف سيدي
وقيصرى يغدو هاربا شريداً كما يكون القتلة
المجرمون ويطرق بابى وأنا الرجل الفقير ضارحاً
يائساً.... (يحنى وجهه يديه)

الارشيدوق آه . إن كان لك أن تبكى فبكى لى حظى . إن هذا
لبلاء عظيم . فأنا أمير ، وقد كنت أميراً ، وكنت
مستطيعاً أن أوفر لنفسى السعادة لو أنى استطعت
أن أعصى شيطان مطامعى ولكن الحسد قد
أكل قلبي حين رأيت شباب ابن عمى ليوبولد
مكلاً بالعظمة مغموراً بالأملاك والضياع وأنا
وأنا من لذاته مقيد قيد العبد القاصر

تل أيها التعس . لقد كان عمك بك جد خبير حين لم

يُقطعك أرضاً ولم يرعك رعية ولقد حققت بفعلتك
الجنونية الخرقاء حكمته وصدق نظرته . وإلى أين
ذهب شركاؤك في جريمتك ؟

الارشيدوق إلى حيث طوّحت بهم أبالسة النعمة وما وقعت
عليهم عيني منذ ذلك اليوم .

تل ألم تعلم بأن حكم الكنيسة من ورائك فأنت حرام
على الصديق حل للعدو ؟

الارشيدوق ولهذا تنكبت سبيل السابلة ولم أجروا على طرق
باب أحد فأولّى وجهى شطر القفار وأخبط العشواء
في الجبال وأفرق من خيالي إذا تراءى لى في صفحات
الأنهار، فإن كانت في فؤادك رحمة أو كنت تشعر
بالإنسانية (يجثو أمام تل)

تل (يحول وجهه) قم . قم .

الارشيدوق لن أقوم حتى تكون في عوني

تل وهل لى من سبيل إلى معوتتك وليس هذا في
طوق إنسان ؟ ولكن مهما يكن مبلغ جرمك
فلست إلا إنسانا وأنا إنسان مثلك ومن استجار

تل فلن يكون نصيبه الضيم وسأعمل كل مايسعني
أن أعمله .

الارشيدوق (يقف ويشد على يد تل بقوة) آه يا تل إنك إن
فعلت أنقذت نفسى من غول اليأس والهم .

تل
خل يدى واعلم أنه لا مندوحة لك عن الرحيل
الآن وأنه لا يمكن أن تبقى هنا دون أن يفتضح
أمرك ولا تحسب لنجاتك حسابا إذا عثروا عليك
فإلى أين إذن تزمع الذهاب وأين تأمل أن تجد
الراحة ؟

الارشيدوق وأنى لى علم هذا ؟
تل
استمع لما أوحى إلىّ فى هذه اللحظة . ليكن رحيلك
إلى إيطاليا إلى مدينة القديس بطرس وأسلم نفسك
إلى البابا واعترف له بخطيئتك واسأله المغفرة

الارشيدوق وهل لا يسامنى إلى أهل الترة ؟
تل
مهما قضى فيك فارض بقضاء الله
الارشيدوق وكيف أصل إلى تلك البلاد التى أجهلها ولم أتعرف
الطريق إليها وإنى أخشى اصطحاب الرفقاء ؟

تل

سأصف لك الطريق فاصنع إلى ، تصعد في اتجاه
مضاد لمجرى نهر الريس الذي ينحدر من الجبال
انحداراً شديداً .

الارشيدوق (يرتعد) أأرى نهر الريس وهو يجري حيث جرى
الحادث؟

تل

وتعرف الطريق بكثرة الصليبان المقامة على جوانبها
تذكراً لضحايا الثلوج الذين ماتوا تحت ركامها
الارشيدوق ما أبالي مخاوف الطبيعة ولا تؤزني^(١) مردتها لو أنني
استطعت أن أهدئ خاطري من سورة الآلام
التي برخت به

تل

أجث أمام كل صليب مستغفراً ربك واذرف
عبرات الندم على ما كسبت يداك فاذا قدرت لك
النجاة من هذه الطريق الوعرة ولم يرسل عليك
الجبل صرصراً من رياحه العاتية فستصل إلى
قنطرة اذا لم ينخلع عندها قلبك ولم ينؤ بك وقر
ذنبك واجتزتها سالماً فسينفرج لك ما بعدها عن

(١) تؤزني : تحركني

سرداب في الصخر حالك لم يتطرق إليه ضوء نهار
قط فاجتزه كذلك فإنه هاديك إلى واد بهيج
ممرع بألوان السرور ولكن عليك أن تغذ السير
فيه فليس من حقك الثواء في حيث يكون
الهدوء والسلام

الارشيدوق أي رودلف ، رودلف يا ابا الملوك وجدى أهكذا
يتخبط حفيدك في أصقاع مملكته ؟

تل
ولا تفتأ صاعداً حتى تأتي على تلعات جوتار حيث
تجد البحيرات الخالدة المترعة بماء السماء المحض
وعندها تودع بلاد الألمان ومنها يهديك مجرى نهر
آخر إلى أرض الطليان

(تسمع أصوات أبواق من جهات مختلفة)

اني أسمع أصواتا فارحل

هدفج (تدخل بسرعة) أين أنت يا تل ؟ لقد حضر أبي

وهام أصحاب الحلف جميعاً يدلفون في بهجة وإغتيباط .

الارشيدوق (يخفى وجهه) ويل لي . إنه لا يحل لي أن أحل في
منازل السعداء .

تل

(يخاطب زوجته) اذهبي يا عقيلى العزيزة فاعملى
على أن تردى على الرجل نشاطه وأيده وأجزلى له
العطاء فان سفره غير قاصد^(١) ولن يجد له مأوى .
أسرعى فانهم يقتربون .

ومن هو ؟

هدفج

تل

لاتسألنى وحوالى عنه ناظريك إذا سارحتى لا يريا
أى طريق يسلك .

(الارشيدوق يفارق تل مسرعا وتل يشير إليه
بيديه ثم يتجه كل منهما وجهة غير وجهة صاحبه)
(يتغير المنظر ويرى فى آخره منظر الوادى جميعه
امام بيت تل بجوار الأنجاد التى تحيط به وهى
غاصة بالناس الذين يكوّنون مجموعة حسنة الرواء
كما لو كانت صورة منقوشة . ثم ينزل قوم
آخرون من منحدر الصخور ويأتى فالترفرست
ومعه ابنا تل . ويتقدم ملشتال واشتون فحائر يتبعهما
خلق كثير . ويخرج تل من داره فتقابله الجموع

(١) قاصد : قريب

بالفرح والبهجة « فليحي تل بطلنا ومحررنا » .

وفي هذه الاثناء تلتف طليعة الجمع حول تل
يعانقونه وفي هذه اللحظة يأتي رودني فيعانق الرجال
ومعه برتا فتعسااتق هدفج زوج تل ، وتعزف
الموسيقى فوق الجبل في هذه الفترة من الصمت
وعند ما تم الموسيقى عزفها تتقدم برتا إلى الشعب .
يا بني وطني ، ويا حلفائي ا أرجو أن تقبلوني في
زمرتك فقد كنت أول من أحس السعادة حين
وجدت نفسي في أرض الحرية . وبين هذه السواعد
الجريئة القوية أضع كل حق من حقوقى فهل لكم
أن تحموني كما تحموا أية واحدة من نسائكم ؟
بدمائنا وما تملك أيدينا .

برتا

الجميع
برتا

إذن فأنا أمد يدي إلى هذا الشاب سويسرية حرة
إلى سويسرى حر
وأنا أعلن أنى قد أعتقت كل عبيدى (تعزف
الموسيقى ويسدل الستار)

رودنى

(والحمد لله فى البدء والختام)

يسرنا أن نقدم للقراء:

أغاني الوطنية و أعياد الملك

مجموعتان من الأناشيد الرائعة
يشيد فيها الشاعر بالعزة القومية، ويتغنى بمساهج
(الفاروق) رمز الوطنية

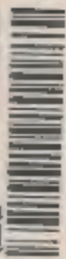
نظم الشاعر

الاستاذ علي الجمبلاطي

يطلبان من جميع المكاتب الشهيرة



Biblioteca Alexander H. Smith



0402811